



Acto de reconocimiento a las personas que han colaborado con el Programa de Cooperación Internacional de la Junta de Andalucía, celebrado en los Reales Alcázares de Sevilla el día 9 de enero de 2008. De izquierda a derecha, Carlos González Lobo de México, Eusebio Leal Spengler de Cuba, M^º Elvira Madriñán viuda de Rogelio Salmona Mordols de Colombia, Ramón Gutiérrez da Costa de Argentina, Concepción Gutiérrez del Castillo Consejera de Obras Públicas y Transportes, Mariano Arana Sánchez de Uruguay, Fernando Castillo Velasco de Chile y el hijo de Hernán Crespo Toral de Ecuador



La Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía trabaja en las iniciativas capaces de suministrar las bases para una política territorial y urbana que responda a las demandas que caracterizan a la ciudad viva.

La revitalización de las ciudades debe hacerse a través de un modelo de gestión que seleccione las buenas prácticas y el bagaje en urbanismo, rehabilitación y vivienda, e integre soluciones adecuadas y novedosas respecto a las demandas de sostenibilidad y participación ciudadana de la sociedad actual, todo ello para que la vivienda se convierta, efectivamente, en un derecho constitucional.

La ciudad tiene que facilitar a los ciudadanos el acceso a edificaciones adecuadas a sus necesidades, con los servicios y equipamientos imprescindibles, en entornos amables y plenamente dotados, manteniendo a la población residente y mejorando la movilidad y la utilización sostenible de sus recursos.

Para que la implicación de la ciudadanía sea real en este modelo de gestión, hace falta que ese proceso participativo que tiene como eje central a la persona en relación con su medio, mediante la colaboración e intercambio de experiencias para la mejora de nuestro hábitat, cuente con los instrumentos adecuados de motivación y difusión.

La revista **Ciudad Viva** pretende mostrar las actuaciones y servir a los técnicos, profesionales, instituciones, agentes y ciudadanos como vehículo de expresión participativo adecuado a la complejidad de un proyecto donde intervienen factores tan dispares como los económicos, medioambientales, técnicos, patrimoniales, sociales y urbanos.

Vamos a esforzarnos en analizar y contrastar los modelos de intervención en la ciudad en todos los ámbitos de actuación de la Junta de Andalucía, no sólo a nivel regional, sino también en el Mediterráneo y América Latina, construyendo, de esta forma y entre todos, una ciudad con y para los ciudadanos.

Concepción Gutiérrez del Castillo
Consejera de Obras Públicas y Transportes

REVISTA CIUDAD VIVA

CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES.

JUNTA DE ANDALUCÍA

Concepción Gutiérrez del Castillo

Consejera

Luis Manuel García Garrido

Viceconsejero

Rafael Pavón Rodríguez

Director General de Arquitectura y Vivienda

Ignacio Pozuelo Meño

Director General de Planificación

**Coordinación por la Dirección General de
Arquitectura y Vivienda**

María Dolores Gil Pérez

José Rodríguez Galadí

Federico Salmerón Escobar

Equipo de trabajo

Pedro García del Barrio y Francisco Gómez Díaz

Directores

Faustina García Morales

Diseño y maquetación

Samuel García Pérez

Colaboración

Escandón Impresores

Impresión

ISSN: 1888-5462

Depósito Legal: SE-850-08



ciudad viva

Entrevista

Paulo Mendes da Rocha

Foros y Encuentros

Centros históricos

Arquitectura industrial

Barriadas

Hacia Cádiz 2012

Ciudad viva

Artículos

Mario Coyula

Ramón de Torres

José María Ridaó

Miguel Madera

Proyectos de Cooperación

Internacional

El Salvador

Chile

Marruecos

Ecuador

Proyectos en Andalucía

Tomares

Bahía de Cádiz

Granada

Conil de la Frontera



• INTRODUCCIÓN	9
Ciudad Viva: comunicación, debate influencia mutua	
• ENTREVISTA	10
Entrevista a Paulo Archias Mendes da Rocha. Premio Pritzker 2006	
Pedro García del Barrio, Francisco Gómez Díaz	
• ACTIVIDADES	34-60
1er Encuentro sobre arquitectura, vivienda y ciudad. Hacia Cádiz 2012	
Manolo Ramos 34-49	
Foro Centros Históricos. "El corazón que late"	
Francisco Daroca 50-52	
Foro Barriadas	
Félix de la Iglesia y José Ramón Moreno 53-55	
Foro de Arquitectura Industrial en Andalucía	
Julián Sobrino 56-58	
"La música callada". Televisión sobre arquitectura en Andalucía	
Javier Terrados 59-60	
• ARTÍCULOS	61-77
Memorias de ida y vuelta	
Mario Coyula 61-68	
Alianza de valores en el nudo mediterráneo	
Ramón de Torres 69-71	
La lección de al-Ándalus	
José María Ridaó 72-73	
Las guías de arquitectura como representación de la ciudad	
Miguel Madera Donoso 74-77	

• COOPERACIÓN	78-98
Edificios y espacios públicos. Asentamiento de Las Flores	
Enrique Abascal 78-85	
Edificios de viviendas para trabajadores	
Humberto Eliash y Alain Champion 86-87	
Actuaciones de Cooperación en la Medina de Larache (Marruecos)	
Encuentro de las Escuelas de Arquitectura de Sevilla, Granada y Rabat	
Francisco Torres 88-93	
Casa del Penalillo (Quito)	
Manuel Ramos 94-98	
• PROYECTOS	99-109
Rehabilitación de la hacienda Santa Ana (Ayuntamiento de Tomares)	
Guillermo Vázquez 99-104	
Parque de los Toruños en las marismas de la Bahía de Cádiz	
Ramón Pico y Javier López 105-107	
Recuperación de las terrazas del Rey Chico	
Antonio Tejedor 108-109	
• CONCURSOS	110-113
La Chanca de Conil de la Frontera	
Francisco Torres y Javier Romero 110-113	
• PANORAMA	114-119
Novedades editoriales. Guías, publicaciones, etc.	
Foros, debates, seminarios, etc.	
Concursos, convenios, programas, visitas e intercambios institucionales	
Innovación, normativa	
Foros en la red. Links	

Por parte de la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía se ha detectado la necesidad de un instrumento donde poder establecer un foro de debate e intercambio de ideas y experiencias, un lugar donde difundir las actuaciones que se estaban realizando tanto en el propio territorio andaluz como en los distintos países latinoamericanos y del arco mediterráneo, con los que se mantienen líneas de cooperación, de forma que del intercambio nos beneficiemos todos.

La creación de la Oficina de Ciudades Sostenibles ha supuesto precisamente ese instrumento, cuya primera visualización ha sido la Conferencia Internacional *La Ciudad Viva*, que da nombre a esta revista.

Se trata, en primer lugar, de un instrumento de **comunicación**, en la medida en que se difunden las experiencias realizadas, dándolas a conocer a todos los interesados. En segundo lugar y como producto de la comunicación, de **debate**, de ahí que se opte por un formato web como soporte del que extraer periódicamente aquellos contenidos que resulten incuestionables para llevarlos a la edición impresa. Y también, como no puede ser de otra forma, de **influencia mutua**, como esos cantes de ida y vuelta que al final acaban perdiendo la autoría de origen para convertirse en patrimonio común.

Se trata, por tanto, de entrelazar la urdimbre que se ha ido tejiendo de una manera unidireccional, de forma que adquiera consistencia, enriquecida por todos los vectores que surjan de la realidad poliédrica a la que pertenecemos, de las atentas miradas críticas que quieren convertirse en actores y no limitarse a permanecer del otro lado de la escena.

Se abordan en ella los temas de interés mutuo con las ópticas diversas de cada cual mediante artículos de fondo, se darán a conocer los mejores proyectos que se realizan tanto en Andalucía como en el ámbito de la Cooperación, se difundirán todas las iniciativas que se consideren de interés, como concursos, eventos, exposiciones, foros, premios, conferencias, publicaciones y demás convocatorias, rindiendo cuentas después de sus resultados, y además se entrevistará a una persona cuya trayectoria se haya destacado de una manera significativa en este ámbito, comenzando con Paulo Mendes da Rocha por habersele concedido en 2006 el Premio Pritzker.

No se pretende competir con otras revistas profesionales de calidad innegable que se editan actualmente, sino de llenar un vacío detectado donde poder verter conocimientos, acciones y opiniones de un conjunto de profesionales e intelectuales que puedan dar riqueza y vivacidad al debate y que ahora no cuentan con esta posibilidad.

Y se quiere hacer de una manera institucional, como un soporte que se pone a disposición de todos los que se sientan convocados, sin exclusión, para hacernos llegar aquello que pueda ser de interés para TODOS.

Porque TODOS están invitados.

La revista **Ciudad Viva** está alojada en www.ciudadesostenibles.org

Entrevista a Paulo Archias Mendes da Rocha

Premio Pritzker 2006

Pedro García del Barrio
y Francisco Gómez Díaz. Arquitectos



Cuestiones planteadas

- ¿Cómo ves el panorama de la arquitectura latinoamericana en la actualidad?
- ¿Cómo entiendes la enseñanza de la arquitectura?, ¿qué cambios estructurales introducirías en la forma de enseñar/aprender arquitectura?
- Buscar la esencia, eliminar lo superfluo, huir de la retórica... son calificativos asignados a tu obra por los críticos, ¿te sientes identificado?, ¿qué diferencia existe para ti entre territorio y ciudad?, ¿cuáles son los elementos identificadores?
- Háblanos de lo que significan para ti los siguientes conceptos: estructura, materialidad, color, luz, programa, contexto, cliente.
- ¿Cómo se compadece un hacer ligado a un lugar, a una ciudad, a un clima, a una cultura, con el proceso de globalización en el que estamos inmersos, donde se actúa (es tu caso) en lugares, países, climas y culturas diferentes?, ¿qué prevalece en ese caso, el lugar o la propia biografía?
- ¿Existe realmente una escuela paulista?, ¿cuáles son las claves que la definen?
- ¿Cuáles fueron tus maestros, tus referentes, además de Vilanova Artigas?
- ¿Qué importancia tiene para ti el espacio público como definidor de la ciudad?
- ¿Qué significa para ti la casa?

- ¿Qué opinión tienes de los programas de cooperación como ámbito de desarrollo común para la arquitectura en ambas orillas?
- El habitante de la ciudad es un habitante en movimiento frente al habitante de la casa como espacio doméstico, ¿crees que esa condición de movimiento está suficientemente valorada ante un problema de espacio público?
- Siempre has tenido un compromiso político, que se ha traducido en vivencias concretas, como la expulsión de la universidad en 1969, ¿qué significado tiene para ti el término compromiso?

Sobre las obras

- En la Pinacoteca de Sao Paulo descarnas el hueso para convertirlo en piel... háblanos de las claves de esa obra.
- En la cubierta de la Plaza del Patriarca fosilizas una cubierta ligera, a modo de toldo, suspendida de un pórtico monumental que se ajusta a la escala de la plaza. Pero, en esta ocasión, la plasticidad del hormigón la sustituyes por la tensión del acero...
- En el Museo de Escultura construyes una topografía manipulada para entregar un huerito de esculturas y una gruta, ¿cómo es el tránsito de la luz a la penumbra?

- En la Tienda Forma planteas de una manera inequívoca la estructura, no sólo como soporte, sino como concepto, en una caja que flota sobre un espacio público, de cualidad matizada en función de que la escalera esté desplegada o no. La rotundidad formal y la pureza de líneas apuntan lo que se va a convertir en una trayectoria personal que esconde la complejidad interior...
- El gimnasio del Club Atlético Paulistano es un atrio cuya cubierta se apoya en unas costillas de hormigón, garantizando la permeabilidad visual y espacial... sin embargo, obras posteriores han roto este concepto de continuidad... ¿cómo encajas las transformaciones incontroladas de tus obras?
- El Centro Cultural Fiesp es una inserción dentro de un edificio en altura. Una caja metálica que se reconoce como objeto anidado... Háblanos de las inserciones en edificios ajenos...
- ¿Cómo valoras los detalles en una obra?

¿Qué te han parecido las preguntas que te hemos adelantado?

Les eché una ojeada rápida... son preguntas muy estructurales, ¿no?

Si yo fuera capaz de responderlas, sería un tratado de arquitectura...

Conversación con Paulo, en su estudio con Helene, y Julio Artigas



Para mí la enseñanza es un tema difícil, porque no es lo que tú quieras transmitir o no, sino el hecho de convertirla en objeto económico. El motivo de que aquí se abra una escuela de arquitectura cada 15 minutos. Da dinero...

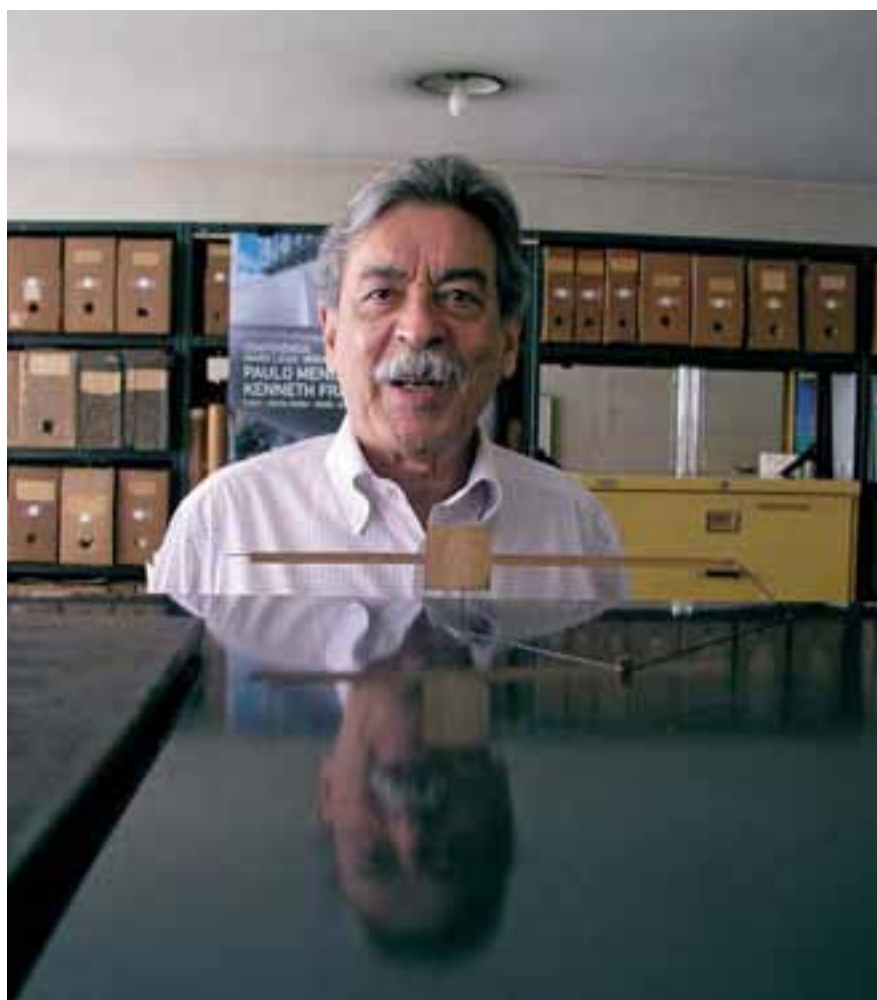
¿Realmente da dinero la enseñanza?

Sí, así es, da trabajo, pero también da dinero, lo cual es un error que no sé a qué nos va a conducir. Pero no es un hecho aislado, así es como ocurre en muchos ámbitos... No sé muy bien dónde va el mundo por este camino tan complicado, de una forma tan rápida...

Los países, las banderas... no tiene nada que ver con la idea de debatir el concepto de globalización... La arquitectura que mira la geografía, la naturaleza, sus fenómenos, se sustituye por la arquitectura de fuera del planeta... que diseña la nave espacial Mig. Creo que son otros los horizontes. La decadencia es fruto de que la arquitectura ya no interesa, lo que interesa es la especulación inmobiliaria, es el fin de un proceso... no estoy seguro... Bueno, sí estoy seguro, porque quiero estarlo.

Si las pirámides de Egipto se hubieran hecho con esta lógica, serían una porquería...

La arquitectura tiene que despejar la historia, cumplir no como destino, sino como experiencia.







Entonces, ¿estás muy seguro, porque quieres, de que la arquitectura es posible en un mundo sin banderas?

Sí, para resolver problemas, no para diletantes. Tenemos problemas suficientes para amparar toda la arquitectura que queremos... La degeneración de la arquitectura vulgar, tanto para apaciguar la angustia como para hacer negocio, va a existir siempre, porque mira a un hombre que ya no somos. Ya no somos ese hombre de esa arquitectura: la sexualidad ha cambiado, ya se piensa sobre la superpoblación, sobre la naturaleza. El mundo que da un millón de dólares a un premio Nobel es distinto al mundo que manda quemar en la hoguera a Galileo; después de 500 años somos otros.

Entonces, ¿no eres optimista?

¿Optimista? Yo creo que estoy describiendo el infierno.

Sí, pero quiero entrever que parece que esperas un cambio.

Siempre pensamos que el infierno es más atractivo que cualquier cielo, ¿verdad? El cielo puede parecer aburrido. Sentimos una gran curiosidad por el infierno. Después de observar el cuadro de El Bosco, el cielo parece un lugar sin gracia, ¿no?

¿No os he contado mi pesadilla? Es verdad, yo soñé esto, una pura contradicción. Soñé que había muerto e inmediatamente ya estaba andando hacia

el cielo. Pero, para entrar al cielo, había una cola enorme y un señor que se aproximaba, hablaba a los que estaban delante de mí y después volvía a entrar. Yo me sentía muy afligido porque no tenía documentos, no tenía recomendaciones... Hasta que llegó mi turno, me aproximé y uno de los arcángeles, Gabriel o uno de ellos, me preguntó: ¿fumador o no fumador? Qué mierda de cielo, pensé. Esa fue mi pesadilla.

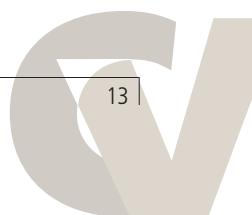
Y, ¿qué hiciste?

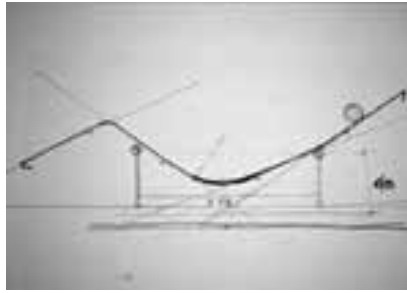
Despertar...

Los científicos enfrentan los misterios con certezas, poco a poco los van descubriendo con exactitud, obligan a la naturaleza a desvelarlos. Esa es para mí la idea del infierno, utilizando una metáfora. Frente a eso, yo pienso que se puede elevar la enseñanza de la arquitectura en relación con la naturaleza: ríos, montañas, territorios donde la presencia del hombre se manifiesta vigorosa, no con palacios y cosas así, sino con la reestructuración de territorios inhabitables como Holanda, Venecia...

Y en vuestra Andalucía, qué importante es la gestión del agua, ¿verdad? Irrigaciones, plantaciones, control de las aguas, es como si todo el territorio fuese fluido... Un territorio que tiene un clima seco y que, sin embargo, lucha durante toda la historia por el agua: un clima seco que produce naranjos dulces...

Y todas las civilizaciones que ha habido... se han ocupado y preocupado en sacar a la natu-





raleza su producto. Para nosotros la naturaleza no es muy fecunda por sí misma... es una madonna...

En Andalucía la naturaleza ha sido inventada, importada...

Exactamente así es como se debe enseñar la arquitectura: cómo inventar una naturaleza, cómo hacerla habitable, porque lo natural no es habitable. Para ello hay que valorar la parte lírica, la parte absolutamente poética, sin perder el sentido de la ética, saber el papel que cada uno tiene en este concepto global. Se han aplicado con demasiada frecuencia fantasías concebidas como valores de la arquitectura, simbología o metáforas que no tenían el mínimo interés.

Volviendo a las pirámides de El Cairo, son formas rigurosísimas que tenían toda la fuerza del significado de construir. Justamente, su valor y permanencia residen en el éxito de la técnica. La única manera de poner una piedra a 130 metros de altura en esas planicies es con una máquina y, en la pirámide, la máquina del primer capítulo de la mecánica, la máquina simple, bancas, plano inclinado, esa es la maravilla... No simboliza nada, describe una experiencia humana que marca un suceso, es inaugural. Yo creo que nosotros somos así, después degeneran las cosas.

Decís: huir de la retórica, buscar la esencia, eliminar lo superfluo... Calificativos asignados por

los críticos... Pero estas cosas son muy personales, no sé si me siento identificado, porque esta historia de sentimientos no la entiendo mucho, porque es pasajera.

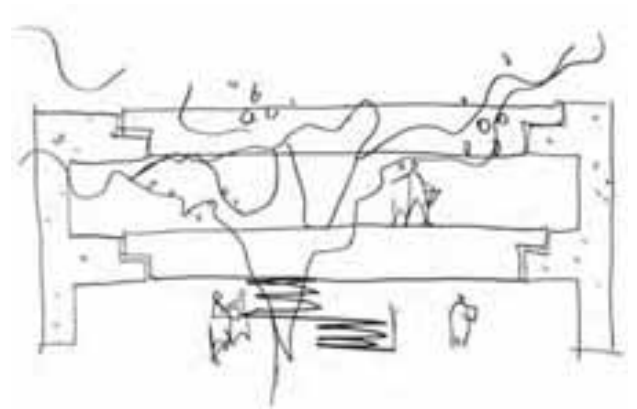
Pero, ¿proyectar es de alguna manera adelantar el futuro, es decir, sentirlo?

En el fondo, la arquitectura no es para hacer nada definitivo, es para amparar la imprevisibilidad de la vida del hombre.

Estos conceptos de estructura, materialidad, color... son todos atributos de una totalidad que es la obra hecha. No se pueden entender sino en este concepto de obra toda.

Se habla mucho de esa escuela paulista y, en consecuencia, se podría decir que la hay. La Facultad de Arquitectura de la Universidad de Sao Paulo es reciente, de los años 50, en relación con otras escuelas de Europa.

La de Ingeniería se reestructuró gracias a Flavio Mota y Vilanova Artigas, fundiendo la técnica con la filosofía, ciencia y arte, y esto le dio una fuerza peculiar. En ese momento, la figura de Vilanova Artigas supo incorporar el concepto de la naturaleza americana al de la crítica, y los frutos están ahí: Luis Nunez, Francisco Bolonia, Alfonso Reidy, Niemeyer y tantos otros, muchos no tan conocidos, pero de una delicadeza maravillosa, que compartían la importancia de la arquitectura en la construcción del hábitat. Eran conscientes además del horror que supuso el colonialismo en el aplastamiento de cul-



Residencia Antonio Gerassi Neto, São Paulo, Brasil. 1988

Página anterior:

Silla Paulistano.1957. Tumbona Swivel. 1985

Capilla de San Pedro, Campos do Jordão, Brasil. 1988





Proyecto Plaza Patriarca
y Viaducto do Cha, São Paulo, Brasil. 1992



turas que ya construían muy bien: los “brasesdes”, indios brasileños que construían con maderas tensionadas, eran una maravilla. Yo no creo mucho en la casa como hecho aislado, la ciudad es más que una casa... por tanto, creo que para un arquitecto el concepto de espacio implica que sea público...

¿Por qué no nos describes más esa idea de la casa como refugio y la ciudad como la casa del hombre?

La casa sólo tiene interés cuando abres la puerta; cuando cierras la puerta y no la vuelves a abrir, no hay casa... Y si abres la puerta, tienes que construir lo que está del otro lado... por tanto, la casa que interesa es la casa del vecino, como la mujer... Interesa la mujer del vecino. La gran cuestión es la ciudad contemporánea, que no está construida...

Sin embargo, existe una tendencia a privatizar el espacio público, cosa que se puede apreciar en Sao Paulo, en las aceras, por ejemplo.

Sí, lo público es temeroso y lo privado está hambriento, se lo quiere comer todo. Creo que es una tontería la contraposición de privado y público, yo no sé de estas cosas... Para que tú tengas una iniciativa privada, debe haber un amparo estructural que lo privado no va a hacer nunca...

¿Y la ciudad se construye a base de espacio público?

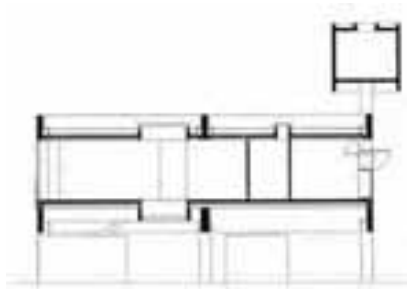
La ciudad es toda pública, nosotros somos públicos, uno te mira y quiere saber si tu riñón va a estar disponible, si es público... somos trasplantados ambulantes, sin bromas. Bueno, puedes decir que son palabras que no tienen significado, pero yo pienso que lo más privado que puedes considerar es tu mente, tu cabeza. Si imaginas un poema, lo vas a publicar, si no lo publicas, no existe, si no lo explicas, no se sabe: un poeta que nunca ha dicho una poesía, que nunca ha publicado, no es un poeta.

En un momento dado, hasta los sueños son públicos, tus pesadillas al menos.

Porque tiene interés, es público. De lo contrario es íntimo, es más que privado, íntimo... Ciertas cosas privadas sólo se hacen a dos, o a tres... (Julio Artigas)

Y la consideración del tiempo, que es algo que comentamos como una manera de percibir el espacio, como una sucesión de cosas que ocurren... ¿el tiempo construye el espacio?

No sé qué decir, porque hablabais de la emoción de visitar la FAU; es una obra de Vilanova Artigas, os impresionó mucho, ¿no? Pero él ya murió... ¿de qué tiempo estamos hablando? Esto es muy complejo, se habla del concepto de tiempo y de espacio, algo muy difícil porque



nuestra vida es nada en el universo, un pasaje muy corto... no sabemos nada de él...

Preguntaba más en el sentido de que, por ejemplo, a la hora de crear una ciudad o tratar de ordenar el crecimiento de una ciudad, a la escala del urbanismo o la ordenación del territorio, los conceptos que bajamos son los de la geometría, la espacialidad, y, sin embargo, a la gente lo que más le preocupa es el tiempo de que dispone, se trata de construir un espacio fluido en el que el movimiento pudiera darse en un concepto de espacialidad pública...

¿Cómo?

No lo sé, queríamos preguntártelo...

Decías que el transporte público trata a la gente como ganado, pero esa es una afirmación maligna que no es verdad, los transportes públicos no hacen a las personas comportarse como ganado... al contrario, son ganado los que están en un coche privado en los atascos, porque el transporte público lo tienes disponible, a cada minuto: puedes decidir, lo tomo o no lo tomo, voy o no voy, voy al bar, puedo telefonar y quedar con un amigo, lo tienes como recurso a tu disposición.

Pero nos interesaba el tema de la casa...

Es muy interesante para brasileños y españoles plantear esta cuestión, porque a mí no me

interesa, aunque haya hecho casas, y a ti te interesa tanto... Creo que Europa, de una manera general, es muy aficionada a la casa: son pocos, ya tienen todo y quieren cada vez más su casita. Nosotros no tenemos casa, necesitamos casas y pensamos qué casa vamos a hacer: aquella no interesa, tenemos que hacer casas en el centro de la ciudad...

¿Ese es el motivo por el que no aparecen publicadas habitualmente tus casas?

No, no fue premeditado, no fui yo quien hizo el libro de una manera meticulosa, fueron mis amigos, pero a nosotros no nos interesa la casa tanto como piensan ustedes. Ya que hablamos no de confrontación, pero sí de puntos de vista distintos, el concepto de casa para nosotros tiene que ser vertical, colectivo, porque yo pienso en casa y pienso en el trabajo, pienso en el transporte y pienso en un edificio de apartamentos cerca del metro, eso es lo que supone para nosotros lo moderno. La necesidad colectiva nos ha hecho tener conciencia, conciencia de ciudad, social, yo quiero disfrutar de la ciudad contemporánea desde mi deseo de frecuentar bares, ir a los bancos, caminar, y eso me hace no tener melancolía de la casa campesina, que respeto como experiencia, pero yo no quiero una casa para sentir dolor.

Además, tenemos que construir nuestra felicidad colectiva (Julio Artigas). Si no construimos nuestra felicidad colectiva, o tenemos vergüen-

za de no haberla construido aún, no es importante hacer una casa individual en un barrio feliz. La felicidad es colectiva o es la de un hombre a quien le tocó la lotería o se casó con una princesa, ese no es un camino barato. Los problemas son de escala diluviana, y la casa es un gozo particular. Tenemos que superar nuestro atraso primero, después podremos construir otros tipos de felicidad...

Y sobre una experiencia que ya no podemos tener, que es el pabellón de Osaka, parece que está la esencia de algunas de las cosas que hemos leído y que tú has dicho: la naturaleza es la primera arquitectura, manipulada por ti mediante una topografía artificial, que se cubre con un artificio.

En realidad no se debe decir que la naturaleza es la primera arquitectura, la naturaleza no tiene nada de arquitectura, pero desde que miras la naturaleza y decides que vas a quedarte allí, ya empieza la arquitectura, eso es lo que quiero decir. La transformación de la naturaleza en sus funciones primordiales, ya es arquitectura... Esa es la imagen de este pabellón de Osaka: acepta la idea de símbolo, es tu país en una feria internacional, una obra muy especial, que se apoya en la naturaleza (americana) pero con instrumentos de la razón, ya aparece la primera contradicción. Muestra simplemente la naturaleza, y uno de sus apoyos mediante dos



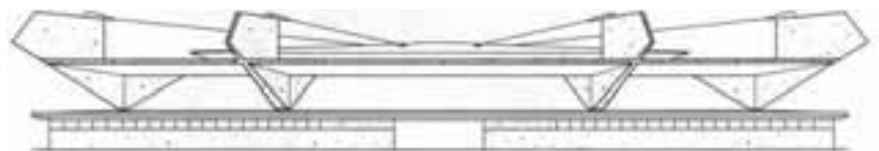
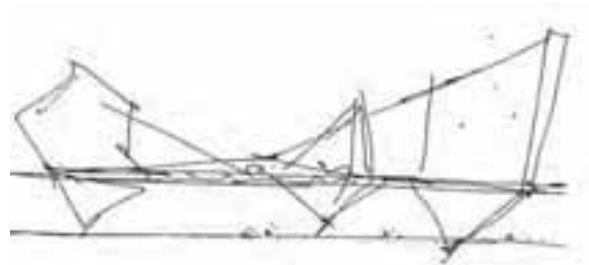


Centro Cultural FIESP, São Paulo, Brasil. 1996





A la izquierda:
Estadio Sierra Dorada, Goiânia 1973



Club Atlético Paulistano, São Paulo, Brasil 1958





Museo de la Lengua Portuguesa, São Paulo, Brasil. 2000



arcos fue lo que se me ocurrió para representar una construcción: la ciudad. Incluso existe un montaje en la construcción, con una disposición de la cubierta: es la cubierta de la FAU, un collage, y lo más interesante es que Japón organizó este espacio con una técnica de excelencia para hacer una ciudad satélite entre Osaka y Tokio. Por tanto, organizó la exposición de tal manera que el contrato de cada país era devolver el territorio limpio como lo había encontrado: construir y demoler. Cuando estuvo construido el pabellón, el Rector de la Universidad de Osaka me invitó a un banquete, con geishas y muchas otras personas, y me dijo de una manera elegante que quería saber si yo estaba de acuerdo en que él hablase con el Gobierno de Japón (que ya sabía que estaba conforme) y con el Gobierno brasileño para que el Pabellón no fuera demolido y se instalara en él la Facultad de Música, incluso para niños. Yo le dije que sí, después de tomar mucho sake. Pero el Gobierno de Brasil se negó, porque yo era comunista. De hecho, frente al proyecto de exposición interior que yo había hecho con Flavio Mota, me impusieron un

decorador que hizo una cosa puramente folklórica, de cuerda. Así que ante la negativa, lo demolieron, porque yo era el autor.

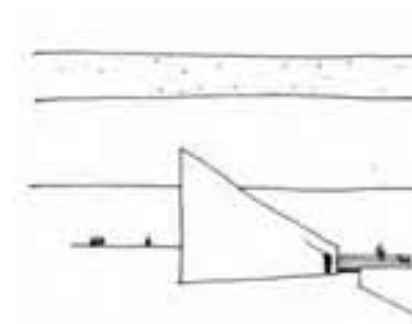
Claro, porque en 1969 Vilanova Artigas y tú salís de la Universidad...

El mismo día que gané el concurso, que se abrieron las papeletas, yo estaba "cazado" pero, como esto comprometía la diplomacia con otro país, la Dictadura resolvió que yo lo haría. Pero la exposición sobre la ciudad americana, una maravilla, diseñada por Flavio Mota y Paulo MdR, no se haría; por tanto, en cuanto a mantenerlo, ni pensar... Para mí fue de una gran violencia vivir aquellos tiempos, muy difícil. El padre de Julio (Vilanova Artigas) vivía escondido en mi apartamento. Yo salía y el PC me daba instrucciones de dónde recogerlo y dónde soltarlo, sin saber dónde estaba. Al final, salí de Brasil, pero regresó porque no aguantaba fuera... Vivimos tiempos muy duros, porque uno podía estar muerto, así era la situación.

¿Y esos años, hasta que vuelves a la universidad en 1980?

Yo tenía hijos, y tenía trabajo porque mis amigos me protegieron, fui "cazado" dos veces, fui expulsado de la Universidad y quince días más tarde fui "cazado" con un decreto que

Museo Brasileño de Escultura, São Paulo,
Brasil. 1988



decía literalmente: está prohibido que ejerza la profesión de modo directo e indirecto, ni como empleado de una empresa, es decir, si una empresa me contratara no podía trabajar. Era una situación que te empujaba a salir del país... Hay escritores a los que se les prohibió literalmente escribir, ¿cómo no poder ejercer la profesión?

Ni pensar... (Julio Artigas)

Así fueron "cazados" muchos también. Pero siempre, privadamente, mis amigos me daban trabajo, sin decir que yo estaba trabajando. No sé cómo soporté esos años.

Sólo ganó el concurso, nada más. (Julio Artigas). Pero eso coincidió con que decidieron no hacer un escándalo, ¿no?

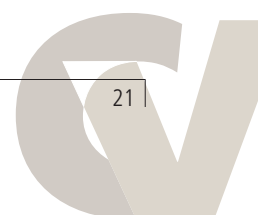
Muy complicado.

Repasando varias de las monografías publicadas, Paulo comenta algunas obras.

¿Por qué no nos hablas de la intervención en el río Leté?

Ah, ese proyecto es muy bonito, de arquitectura, de naturaleza... Acá es el Atlántico, en la costa, el río de la Plata, el río Leté nace y debería ir para acá (Atlántico), pero en cambio corre para adentro y desde su origen ya tenía canoas, es un río de penetración. Existe esta cuenca: Paraná, Uruguay, y la otra cuenca que es amazónica, que va

todo al río Amazonas. En un determinado momento, el Gobierno de Sao Paulo con la Politécnica hizo todas las centrales hidroeléctricas y las esclusas, o sea, el río Leté se tornó navegable y puedes salir de Sao Paulo en un *vaporetto* y bajar a Buenos Aires. Las ciudades que se han desarrollado en esta región huían de la cuenca del río, porque era todo insalubre, con paludismo. Hay dos sistemas ferroviarios, uno va a Bolivia, al norte, y otro al sur de esta cuenca, ferrocarril necesario para un puerto. Entonces pensé, si unes los dos sistemas ferroviarios, cruzando la cuenca fluvial, es el puerto fluvial para esta región. ¿Por qué? Pues por más que uno haga lo que quiera, hay que tener una central para codificar la navegación, para hacer un depósito fundamental de combustible, para hacer saleros de reposición de motores: una capital del sistema. Y empecé a estudiar: hay cosas muy interesantes, arquitectura, habitabilidad del planeta, geografía, mecánica y construcción. Son mil kilómetros *grosso modo* de Sao Paulo al río. La diferencia de cota no es grande, unos cuatrocientos metros, y al norte es muy alto, unos setecientos metros sobre el nivel del mar. Cuatrocientos kilómetros es la distancia económica mínima para vuelos, por lo que había que hacer un aeropuerto en la mitad del camino de esta región plana, muy buena. Entonces, si ligas acá con 70 km, nada, si ligas todo, es muy intere-





sante, y haces la ciudad como quieras: puerto, aeropuerto, zona industrial y una ciudad portuaria, con transporte público. Los portugueses tiene una palabra muy bonita, *albufeira*, una especie de valle inundado que tiene que atravesarse con puentes, una estructura lineal, con un canal navegable que atraviesa toda la ciudad. Acá la zona industrial, de ámbito regional por la navegación, hospital, base naval —que tiene que ser de la marina para controlar el tráfico, codificar la navegación—, un parque, y ya tienes la ciudad, y en la punta la Escuela Politécnica, con especialidades de hidráulica y todo lo relacionado: irrigación, agricultura, construcción de navíos, y una lancha que va y viene, no hay centro administrativo diferenciado, y los edificios, como si fuera nuestra avenida Paulista...

Esta cifra de 150 hab/h^a, ¿qué son, habitaciones o habitantes?

Habitantes, personas, y acá 500...

Es decir, una densidad urbana...

Sí, porque acá tenemos la experiencia de Brasilia. Y esta es una visión de la arquitectura como disponibilidad de espacio, fue un anteproyecto perfecto, deberían hacer esta ciudad...

A propósito de Brasilia, el proyecto de tu padre (pregunta dirigida a Julio Arti-

gas), da la impresión de que sacaba agua del lago y la iba metiendo por toda la trama urbana...

(Julio Artigas) La mejor cualidad del proyecto de mi padre era el estudio del abastecimiento, tanto del suministro de agua como de la zona agrícola, de la distribución. Era la única propuesta que no incluía la propiedad de la tierra, porque era comunista.

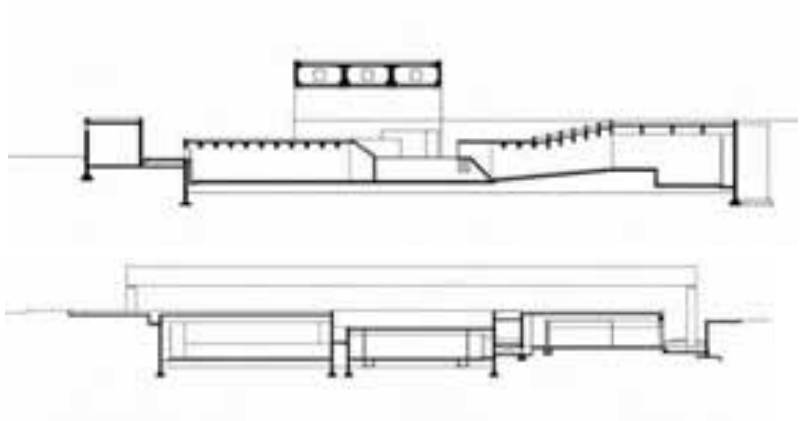
¿Esa es la mejor certeza, el no tenerla?

Hay una cosa interesante sobre la arquitectura: muchas veces no consigo saber, tener estímulo, voluntad para hacer esto o aquello... pero empiezo a saber nítidamente en ese momento, en esa ocasión, lo que no quiero hacer... esto no lo quiero, esto no se debe hacer, desde la exclusión, muchas veces sale el proyecto.

Paulo, en la Pinacoteca, esa idea de convertir el hueso en piel...

Nunca hubo revestimientos, era una obra inacabada, lo grato es eso... La única parte revestida era la fachada y de este modo mostraba la fragilidad de la pobreza, pobreza italiana, pobreza universal...

Sí, es que ya estaba así, felizmente, porque si quería quitar el revestimiento... Ya estaba así, llovía en el patio, era muy húmedo, tenía cientos de ventanas... creo que lo que hice era



Plantas y secciones del Museo Brasileño de Escultura, São Paulo, Brasil. 1988





lo lógico: cubrirlo con vidrio y atravesar el espacio con puentes.

Como había hueso, puso unas coronarias además, unas venas y arterias... (Julio Vilanova Artigas). Se hizo un implante metálico, refuerzan las tibias...

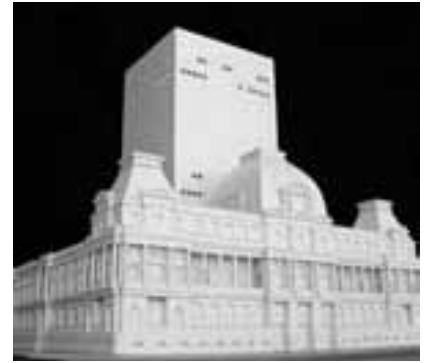
¿Por qué los implantes siempre los haces metálicos?

Para que no se pudra... Tú puedes hacer como quieras, puedes hacer un puente de madera, puedes hacerlo metálico, pero de pronto una grúa te lo monta... parece mejor. Yo nunca pienso antes que voy a hacerlo en hormigón o en acero... creo que pienso lo que quiero hacer y ahora es el momento mejor de realizarlo con hierro, para todo. Poner agua, hormigón, es complicado, mientras que en acero se lo planteas al calculista, lo haces y lo montas con una grúa, es más fácil, los pilares son muy fuertes.

Centro Cultural CESC

Lo nuestro es una obra parásita, pones una viga acá y otra allá. Si lo haces de hormigón, hay que picar, soldar; el calor afecta a la estructura, tienes que poner una forma concreta, por eso tiene que ser de hierro en este caso, no hay elección posible.

Un comportamiento de floresta tropical, simbiosis (Julio Artigas).



¿Y en la plaza del Patriarca?

En el Patriarca es así: ya existía una cubierta muy rudimentaria, tenía pilones y una losa, y como la plaza venía con pendiente, no se veía nada, era una cosa fea. Mi idea era proteger con lo mínimo, en hierro transparente para que se vea, que quede flotando. La experiencia fue hacerlo de una cierta forma: dos patas, alineadas con la calle, que es donde estaba la iglesia que quitaron para hacer la plaza. La iglesia fue abandonada: meto una pata acá, y hago otra pata equivalente a un paseo público del otro lado, unos cuarenta metros con estructura metálica que soporta una cubierta colgada: es muy rápido el pensamiento. Generalmente ocurre al contrario, diseñas para ver cómo quitas esa porquería, entonces pensé que era posible hacerlo, llamé al ingeniero, 80 toneladas en total, 40 toneladas en cada pata, lo que me permite no tener que examinar lo que hay abajo: telefonía, gas... puedes poner los apoyos donde quieras.

Ahora está perfectamente hecho, con nervadura cada cinco metros, y aquí suspendo un toldo, con un agujero para evacuar el agua. Una estructura perfectamente equilibrada, pero que puede alterarse por el peso de un pájaro, me decían los ingenieros. No era un problema de carga, estructural, excepto por la fuerza del viento, pero entonces la gracia que tenía queda

neutralizada, de aquí que pensara que la forma de resolverlo es que los apoyos podían ser amortiguadores, permitiendo el movimiento, pero los ingenieros dijeron que el problema era el mantenimiento, lo que nos llevó a hacer los encuentros rígidos, pero era bonito hacer un poco Calder...

Y el agua la sacas en dos sitios, que parecen elegidos, en la diagonal...

El agua la capto acá y la dejo caer allá, no está simétrica. Es algo que nos ha enseñado el gran arquitecto Óscar Niemeyer, que dice que no son simétricas por sacanagem, es decir, por incordiar. No somos occidentales, somos tropicales, medio indios (Julio Artigas).

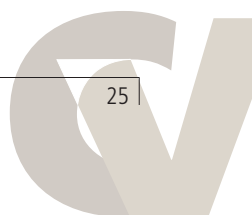
Hay una expresión en brasileño, sacanagem, ¿no existe en castellano? Un hombre por sacana es alguien que hace las cosas por fastidiar, pero no en el sentido de delincuencia, criminal, sino que hace las cosas por ironía, un jodedor. Podría ser una palabra española. Al señor Niemeyer, en pleno congreso nacional en Brasilia, le hicieron una pregunta los senadores: ¿Cómo es esto?, ¿cómo es que no hay ventanas? Y él hizo un silencio y respondió: por sacanagem...

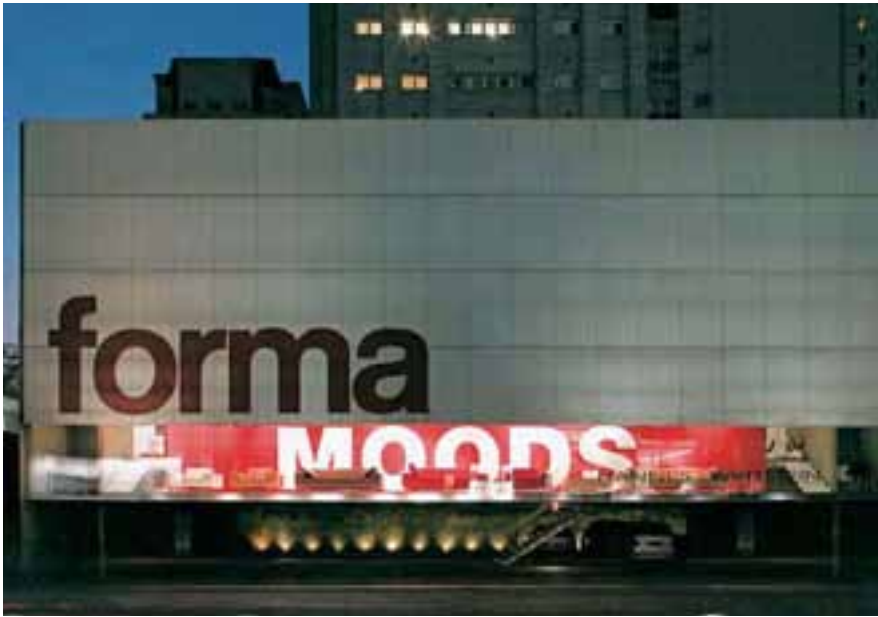
!Por fastidiar!

(Julio Artigas) A mi padre le preguntaron por la FAU: ¿cómo es que no tiene ventanas? Sí, claro



Museu Nacional de Bellas Artes, Rio de Janeiro, Brasil. 2002





Tienda de Muebles Forma, São Paulo, Brasil. 1987





que las tiene, en la biblioteca, en los despachos. Y entonces le preguntaron porqué no tenía ventanas para mirar hacia fuera, y respondió de una forma muy brasileña: ¿y quién iba a sentarse a mirar?

¿Y la Tienda Forma, Paulo?

Allí hay razones para lo que yo quería hacer, hay una vía rápida de automóviles, y para que la vitrina sea visible es mejor que sea alta, de manera que pueda verse desde el automóvil, como un cinematógrafo. Es necesario el aparcamiento para todos: clientes, decoradores, eso es lo que justifica que sea así, el resto son consecuencias.

Porque 30 metros de luz, si lo hago con una estructura, tengo que ponerla muy alta por el espesor. De esa manera es muy simple: dos vigas de hormigón clásicas en I para salvar los 30 m en las dos paredes, de forma que completo el piso de la logia acá, y vuelo el estricto espacio de la vitrina, lo que me permite tener el argumento para poner una escalera escamoteable.

Pero hay una trampa, cómo hacerla simétrica, porque esta estructura sólo tiene gracia si es simétrica. Convencí a los cretinos de hacerla simétrica, pero no pintaron en la fachada el nombre Forma para economizar, ¿tú crees? Y acá, como vieron que con la mano podían balancear la escalera, se ahorraron el motorcito eléctrico que llevaba. El empleado levanta y pone el contrapeso.

(Julio Artigas) El aire acondicionado es un negro que abanica...

En ese edificio la estructura es el concepto, ¿no?

El concepto que tenía exigía una estructura así, la estructura es servil, se ve bella porque se ve que es capaz, merece ser disfrutada. Si quieres hacer una tienda, un magazine, una estructura extraordinaria, puedes hacer una pecera, ¿no?

Paulo, ¿y tu relación con Vilanova Artigas?

Éramos amigos, pero nunca rompimos la intimidad: él nunca entró en mi despacho (bueno,

sí, dos veces) ni yo en el suyo. Nada, nunca trabajamos juntos, excepto en los proyectos de clase, pero éramos amigos, íbamos a pasar juntos el Carnaval, juntos como amigos en Buenos Aires.

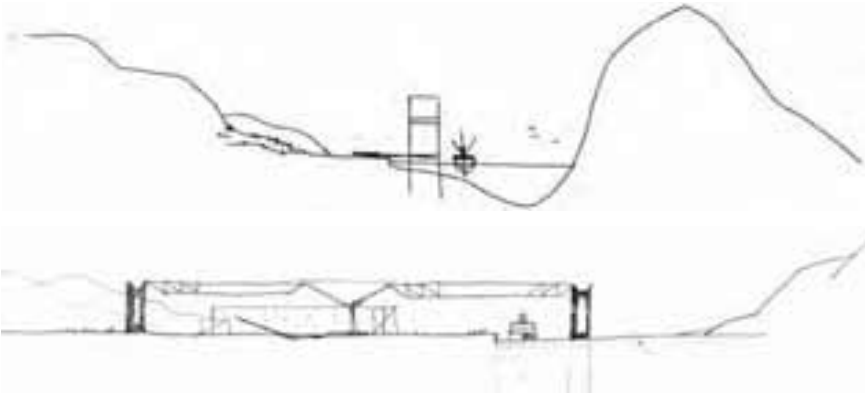
¿Huíaís del Carnaval?

(Julio Artigas) El Carnaval es de Río, acá el Carnaval es de los barrios, donde aprenden los japoneses a bailar.

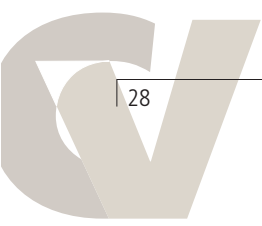
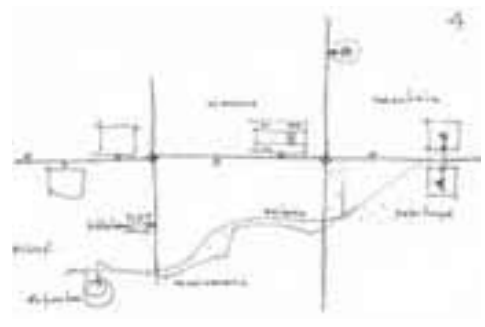
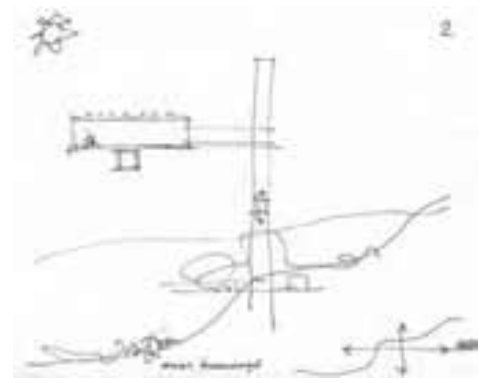
Ahora está muy exagerada esta cosa de tambores, es una porquería... un horror. Antes no era así.

Paulo, ¿cómo es tu método de trabajo?

En Brasil hay un animal que se llama mocó, que se refugia en su guarida, se enfunda. A medida que pasan los años, el trabajo se va ampliando, lo que me exigiría un estudio mayor, pero yo trabajo de otra forma, con otros colaboradores. Yo sé lo que no quiero, que es ser un empresario, yo quiero trabajar con los que quiero trabajar, pero no con una relación



Planificación Urbana Bahía de Victoria,
Victoria, Brasil. 1993



de empleados, eso es muy complicado. No, yo sólo colaboro con los mejores estudios que conozco, que no tiene nada que ver con una relación laboral, económica.

Paulo, ¿y ellos vienen acá o tú vas allá?

No, voy yo allá, aunque a veces vienen acá también, pero es más común que sea yo quien va a sus estudios, para trabajar juntos cuando empiezan a desarrollar el trabajo. He aprendido a trabajar así, mirando con ellos sus ordenadores.

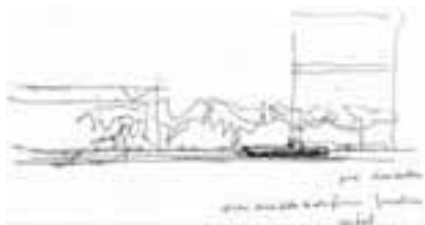
Pero tú dibujas todavía a mano...

Dibujo para que sepan lo que estoy pensando. Yo no proyecto dibujando, dibujo para que entiendan lo que quiero decir, pero yo no pienso así, tengo dificultad en diseñar. No se piensa con la mano, nunca. ¿Conocéis la catedral de Brasilia, la indeformabilidad del círculo?, la figura para la estructura es muy importante, porque está sometida a esfuerzos, de manera que tanto si la comprimes como si la traccionas, el círculo como geometría estructural sigue funcionando igual. La catedral de Florencia, de Brunelleschi, está basada en esto, es un arco, una pieza que se hizo con piedras en la época y hay un círculo acá que después se convierte en el cimborrio, y otro acá con el que se hace la catedral toda, y esto trabaja a tracción (el círculo), y esto a compresión. La catedral de Brasilia es esto mismo invertido 180°: éste trabaja a tracción y éste a compresión: es la misma catedral, el mismo principio estructural.

Este es otro pabellón, una extensión de dos mil metros cuadrados que tiene que ser una plaza cubierta: este pórtico triarticulado viene acá con una viga de 150 metros, con balance, es en Vitoria. Es interesante porque es sencillo de hacer, pero vienen los niños y te dicen: el problema es que si tú cierras un espacio con dos puertas, tienes que controlarlas, es una porquería andar en torno a una cosa cerrada. Entonces



Campus Universidad de Vigo, Vigo, España. 2004



pensé que la mejor manera de cerrar este búnker era una casita, de tres por cinco, en todo el perímetro, donde puedo poner cafés, como una galería para traer todo tipo de actividades, con la ventaja de que un café puede abrir para dentro y para afuera, ¿no? Una virtud que hace un paseo elevado sobre todo el pabellón.

¿Eso es un encargo que tienes en este momento?

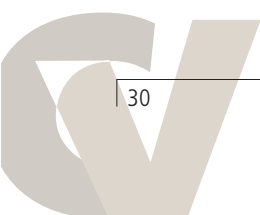
Sí, eso es un estudio que tengo para Vitoria, la ciudad en la que nació, no es nada definido aún.

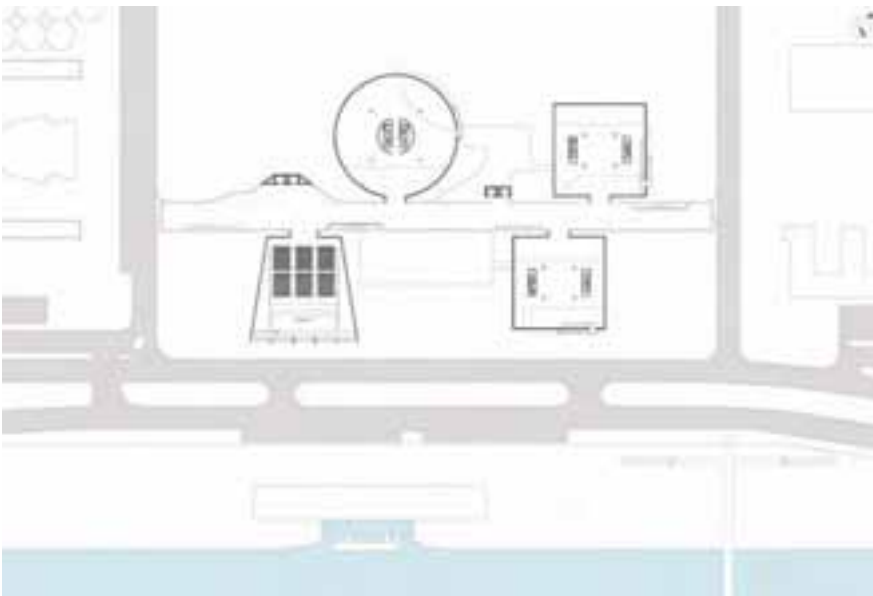
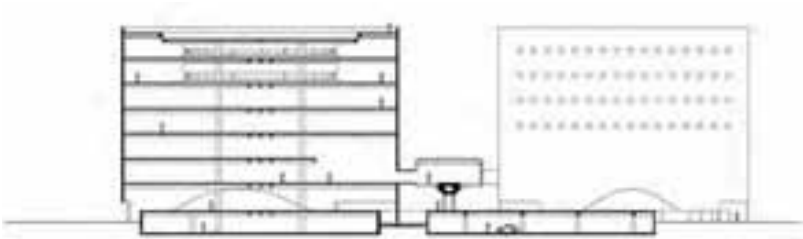
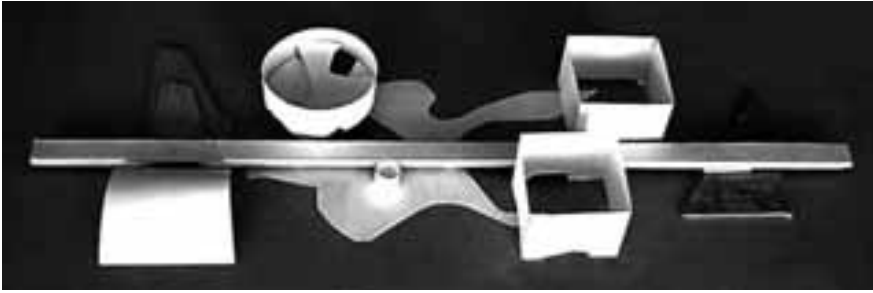
Paulo, ¿y la experiencia en España?

Las viviendas en Vallecas tenían muchas restricciones de normativa. Hice una contrapropuesta que no aceptaron porque hay algunas ordenanzas que dicen tonterías, imponen una manzana cerrada y la dividen en cuatro, de forma que cada arquitecto hace una parte. Pero lo peor no es esto, lo peor es que hay que hacer un aparcamiento subterráneo, y si haces los cuatro aparcamientos, tienes que construir muros de sótano en todas las divisiones, ¿no se puede hacer uno solo para toda la manzana, simplificando las entradas y salidas? Es una estupidez. Propuse elevar la altura en tres plantas, para no construir la planta baja completa. Este patio interno no interesa, es antiguo, es una porquería: dije que podíamos hacerlo permeable en planta baja, donde no puede haber viviendas, pero sí comercio. No lo aceptaron. En cambio, hicimos una pro-



Proyecto instalaciones Juegos Olímpicos 2008, París, Francia. 2000





puesta interesante, que es mantener la estructura de la galería, desfondada hasta la fachada, con la circulación despegada de la edificación, con un pequeño puentecito de acceso.

¿Y de la normativa de las viviendas?

La normativa puede ser similar aquí, nosotros la respetamos porque el gobierno sabe cuántos metros cuadrados hay que construir, cuánto cuestan, pero sugerimos poner dos pisos más y no cerrar el patio interno, ¿por qué no hacerlo común? No han consentido.

No estoy haciendo una crítica, acá es peor.

¿Termináis en marzo, no?

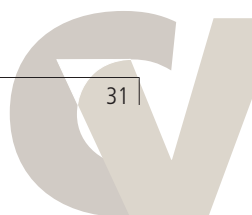
Pero podemos hacer otro, para discutir más.

¿Y en Vigo?

Vigo es muy interesante, es una nueva geografía para construir el espacio, es simple. Imaginamos hacer una estructura que llevara las canalizaciones de todas las infraestructuras: una calle elevada que no afecta a la topografía ni al territorio. Y a esta estructura se van ligando los edificios, se asocian a ella las plazas, los equipamientos, creando la organización de un nuevo paisaje, donde se construye en el espacio. Y todo ello con la tecnología constructiva de los astilleros, todo metálico.

Sí, porque como están en crisis, es como construir barcos en la tierra o en el aire.

Proyecto Manzana de los Museos Universidad de São Paulo, Brasil. 2000





Pinacoteca de São Paulo, Brasil. 1993

¿Qué porcentaje de lo construido está en contacto con el suelo?

Lo mínimo posible, porque incluso en estos casos, la idea es que tienes una entrada para alimentar como variante de la vía principal, pero el edificio puede terminar acá, y sólo necesita la alimentación de servicios, de una forma lógica.

Y un proyecto del que no podemos dejar de hablar, el Museo de Bellas Artes de Río de Janeiro. Creemos que Morales de los Ríos se revolvió en su tumba, ¿no?

O todo o nada, porque aquel Museo está condenado a morir.

Entonces yo hice esta propuesta canalla. Me llamaron a una reunión con especialistas en museología y me dijeron que en las delicadas plantas del edificio no debía albergar despachos, ni salas de instalaciones, ni biblioteca para investigadores, sino que el edificio había que limpiarlo y dejarlo sólo para exposición. Entonces diseñé la torre, en el patio, vaciando



las plantas bajas. De 30x30 metros, dedicada a todos los servicios del programa. Eso me permitía dejar el Palacio absolutamente íntegro para exponer. Es como el gran teatro del mundo de Aldo Rossi.

¿Y no quieren hacerlo?

No, lo estamos discutiendo.

¿E interiormente tienes un gran hall en el primitivo patio?

Sí, en todo este espacio, con la cubierta abierta.

El edificio flota, no se apoya...

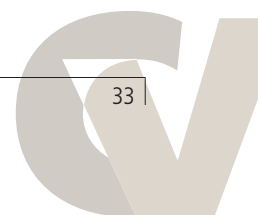
Así es, y en cada planta se pueden disponer usos distintos: se puede hacer una biblioteca, una planta entera de funcionarios, la oficina de mantenimiento...

¿No te importará recibir una invitación para ir a Sevilla, dar una conferencia, presentar tu obra?

Será un placer...



Pacios de la Pinacoteca de São Paulo



I Encuentro sobre arquitectura, vivienda y ciudad en Andalucía y América Latina. Hacia Cádiz 2012.

Cádiz, 26, 27 y 28 de septiembre 2006

Comité organizador

Dirección General de Arquitectura y Vivienda

Jose Mellado Benavente

Director General de Arquitectura y Vivienda

José Rodríguez Galadí

Jefe de Servicio de Rehabilitación de Vivienda

Empresa Pública de Vivienda de Andalucía

Fermín Moral Cabeza

Consejero Delegado para Áreas de Rehabilitación

Juan Guerrero León

Gerente de la Oficina de Rehabilitación del

Centro Histórico de Cádiz

Auxiliadora Salido López

Francisco Sánchez Comas

Comunicación

Proyecto Cádiz 2012

Manuel Ramos Guerra

Coordinador

La celebración del segundo centenario de la promulgación de la Constitución de Cádiz abre el campo de la imaginación sobre acciones relacionables y potenciadas por dicha ley fundamental. En ese ámbito se llevó a cabo en septiembre de 2006 en Andalucía, en Cádiz, el **I Encuentro sobre arquitectura, vivienda y ciudad en Andalucía y América Latina**. Era la ocasión para la reflexión sobre lo actuado desde la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía en el campo de la arquitectura, la vivienda y el urbanismo para su contribución en favor del fenómeno ciudad.

Era el primer acontecimiento de una serie de acciones que deben culminar en 2012.

La actuación durante más de veinticinco años en Andalucía y más de veinte en América y el Magreb con políticas semejantes, entronca con el espíritu del texto de la Constitución de Cádiz, que considera *la Nación Española como la reunión de todos los españoles de ambos hemisferios*. Estratégicamente se ha pasado desde la inicial programación y ejecución del incremento del parque de vivienda como acción necesaria de carácter cuantitativo, hasta la consideración de una mayor dimensión del fenómeno a través de los diversos Planes Andaluces de Vivienda y Suelo en los distintos programas que los desarrollan con instrumentos de intervención para los Centros Históricos, en las Áreas de Rehabilitación Concertada, proyecto aún no conocido en su justa medida en Andalucía y no desarrollado suficientemente en las actuaciones derivadas de los programas de cooperación en América, y la Rehabilitación Integral de Barriadas para las zonas periféricas, incluso menos puesto en práctica en los territorios de la Cooperación que el anterior.

Esta andadura en el campo de la vivienda que ha tenido el soporte de la planificación urbana y territorial, ha sido la base para el intercambio de conocimientos y colaboración con los países objeto de cooperación, así como con regiones y proyectos europeos, concretamente PAGUS y LEONARDO, durante un periodo suficientemen-



Rehabilitación de la Casa de la Covadonga. México 2003-2005

Arquitecto: Alejandro Suárez Pareyón

te largo como para poder establecer parámetros que permitan valorar resultados. Parecía oportuna la ocasión de esta celebración del segundo centenario para intentarlo. Viene a reforzar esta idea el hecho de que la mayor parte de los países hermanos de América, en el entorno de esas fechas, también celebrarán los segundos centenarios de su independencia de España, lo que sin duda contribuirá al debate sobre nuestras relaciones.



Será el momento de aprovechar tales acontecimientos para la unión con quienes han mirado con ilusión las políticas desarrolladas en nuestra región, han venido a Andalucía a impregnarse de ellas y, en parte, las han puesto en práctica en sus territorios y siguen solicitando acciones conjuntas, que si bien prestigian a la Junta de Andalucía por dondequiera que promueve un programa de actuación, también la cargan de responsabilidad sobre la afeción y continuidad de lo ejecutado.

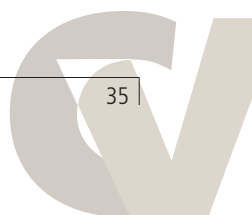
Esta promoción y gestión de programas que en gran parte se inician con la recuperación arquitectónica y urbana, persiguen además de la consecución del derecho constitucional a una vivienda digna, el mantenimiento de la población en su lugar, la integración social, la protección de la cultura expresada en modos de vida y hábitos cotidianos del vaivén del mercado inmobiliario, atento a otros valores que no a la integración ciudadana, y la no exclusión. En definitiva, programas que pretenden la ciudad de todos, como soporte del concepto de ciudadanía, y el derecho a tal status.

La reflexión propuesta puede y debe hacerse sobre dos campos de trabajo. La ciudadanía como un derecho que se conquista continuamente y que exige políticas renovadoras de la ciudad para ponerlo en práctica, y Cádiz, protagonista en dos tiempos, 1812 y actualmente centro del debate sobre el Derecho a la Ciudad como actualización e integración de derechos y



*Rehabilitación del Pabellón de los Oficiales Reales.
Potosí. Bolivia. 200-2005
Arquitectos: Félix Pozo Soro y Luis Prado Ríos*

*Rehabilitación de la Casa Boyacá. Panamá.
2002-2005
Arquitectos: Jorge Benítez y Gilberto Barrio*



deberes ciudadanos, soporte y origen de la operación de recuperación llevada a cabo por la Junta de Andalucía. Estos dos campos de trabajo deben perseguir la consolidación y, por tanto, la puesta en valor de los procesos que han ido desarrollándose a lo largo de estos años.

El Encuentro se configuró con dos tipos de actividades fundamentales, unas de exposición de lo actuado en Andalucía y América, y otras de reflexión en seis mesas de trabajo en base a un texto propuesto por la persona que encauza la mesa, y que se referencian a continuación.

La recuperación de la ciudad.

Los centros históricos

(Los centros históricos: el derecho al futuro)

Compuesta por: Fernando Carrión, Pablo Abad, Fernando Carrascal, Francisco Daroca, Guillermo Duclós, Erland Ovando, José Esteban Fernández, María Dolores Gil, Catherine Guyot, Enrique López, Karina Maia, Elena Morán, Félix Pozo, Margarita Ríos, Pedro Vives.

Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Fernando Carrión:

Punto de partida. *El centro histórico es –hoy por hoy– la expresión máxima de la ciudad construida y, por tanto, el elemento central de su estructura; lo cual le permite ser una de las plataformas de innovación anclada en su parte más antigua.*

Lo histórico. *Hemos partido de la consideración de que toda ciudad es histórica y, por tanto, que todas sus partes también lo son. En ese sentido, toda centralidad urbana es histórica, una concepción histórica de este tipo llega a plantear la necesidad de pensar más en la perspectiva de cambio y transformación (desarrollo) de los centros históricos que de la conservación a la manera de regresar o congelar la ciudad en un momento histórico particular, por más importante que éste sea, por ejemplo, en su origen.*

El centro (casco) histórico. *Los centros históricos provienen de una relación social particular*



definida por la condición de centralidad urbana, en tanto concentra: sus funciones centrales y el tiempo como noción de antigüedad. La delimitación de los centros históricos tiene que ser más flexible y antes que generar fracturas debe propender a producir integración. No se puede entender los centros históricos como si fueran una realidad homogénea, su heterogeneidad debe llevar a una política de construir una red de centros históricos, más que un conjunto de ellos aislados. Tienen una importante condición de poli funcionalidad, compuesta por sus múltiples tiempos y actividades centrales. El reto de las políticas urbanas está en integrarlas funciones de cada centralidad, así como articular las distintas centralidades sin desnaturalizar sus características. Son espacios de encuentro, relación, identidad y conflicto.

Lo patrimonial. *La concentración funcional y temporal en los centros históricos es el universo patrimonial más importante de una ciudad,*

para lo cual existen soportes materiales (monumentos y sujetos) e inmateriales de expresión. La preservación y el desarrollo del patrimonio es un proceso de disputa del universo simbólico que tiene, donde el poder político busca apropiarse y generar una hegemonía; cuando lo que deberían hacer las políticas públicas es procesar el conflicto para democratizarlo. ¿Qué sentido tiene lo patrimonial con la globalización acelerada que se vive? En el proceso de homogenización que encierra, los centros históricos con su carga patrimonial se convierten en los espacios de resistencia desde lo particular, desde la diversidad. De allí que su protección sea una forma de inserción a la globalización desde la diversidad.

Edificio de viviendas, Casa del Penalillo. Quito.

Ecuador. 2002-2005

Arquitectos: Rubén y Pablo Moreira, Natalia Corral

Los sujetos patrimoniales. Si los centros históricos concentran un importante patrimonio de la ciudad, quiere decir que hay actores que lo portan y, por lo tanto, que tienen derechos y deberes. Un mapa de sujetos patrimoniales es fundamental, para saber quién es quién y qué peso tienen dentro de una coyuntura determinada y cuáles son sus relaciones.

Una definición del gobierno de los centros históricos implica reconstruir la definición central de ciudadanía patrimonial, en función de los derechos y los deberes que les asisten a los sujetos patrimoniales. O, en su defecto, responder a la pregunta: ¿recuperación para qué y para quién?

El proyecto, el plan, las políticas (toda política es política). Los centros históricos deben ser entendidos como los grandes espacios públicos de la ciudad; es decir, como aquellos lugares de integración, identidad y relación a los que todos tenemos derecho como proyecto de futuro que requiere de directrices generales de actuación. Esto debe ir en la línea de la renovación, dar vida a lo antiguo a través de lo nuevo, y no de la conservación como mantenimiento de las condiciones de origen que niega la suma de tiempo al pasado (congela la historia).

El proyecto y su plan deben tener una consecuencia directa en la normativa. Aquí se debe considerar los peligros que podrían tener las fuertes corrientes neoliberales que llevan a la desregulación y, por lo tanto, a la privatización. Es deseable definir mecanismos de cooperación público-privado.

La planificación urbana tiene que ser un instrumento consensuado de actuación, altamente vinculado a la gestión; que debe ser parte de la ciudad. Sólo así se detendrá la reducción del

Edificio de viviendas para trabajadores. La Reina. Chile. 2000-2003

Arquitectos: : Humberto Eliash y Alian Champion



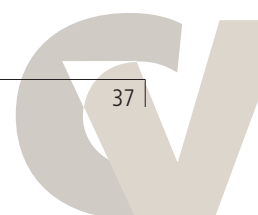
tiempo que tienen (en términos históricos y de reducción cronológica de su uso) tanto por la degradación, la expulsión, como por la violencia. Es imprescindible recuperar los equilibrios de las diversidades para recuperar el tiempo y el espacio que los adorna.

Lo integral (el pan... integral). El reto de las políticas está en la construcción de diagnósticos y propuestas que incorporen la totalidad de las relaciones que les dan origen. Se trata de diseñar políticas urbanas que permitan definir un proyecto de centro histórico que sea parte y aporte a un proyecto nacional. El proceso seguido no ha sido fácil: se pasó del trabajo sobre los monumentos aislados, primero religiosos y luego civiles, hacia su consideración en el contexto urbano (conjunto monumental). Pero hoy hay un salto para entenderlo desde sus determinaciones sociales, políticas y económicas.

Este avance en el diagnóstico también ha supuesto una transformación en las políticas y

sus marcos institucionales. Hoy día se plantea el paso de la gestión al gobierno de los centros históricos, para lo cual la coordinación interinstitucional, la pluridisciplinariedad y la cooperación público-privado son los elementos centrales. A pesar de estos avances, se perciben dos políticas preocupantes: la primera, referida al peso que está tomando el turismo como actividad económica principal, lo cual produce monofuncionalidad (es decir, pérdida de centralidad), degrada los soportes materiales e inmateriales (se diseñan para un consumidor internacional medio, distinto y distante del habitante local) y produce alta contaminación (economía, cultura).

La discusión respecto de la integralidad, de lo nuevo y del sentido de proyecto, debe ser enfocada respecto del tema tecnológico. Su consideración en los procesos de producción y rehabilitación de los centros históricos es hoy, más que nunca, central.





Vista aérea del Área de Rehabilitación de La Chanca en Almería. En primer término se observan las actuaciones realizadas por la Junta de Andalucía
Fotógrafo: José Morón

Líneas de trabajo propuestas

El centro histórico es –hoy por hoy– la expresión máxima de la ciudad construida y, por tanto, el elemento central de su estructura; lo cual le permite ser una de las plataformas de innovación anclada en su parte más antigua. Toda ciudad es histórica y, por tanto, todas sus partes también lo son. En ese sentido, toda centralidad urbana es histórica.

Es necesario pensar más desde el cambio y la transformación (desarrollo) que desde la conservación, porque congela la ciudad en un momento histórico particular, por más importante que sea, por ejemplo, su origen.

El centro histórico es un centro de la ciudad y del tiempo.

Lo patrimonial es una herencia que disputan los sujetos patrimoniales y, en ese proceso, producen una transmisión generacional que añade

valor de historia al valor existente (lo nuevo confiere existencia a lo antiguo).

La definición del gobierno de los centros históricos implica reconstruir la definición de *ciudadanía patrimonial*, como constructora de derechos y deberes de los sujetos patrimoniales. Debe responder a la pregunta: ¿recuperar para qué y para quién? ¿Qué derecho y deber les asiste a los que allí viven, los que allí van y los que no van pero están? La ciudadanía patrimonial define el sentido del devenir a través de un proyecto de futuro.

La existencia del centro histórico como proyecto requiere de un discurso formal que exprese la voluntad conciente de un sujeto social. Es decir, de la redacción de un plan colectivo, no como texto escrito, sino como un medio de gestión que procese la conflictividad y, sobre todo, permita la transmisión generacional del

patrimonio; es decir, su sustentabilidad. El procesamiento debe producir renovación, dar vida a lo antiguo a través de lo nuevo, y no conservación como mantenimiento de las condiciones de origen que niega la suma de tiempo al pasado (congela la historia).

Se perciben dos políticas preocupantes: la referida al peso que toma el turismo como actividad económica principal, que produce monofuncionalidad (es decir, pérdida de centralidad), degrada los soportes materiales e inmateriales (diseño para un consumidor distinto y distante del habitante local) y produce alta contaminación (economía, cultura).

La integralidad, lo nuevo y el sentido de proyecto se debe enfocar teniendo en cuenta el tema tecnológico. Su consideración en los procesos de producción y rehabilitación de los centros históricos es hoy, más que nunca, central.

La recuperación de la ciudad. Barrios

Compuesta por: Jorge Benítez, Carmen Contreras, Ricardo Bajo Molina, Teodoro Clavijo Ordóñez, Carlos Ferrufino Martínez, Juan Gallardo Jiménez, Fernando Herrera Mármol, Jesús Maeztu, Rafael Muriel Fernández, Rafael Pavón, Juan Perea Moncayo, Pedro Pérez Blanco, José Rodríguez Baladí, Javier Sánchez Camacho, Ana Vinuesa Padilla, Enrique Abascal García, José Ramón Moreno.

Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Jorge Benítez:

Intentar acotar a qué tamaño y rango de ciudad nos referimos. Asimismo será conveniente aclarar que la clase de nueva centralidad que se reclama, y cuestiona, desborda con mucho la indiscutible centralidad que comporta una "calle mayor", o su equivalente, de ámbito estrictamente local.

¿Qué tienen de bueno los centros urbanos para desear convertir las barriadas en nuevos centros?, o bien: ¿qué problemas o deficiencias de las barriadas queremos resolver mediante esta reconversión a centros urbanos?, ¿es que buscamos otro modelo de ciudad?

¿Qué condiciones requiere una barriada para poder asumir el papel de centro urbano?, y sobre todo, caso de reunir esas condiciones, ¿cuándo será el momento oportuno para impulsar esa nueva condición?

¿Deberíamos cambiar nuestra mirada, y por lo tanto nuestro criterio, a la hora de estudiar las barriadas? ¿Es apropiada la percepción que tenemos de ellas? ¿Qué problemas podrían resolverse y cuáles no? ¿Qué problemas son sólo aparentes?

43 VPP calle Valdivia-Cuesta de las Palomas.

La Chanca. Almería

Arquitecto: Nicolás Cermeño Gines

Fotógrafo: Pablo Fernández Díaz-Ferro



Casi siempre, las mejoras, para ser reales y duraderas, han de realizarse de forma lenta y paulatina. Las buenas ciudades nos dan, muchas veces, ese mismo mensaje. ¿Qué Administración estará dispuesta a poner en marcha un programa que casi resulte imperceptible?

¿No será más fácil hacer de las barriadas degradadas buenas barriadas, que reconvertirlas en nuevos centros urbanos? ¿No será más fácil mejorar su propia naturaleza que pretender subvertirla?

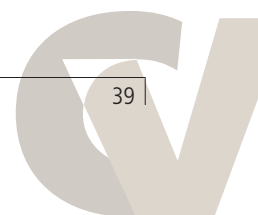
Cuando se habla de barriadas la marginalidad siempre merece un capítulo aparte. La marginalidad se aglutina de forma parecida, y con no pocas similitudes, a como lo hace un centro urbano. ¿Se puede erradicar la marginalidad? Si no se puede erradicar, ¿se debería dispersar?, ¿se podría dispersar?

Líneas de trabajo propuestas

Analizar la implantación de nuevas políticas que permitan a la sociedad civil recuperar el control sobre el territorio y el sistema urbano. Investigar los procesos de gestación de nuestros barrios, su evolución, así como las consecuencias que provocan las intervenciones sobre los mismos en el conjunto de la ciudad.

Reflexionar sobre si las nuevas barriadas que construimos en la actualidad provocarán en un futuro próximo situaciones con análogos problemas a los que hoy intentamos dar solución. Estudiar mecanismos que propicien la coordinación entre las administraciones sectoriales actuantes, así como el deslinde y definición de competencias entre los niveles local y autonómico.

Diseñar instrumentos político-administrativos que permitan respuestas diferenciadas y ade-



cuadas a problemas específicos de distintos territorios.

Diseñar mecanismos de acción, adecuados a la regeneración de barrios marginales, capaces de soportar un proceso continuo y cambiante.

Analizar formas de estructurar los necesarios procesos de participación.

Estudiar formas de compatibilizar, en barriadas marginales, las situaciones de exclusión social y el derecho a la diferencia, con las pautas habituales del modelo imperante.

Trascender los estándares y normativas vigentes, a fin de recuperar en la construcción de la ciudad la belleza y calidad ambiental perdida.

La vivienda en la ciudad construida

Compuesta por: Francisco Torres Martínez, Gonzalo Altamirano, Pedro García del Barrio, Francisco Gómez Díaz, Juan Guerrero León, Joaquina Laffarga Cárdenas, Julio Malo de Molina, María José de la Orden Torres, Luis Prado Ríos, Patricia Roland, Federico Salmerón Escobar, José Seguí Pérez, Rafael Serrano Sasetta, Elisa Valero Ramos, Rosa Vallejo Medrano, Eduardo Zurita Povedano, Miguel Torres García. Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Francisco Torres Martínez: *Abordaremos la cuestión considerando dos categorías: por un lado la casa no proyectada ni regulada, creación colectiva y producto de una cultura del habitar, y por otro, la vivienda proyectada, objeto de una producción masiva y sometida normalmente a normativas y reglamentaciones.*

Proponemos el acercamiento a la primera mediante un análisis sobre la disposición y características de la casa en diferentes comunidades, procurando aislar los elementos básicos de su configuración y la caracterización de las variantes significativas. En la segunda, de la que disponemos de suficiente material crítico e histórico para su conocimiento, elaborar una cier-

ta descripción comprensiva de sus orígenes y evolución, con objeto de reconocer la contextura y las posibilidades de transformación de los diferentes modelos.

La casa como producto de una cultura del habitar. *Debemos considerar, incluso avanzar, posibles tesis sobre las formas de lo doméstico. Sobre la configuración y construcción del cobijo original en cada cultura –cabañas, cercados– y de la capacidad de los sistemas edilicios para, también, formular poéticamente el hecho de habitar. Finalmente sobre la casa, su evolución y relación con las formas de lo urbano.*

La manera en como establecemos nuestra relación con el mundo, es decir, la forma que damos a nuestros asentamientos, comporta un sistema de elementos constructivos y funcionales, pero también, al igual que en el lenguaje para la comunicación verbal, expresivos y poéticos. Toda cultura dispone sus asentamientos según determinadas pautas, producto de una manera histórica de estar en el mundo, abierta al cambio en el presente y el futuro. Sistemas edilicios diferenciados en los que cabría también reconocer dialectos y acentos diversos.

El análisis de las formas precisas del habitar en una comunidad podría fundamentarse en primer lugar en el reconocimiento y análisis cuidadoso de determinadas pautas distributivas y constructivas, significativamente las que establecen la configuración de las piezas básicas de la casa y los elementos de su relación con el espacio urbano, trasunto físico de unos hábitos culturales que determinan la contextura de esas piezas y la valoración de los grados de privacidad entre ámbitos privados y públicos.

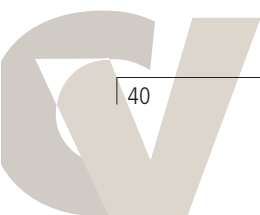
Pero también, enunciábamos anteriormente, la capacidad de formular poéticamente el hecho de habitar que subyace en cada uno de los sistemas edilicios. La participación de cada habitante, de cada familia, en una celebración urbana, que se hace construyendo en cada

casa un espacio doméstico “sagrado”, que para tener un valor colectivo común debe construirse según unas pautas básicas compartidas por todos. Un elemento más en la comprensión profunda de una ciudad, de una cultura urbana. La casa finalmente acumula así huellas de otras gentes y generaciones, vinculando a la comunidad al pasado y guardando su presencia para el futuro.

La vivienda como proyecto en una ciudad planificada. *Una reflexión sobre los procesos masivos de producción de vivienda exige considerar momentos significativos en la invención y desarrollo de la vivienda moderna y contemporánea.*

Una primera etapa entre, aproximadamente, 1880 y 1914, en la que se ponen las bases de la producción de la vivienda moderna: invención de lotes, propuesta de modelos, introducción de nuevos equipamientos y una nueva atención a los conceptos de intimidad e higiene, atención a la vivienda colectiva, etc.

Una fase de optimización funcional y económica en el periodo de entreguerras, ligado a las necesidades políticas de producción masiva de vivienda obrera con criterios de calidad en la satisfacción de necesidades “objetivas”: proyectos de nuevos barrios basados en el “zoning”, selección de modelos, trabajos de análisis y optimización de la vivienda mínima, creación del imaginario moderno, etc. Interesa a nuestro discurso delimitar y aislar los modelos que hasta la primera mitad de los sesenta serán los que se impongan en el diseño y la planificación de los crecimientos de las ciudades. La influencia y el impacto de estos modelos –de vivienda y también de los espacios de relación entre vivienda y ciudad– en la cultura urbana de los nuevos habitantes. Una nueva tendencia, desde los primeros setenta, a primar el vivir en el corazón de la ciudad y valorar una nueva cultura de la rehabilitación. La consiguiente aparición de solucio-

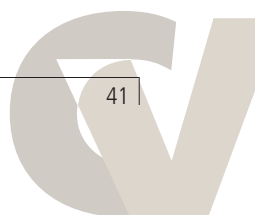




Rehabilitación de siete viviendas en calle Fray Félix nº 3. Cádiz

Arquitectos: MGM

Fotógrafo: Pablo Martínez Cousinov



nes que no corresponden a los modelos "inventados" y sancionados por la modernidad, teñidas ahora por las circunstancias de la casa y la ciudad histórica.

La globalización inducida por los media. El "prestigio" y la difusión de modelos del mundo anglosajón y su incorporación a la promoción privada en los nuevos suburbios. La consiguiente sustitución de las pautas culturales en la organización básica de la casa por el uso de referencias folklóricas sobrepuestas. La gastronomía, la cultura del agua y la del espacio libre, como pilares en la construcción de la nueva vivienda a partir de la valoración de cocinas, baños y terrazas. La pobreza del urbanismo actual, relegado a funciones estratégicas y de gestión, y olvidado del diseño del espacio público urbano. La creación de guetos y el repliegue del habitante hacia lo privado.

Líneas de trabajo propuestas

Dentro de la profundización en la relación entre Andalucía y América Latina, será muy valioso intercambiar de manera sistemática y completa, no sólo las experiencias exitosas en políticas de vivienda, sino principalmente los procesos que hoy entraron en crisis, para no repetir los mismos errores, para socializarlo y poder acelerar los procesos que permitan definir novedosas y más acotadas políticas de vivienda en el futuro.

Proponemos iniciar un proceso de reflexión profunda sobre las actuaciones realizadas, investigaciones sobre las características sociológicas de la demanda actual y sobre la capacidad de los modelos de vivienda empleados para adecuarse a los cambios temporales, e incorporar los mecanismos de control y reflexión pertinentes en las futuras acciones, programa y líneas de trabajo.

En este sentido, que todas las actuaciones institucionales que tengan por objeto la interven-

ción de rehabilitación en partes de ciudad consolidadas o la construcción de conjuntos de nueva planta, incorporen en sus trabajos análisis pertinentes de los modelos de vivienda existentes o propuestos, de sus características domésticas básicas, espacio de ciudadanía y espacio de vecindad. Y que este acervo de conocimientos forme un cuerpo de fácil acceso a estudiosos, y obligado a responsables y proyectistas.

Iniciar un proceso crítico que sustituya el cuerpo normativo por una definición de buenas prácticas y mecanismos de homologación de calidad y excelencia, analizando en general la pertinencia de sus instrumentos, valorando figuras de interés que pueden estar coyunturalmente en desuso. Estos nuevos aspectos deberán proponerse como producto de la investigación sobre las necesidades y demanda de la vivienda, y ésta deberá considerar situaciones tanto de nueva construcción como de rehabilitación, garantizando una formulación coherente y única de ciudad.

Que los instrumentos de planeamiento insistan en la formulación de apartados específicos sobre los modelos urbanos propuestos y las propuestas domésticas que posibilitan.

Una formulación de políticas de vivienda que facilite el acceso masivo basada en el control del suelo por parte del planeamiento, y la gestión y control de la propiedad, y la posibilidad de entender la vivienda pública como equipamiento colectivo. Así como encontrar puntos de confluencia con la empresa privada en la producción de vivienda bajo la garantía y control de la administración pública.

La conveniencia de reconsiderar la actual formulación y gestión de la vivienda social o protegida, en la medida en que contribuye a procesos de segregación espacial y social.

Por último, para dar a esta reflexión una carga propositiva en el marco de una cooperación

con Latinoamérica con el horizonte de 2012, proponemos realizar un intercambio de ideas, experiencias y propuestas sobre la vivienda y su relación con el modelo de ciudad, mediante la convocatoria de concursos de arquitectura en emplazamientos de Andalucía y América Latina con la participación de profesionales jóvenes de los dos ámbitos.

Planes integrales de intervención

Compuesta por: Montserrat Rosa, Joaquín Cabezado Rodas, Rafael García Galán, Guillermo Hernández, Félix de la Iglesia Salgado, Lina Llorente Sánchez, Miguel Ángel Mancheño Segarra, Elvira Pérez Márquez, Javier Queraltó Dastis, Rafael Rivera Blancas, María Rodríguez Sánchez, Julio Rovi Fong y Francisco Cordero. Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Ricardo Verges:

1. El concepto integralidad: una aproximación práctica para la construcción de ciudadanía.

¿El para qué de la integralidad? ¿Lo integral puede practicarse desde distintas ideologías?

¿Quiénes deben ser los sujetos de las planificaciones integrales? ¿Cómo construir la integralidad?

Podemos, sin duda, ir agregando preguntas para intentar acotar, re-significar colectivamente esta palabra tan usada, muchas veces maltratada y sobre todo objeto de justificación de gran multitud de "nuevos planes de intervención social", que en la mayoría de los casos encierran su novedad en adjetivar integralmente (que no con integridad y sobre todo con acciones) toda planificación en la que queramos imprimir/dejar impresa (es decir, por escrito) palabras renovadas cargadas de ecos viejos. Además, suele ir acompañada de otras dos maestras, componiendo una terna en la que se hace difícil la elección entre alguna de las candidatas: como no, la participación, y la sostenibilidad.

Porque si atendemos a su voz en el Diccionario Ideológico de la Lengua Española de J. Casares, "aplicase a las partes que entran en la composición de un todo"; y como verbo (integrar), "componer un todo en sus partes integrantes". Aparece, por tanto, como global, total... y esto, sin duda, abre nuevas preguntas: ¿total en qué, en los sujetos que la conforman, en su dimensión temporal, en su dimensión espacial, en sus objetivos, en los resultados, en los procesos, en las partes que entran en su composición...?

2. Los planes integrales: una apuesta por la calidad de vida.

¿Cómo recuperar el significado de "calidad de vida"? ¿Cómo y quiénes definen/miden la calidad de vida?

Los modelos urbanos donde se desarrolla la vida.

Los modelos económicos que responden a las necesidades humanas.

Los modelos de acción pública que contruyen la ciudadanía.

Los modelos culturales desde donde se comprenden/reproducen/transforman los sistemas sociales.

3. La integralidad en los modelos de gestión y organización de lo público.

¿Qué modelo de gestión y de organización predomina en la intervención pública en Andalucía? ¿Son compatibles con una intervención integral? ¿Qué modelos de ciudad y qué modelos de ciudadanía construye? ¿Podemos definir un modelo de gestión y organización que construya la integralidad desde la conceptualización hasta la práctica? ¿Qué elementos deben componerlo a nivel de escala, procesos, procedimientos y actores?

4. ¿Cómo construir planes integrales de intervención?

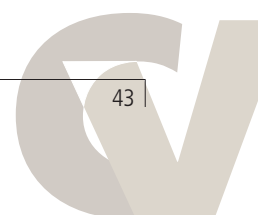
El nivel metodológico: o hablar de cuál es el marco desde donde vamos a mirar la realidad para poder segmentarla, para trazar cuáles son



Rehabilitación de edificio de viviendas en calle Carnero nº 4. Granada
Arquitecto: Enrique Larive López

Rehabilitación de edificio de viviendas en calle Zafrá nº 6. Granada
Arquitecto: Francisco Sánchez Martínez y Luis Alberto Martínez Cañas

Fotógrafa: Mar Ruiz



las necesidades sociales a las que pretendemos dar solución con los planes integrales de intervención.

El nivel tecnológico: o que técnicas podemos utilizar para construir los planes integrales.

¿Son todas válidas? ¿Cuáles se ajustan más a cada objetivo/tiempo en la construcción de planes integrales de intervención?

¿Podemos definir algunas "rutinas" básicas, a modo de manual sobre tiempos/espacios/agentes/procesos para la construcción de planes integrales de intervención?

Líneas de trabajo propuestas

La integralidad es un concepto sujeto a diferentes interpretaciones, es más adecuado hacer referencia a planes hacia la integralidad.

La necesidad de adjetivar la integralidad, incorporando el ámbito al que hace referencia, sectorial, agentes, de escala, los procedimientos, de nivel.

Evitar la paradoja de las administraciones públicas. El modelo de gestión público predominante no sabe trabajar con una realidad que funciona como un todo no fraccionado.

Es necesario paliar carencias en habilidades técnicas para poner en marcha un plan integral. Es necesario evitar las incertidumbres, a cerca de recursos, competencia y autoridad no integral.

El derecho a la ciudad

Compuesta por: Fernando Conde, José Luis Cañabate, Eladio García Castro, Ramón Pico Valmaña, Enrique Cobo, Víctor Díaz López, Carlos Bell Lemus, Lourdes Alvarado Espino, Carmen Arjona, Jorge Mario Jáuregui, Jordi Borja, Mariana Celac, Fernando Visado Manzanares.

Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Fernando Conde:

Para reflexionar y debatir sobre el cómo entender y cómo plasmar, cómo materializar "el dere-

cho a residir en la ciudad". El punto de partida consiste en aproximarnos al derecho a residir en la ciudad bajo tres perspectivas diferentes de la noción de "ciudad". La ciudad como "urbs", como espacio físico diferenciado del entorno rural. En el derecho a residir en la "urbe" entendido como "los derechos sociales" en su traducción urbana. El derecho a la vivienda, a unas condiciones de entorno apropiado y a unos ciertos criterios de urbanización.

La "ciudad" como "civitas", como comunidad con una historia que tiene su expresión en el propio territorio urbano. En el derecho a residir en la "civitas" entendido como "derechos a las identidades y a las culturas particulares". Qué tipo de intervenciones urbanas ayudan a crear y mantener unas ciertas identidades "cívicas" y "ciudadanas". Qué papel juegan las políticas de rehabilitación de los centros históricos y del patrimonio emblemático de una ciudad en la construcción de unas memorias y de unas identidades urbanas. ¿El desarrollo de las "identidades locales" en materia urbana pasa prioritariamente por "intervenciones arquitectónicas" singulares?

La ciudad como "polis", como entidad política. El derecho a residir en la "polis" entendido como "derechos políticos" como ciudadano. Espacios y ámbitos por los que pasa el derecho a la participación política en la ciudad. Quiénes deben tener acceso a dichos derechos. En los procesos de construcción de la ciudad, ¿cómo conjugar la construcción y desarrollo "físico" y (pretendidamente) técnico de la ciudad con la participación "política" en ese mismo desarrollo?

Líneas de trabajo propuestas

1. La ciudad está en constante proceso de transformación. En la actualidad, la suma de las migraciones internacionales, los procesos de desigualdad social y territorial interna, la expulsión de lugares emblemáticos de pobla-

ción residente, los procesos turísticos con cualidad residencial, entre otros, nos deben llevar a pensar los derechos en este nuevo marco.

¿Se deben tener en cuenta los derechos a la ciudad de los residentes transeúntes junto a los más estables? ¿Cómo concebir los derechos de unos y otros en el acceso a la ciudad?

El tiempo de residencia no debe ser el criterio de establecimiento de derechos en la ciudad.

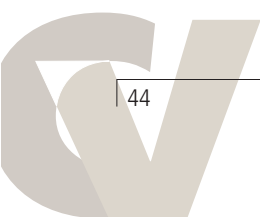
Hay que pensar en los derechos del ciudadano al margen de su nacionalidad de origen.

2. Los procesos de cambio social y económico (globalización del mercado, especulación) están cuestionando la propia ciudad como entidad (unidad). El propio proceso de deterioro de la ciudad (deterioro de amplias zonas de la ciudad, ausencia de equipamientos públicos, etc.) se traduce en una huida de aquellas partes de la ciudad que ya no se reconoce... que ya no existe, por tanto, el primer derecho es la reivindicación de los derechos a la ciudad, lo que se convierte en una tarea irrenunciable.

La ciudad debe reunir las condiciones para que sus vecinos se puedan reconocer como "conciudadanos".

3. Los cambios a los que está sujeta la ciudad (niveles de desigualdad, etc.) exigen la fijación de unos parámetros mínimos de calidad para que la ciudad sea concebida como tal, y no como un mero territorio habitado. El sujeto central de la reflexión sobre los derechos a la ciudad y en la ciudad debe ser el ciudadano, y los derechos de los que debe disponer éste (derecho a una vivienda, derecho a unas condiciones de entorno apropiado, derecho a la urbe y derecho a la civitas...).

Los derechos ciudadanos (sobre todo sociales) son contemplados desde una perspectiva industrial del siglo XIX, y es necesario pensar en los derechos del ciudadano desde una pers-



pectiva del momento actual. También parece insuficiente la propia definición de los derechos asociados al estado de bienestar. Es necesario reformular las condiciones del "entorno" social, urbano, dotacional, etc., que hacen que el derecho a la ciudad se materialice con unos mínimos de calidad y dignidad... equipamientos adecuados al tiempo en que vivimos.

Desde el ámbito público debe garantizarse la cobertura de las necesidades sociales básicas de los ciudadanos.

Un requisito imprescindible es la igualdad de acceso y con carácter general: a la vivienda, al planeamiento, a los equipamientos...

La reformulación de los derechos a la ciudad debe contemplar, al menos, tres dimensiones:

El derecho a la ciudad desde la perspectiva de los derechos ciudadanos.

La igualdad de todos los ciudadanos en la consideración de los derechos.

El establecimiento de unos mínimos a cumplir en el desarrollo de los derechos en la ciudad.

4. Los actuales procesos de cambio están introduciendo mayor diversidad cultural (emigrantes...). ¿Cómo se deben abordar los derechos del nuevo ciudadano en un referente multicultural? ¿Cómo concebir la ciudad mediterránea en este nuevo entorno?

El derecho a la diferencia no debe ser la coartada de políticas de desigualdad social.

5. El derecho a la ciudad debe ser interpretado como un derecho a la ciudad integrada, conectada, heterogénea y plural... nunca una suma de guetos.

El derecho a la ciudad debe contemplar el derecho a la libre elección del sistema de movilidad.

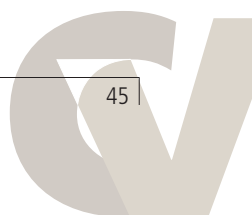
6. La importancia de la ciudad como sistema debe proyectarse a todos sus sistemas públi-



Rehabilitación de edificios de viviendas en calle Santo Domingo 35-37 con Mirador, 13. Cádiz

Arquitectos: Fernando Carrascal Calle y José María de la Puente Irigoyen

Fotógrafo: Fernando Alda



cos. Lo público en la ciudad constituye el elemento de conexión y de articulación que impide la ruptura y la segmentación.

La ciudad debe dotarse de los espacios públicos suficientes y de calidad para que se desarrolle la vida colectiva. La dimensión de lo público no debe configurarse como el residuo del reparto de lo privado. En la ciudad deben contemplarse conjuntamente el derecho al respeto de la privacidad y el derecho a los usos públicos de la misma.

7. Los procesos de desigualdad social y deterioro urbano, la creciente especialización de territorio y barrio por clases y grupos sociales, étnicos, etc., la falta de espacios públicos y privados suficientes y apropiados, la propia sensación de inseguridad artificialmente creada, la existencia de delincuencia y otros factores están generando en la ciudad una creciente inseguridad que se está transformando en un miedo al diferente. La inseguridad puede acabar destruyendo la ciudad como marco de convivencia y de relaciones.

El derecho a la ciudad pasa por el derecho a una ciudad segura como condición imprescindible para el desarrollo de la capacidad democrática de relación entre sus conciudadanos.

El derecho a la ciudad conlleva el derecho a circular libremente por toda ella.

8. Los derechos de acceso a la ciudad y los derechos de los ciudadanos en la ciudad deben convertirse en un ideal que ayude a la propia construcción de la ciudad.

Es necesario recuperar la dimensión utópica del urbanismo desde las necesidades básicas y los derechos mínimos a la ciudad de los ciudadanos (sanidad, ocio, trabajo, formación, monumentalidad, renta ciudadana, etc.).

Por otro lado, la experiencia del ejercicio de los derechos ciudadanos evidencia la necesidad

hacia el futuro de contemplar estos derechos asociados a un sistema de normas que garanticen su cumplimiento.

El derecho a participar en la ciudad debe contemplarse desde una doble perspectiva: derecho a heredar la ciudad (derecho a la memoria, al patrimonio, a la ciudad monumental...) y derecho a construir la nueva ciudad que cada generación debe contemplar.

Es preciso reivindicar la cultura arquitectónica y urbana de cada ciudad.

El derecho a la ciudad exige como contrapartida la corresponsabilidad ciudadana en su cuidado.

9. El crecimiento como proceso urbano exige introducir (reconocer) la escala en todos los procesos: participativos, de gestión, planificación, organización... La dimensión de la escala en relación al territorio y los territorios.

10. La ciudad se construye desde instancias ajenas al ciudadano (mercado, decisiones técnicas o políticas...) y es preciso recuperar la centralidad de la participación en el derecho a la construcción de la ciudad.

La tecnificación y la especialización en la toma de decisiones alejan al ciudadano de la participación en las mismas.

La participación no es un derecho de acompañamiento a la toma de decisiones previamente adoptadas, debe incluirse como algo estructural en la concepción y la construcción de la ciudad. Debe ser algo consustancial al proceso en la toma de decisiones. El diálogo ciudadano debe ser el primer paso inexcusable en cualquier proceso de toma de decisiones.

El derecho a la participación debe ser ampliado contemplando la participación en todos y cada uno de los aspectos de la toma de decisiones sobre la ciudad (planeamiento, gestión, etc.).

La información y el conocimiento es un requisito para la participación. El derecho a la participación conlleva el disponer de una información

significativa y suficiente como para poder participar con garantías en la toma de decisiones.

El derecho a la participación exige también disponer los cauces adecuados para ello: regulares y sistemáticos, representación sustitutoria, el derecho a la consulta, a la iniciativa, referendo no vinculante, elección de consejo de distrito.

La existencia de una cohesión social básica es imprescindible para una participación eficaz.

Ésta debe ser desarrollada a la escala en que permita la expresión de las demandas colectivas.

11. Los derechos a la ciudad no pueden ser contemplados aisladamente y constituyen un sistema integral, son derechos complementarios dentro de una concepción integral: es insuficiente construir ladrillos, por más que haya un derecho al ladrillo... es insuficiente el derecho al empleo, educación, hábitat, por más que haya que reivindicarlo y ejercerlo.

Todos ellos constituyen un sistema integral articulado sobre el ejercicio de unos derechos que se refuerzan entre ellos.

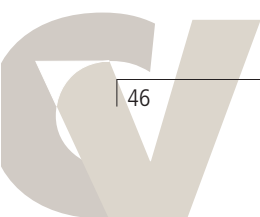
12. La reformulación de los derechos a la ciudad debe construirse sobre los derechos de los ciudadanos y caminar hacia una **"carta de los derechos de los ciudadanos"**.

13. La mesa del derecho a la ciudad sugiere un sistema de coordinación continuo que posibilite la comunicación entre sus miembros y la preparación de futuros encuentros.

Revitalización económica y recalificación urbana

Compuesta por: Ricardo Verges, Claudio Ruz, David Cervantes, Jerónimo Andreu, Enrique Bonilla, Gabriel Almagro, J. Manuel García Blanco, Joaquín Aramburu, Ana Pérez Guerrero, Pedro Salmerón, Juan Morillo, Tomás Curbelo. Resumen del texto para debate propuesto por el relator de la mesa, Ricardo Verges:

La teoría de la Economía Urbana de Base se concretó en los años 30 y se atribuye al geó-





*Rehabilitación de edificio de viviendas
en Molino Nuevo, Granada*

grafo Homer Hoyt. Para sobrevivir, una ciudad debe poseer una actividad de base (*city forming industries*) destinada a la exportación, que le procure los ingresos con que adquirir los bienes y servicios producidos fuera de ella. Sin añadir estos bienes y servicios a los suyos propios, no puede haber crecimiento, ya que siendo imposible producirlos todos, la ciudad no puede beneficiarse del progreso tecnológico incorporado en lo que otros producen.

Por otro lado, la ciudad debe disponer de una actividad de servicios (*city serving industries*) para atender a las necesidades inmediatas de la población, incluyendo la residencia. La relación entre ocupaciones de unas y otras da lugar a los conocidos multiplicadores de empleo, que sirven para medir y prever inversiones, empleos, etc., y que se utilizan en los métodos de planeamiento de Walter Isard y William Alonso.

Declive industrial y concentración de riqueza
Numerosos autores coinciden en la idea de que el declive de las ciudades es subsecuente al declive de su industria en un contexto sin expansión demográfica, como pueden ser, por lo menos, cinco de las capitales andaluzas. La articulación teórica es la siguiente:

Primero. Cuando la ciudad recibe y distribuye rentas crecientes gracias a la exportación, la rotación residencial es ascendente en la escala de calidad de la vivienda: la clase A compra la nueva AA y deja el sitio a la clase B, que a su vez libera la suya para la clase C, etc. De modo que al otro extremo de la cadena y sin necesi-

dad de emigrar a las afueras, la clase Z pasa a ser X, permitiendo el derribo de su antigua vivienda Z para dejar espacio (teóricamente) a parte de la nueva AA menos numerosa. Según esta teoría del *filtering-up* debida a Ratcliff (1949), todos mejoran su marco de vida, renovándose al mismo tiempo edificios y barrios. Al contrario, si las rentas disminuyen, aparece el *filtering-down* sinónimo de degradación. Por tanto, la clave del éxito urbano es el crecimiento económico real de la propia ciudad, es decir, aquel que procura la economía de base. Por supuesto, en caso de inmigración, la cosa se complica con varias bifurcaciones posibles, pero el fundamento económico de la teoría se mantiene.

Segundo. Al no renovar o no substituir su producción de base, la ciudad debe adquirir los bienes y servicios exteriores con recursos antes destinados a sus propios servicios. Pero estos recursos ya no están en manos de los agentes del *forming* (factorías y explotaciones), que decrecen, sino cada vez más en manos de los agentes del *serving* (banca, supermercados, ocio, etc.), que crecen hasta la saturación al recibir a trabajadores del *forming* que huyen del paro sin tener que emigrar, o bien a inmigrantes venidos de fuera donde todo está peor.

El sprawl o dispersión periurbana

El acaparamiento de bienes y servicios exteriores por los agentes del *serving* les crea dificultades para convivir con los demás, obligados éstos a vivir de menor pie. Entonces, los prime-

ros buscan en las afueras un marco de vida más acorde con sus posibilidades de disfrute y ostentación. Esto hace que los municipios periféricos puedan beneficiarse de rentas rápidas generadas por el proceso de urbanización residencial y de servicios. Su suelo compensa, no a la escasez de viviendas, sino a la rigidez del mercado en el centro (escasa oferta real, precios excesivos, necesidad de reformas, etc.). Pero la dispersión periurbana exclusivamente residencial (*sprawl*) no invierte en *forming*.

Primero. Si en los centros existiera dinamismo demográfico y se mantuviera la estructura distributiva de la renta, la emigración selectiva hacia la periferia podría compensarse reactivando el proceso de filtraje mediante una política de alquileres o de accesibilidad.

Pero según el Nobel Modigliani, cualquier política de bienestar debe servir únicamente a paliar la marginalidad colateral no cubierta por un mercado en equilibrio.

En efecto, si el mercado está en desequilibrio, el aumento de precios aumenta la demanda incapaz de pagarlos, con lo cual estamos regalando dinero a los agentes causantes de dicho aumento. Y como el declive industrial genera desequilibrio, el filtraje acaba invirtiéndose paralizándolo el mercado de alquiler y la compra-venta de vivienda.

Por tanto, los jóvenes deseosos de formar hogar o los hogares deseosos de cambiar de vivienda sin cambiar de ciudad, se ven obligados a emigrar lejos de su propio barrio, ya que,

como podemos ver, en él no hay oferta asequible para ellos.

Segundo. A pesar de su atractivo, la dispersión periurbana no es una solución, ya que no hace más que acumular costes de externalización: infraestructuras, agua, contaminación, que los municipios periféricos no podrán atender por sí mismos. Estos costes tienen su contrapartida en los barrios de origen (*inner cities*), ya que, al generar despoblación, envejecimiento, marginación y degradación, tampoco los centros suelen estar en condiciones de asumir demasiados costes de rehabilitación física y cívica. A todo ello se añade la congestión provocada por la movilidad obligada entre centros y periferias, la adicción al consumo de energía de los navegantes, etc. El resultado es el tremendo fracaso de algunas ciudades otrora industriales como Detroit o Los Angeles, las cuales se han visto obligadas a cerrar o acordonar distritos enteros degradados y a vaciarlos de sus antiguos residentes, temiendo incluso por su seguridad...

En definitiva y en nuestra opinión, sin un urbanismo fundado en la inversión productiva de empleo industrial y exportador y –solamente después– en la inversión y empleo en servicios propios, parece vano enfocar cualquier política de revitalización y recalificación de la ciudad.

Líneas de trabajo propuestas

Se analizan los sistemas de creación de suelo, infraestructuras y vivienda social en Méjico, con hincapié en evidenciar temas como el profundo

diferencial entre los valores reales de coste y los valores de venta de las viviendas. Este incremento injustificado de los precios de venta sobre los costes razonables de producción comporta de facto el empobrecimiento, por endeudamiento a muy largo plazo de amplios sectores de ingresos medios y bajos.

Tal incremento de los precios de venta finales crea un desequilibrio entre oferta y demanda al dilatarse los plazos de devolución de los créditos, quedar cautivos e impedir así la recirculación del capital disponible para la creación de nuevo suelo y nuevas viviendas sociales.

Se constata la realidad del dominio de modelos de crecimiento urbano en asentamientos totalmente carentes de infraestructuras urbanas de todo tipo, y entre ellas de las de “movilidad”. Ello conlleva la aparición desordenada de crecimientos en satélite en las ultraperiferias de los núcleos consolidados. La aplastante “lógica de la urgencia” anula toda reflexión crítica sobre modelos coherentes o alternativos de asentamiento basado en el equilibrio y la planificación.

Se debate sobre cómo una de las perversiones del actual modelo español de crecimiento del suelo y la vivienda lleva como efecto indeseado la destrucción del paisaje y del territorio suelo. Se propugnan objetivos de planeamiento y de clasificación de suelo, y en consecuencia de desarrollo territorial y urbano, basados en el concepto de “equilibrio”. En tender a la plena utilización de recursos tan costosos económica y

socialmente de instaurar y mantener, frente a potenciales peligros como: *ciudad desocupada, ciudad inutilizada, ciudad sacrificada*.

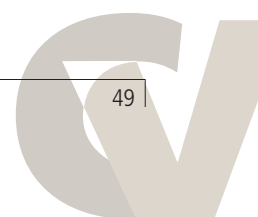
El modelo de ciudad con crecimiento en “equilibrio” habría de asentarse a nuestro juicio sobre políticas de financiación, de suelo, infraestructuras y viviendas, respaldadas de modo global y equilibrado fundamentalmente por el ahorro real disponible y no por teóricas expectativas de ahorro futuro que comprometen la estabilidad tanto de la economía de los adquirentes como del propio sistema.

Podríamos definir que estamos creando un modelo de crecimiento urbano cuyo potencial peligro es la *esclavitud por la deuda*.

La necesidad de acometer la creación de suelo, infraestructuras y viviendas con criterios de equilibrio territorial, habría de llevar aparejados compromisos de resolución real, no sólo en el presente sino también para el futuro, de problemas como la interrelación y la “movilidad” urbanas que generan los nuevos asentamientos.

Evitando legar a generaciones futuras el pago y la resolución de problemas inducidos por la actual fase de expansión.

En conclusión, se considera prioritaria la intervención de los poderes públicos, junto a los controles sociales, en las políticas de creación de suelo, infraestructuras y viviendas sociales, actuando de modo “coordinado” con instrumentos de “regulación”, sean éstos financieros y/o normativos, desde el planeamiento.



Foro Centros Históricos. "El corazón que late"

Francisco Daroca. Arquitecto

La Junta de Andalucía, a través de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Consejería de Obras Públicas y Transportes, muestra un creciente interés por las ciudades históricas al entender que una importantísima parte de la población reside en ellas y en el convencimiento de que son la base de nuestros asentamientos urbanos, el origen de nuestra identidad y un valor patrimonial por excelencia junto a nuestros paisajes y monumentos.

Desde hace ya un tiempo, esta preocupación se está fraguando en la constitución de las Áreas de Rehabilitación Concertada, fórmula que, de manera conjunta con los distintos ayuntamientos, declara ámbitos y establece programas de actuación de rehabilitación y revitalización de los principales conjuntos históricos cuya riqueza patrimonial contrasta con su degradación arquitectónica, urbana y social.

La complejidad del entendimiento de estos medios como ciudades funcionales supera los problemas estrictamente relacionados con la recuperación del patrimonio monumental. Incluso desde las leyes del patrimonio histórico se obliga a la redacción de planes especiales de protección de los conjuntos declarados como bienes de interés cultural. Pero esta cuestión urbanística, necesaria y útil, puede incidir de manera muy positiva en los mecanismos normativos rehabilitadores de lo físico. Esta obliga-

da visión debe quedar completada con las actividades propias del tejido histórico, con la vida económica y social.

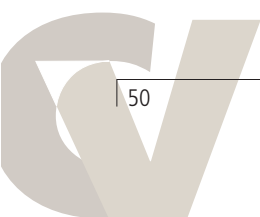
Sensibilizarse en lo posible sobre todas las cuestiones relativas a la recuperación de los centros históricos de manera integral, que se enumeren sus problemas y se dialogue sobre las posibles soluciones o sobre las experiencias habidas, ha sido motor para idear un encuentro o foro que nos ayudara a avanzar. Se demuestra cada vez más que cuantas mayores singularidades se detectan para cada casco histórico, mayores convergencias de problemáticas comunes surgen. Cuestiones formuladas y soluciones propuestas en diversos lugares pueden tener traducción en otras ciudades históricas. El intercambio de conocimientos, el diálogo cruzado y la importación de experiencias son premisas básicas en la motivación del foro "Centros históricos. El corazón que late".

Entre los días 13 y 14 de octubre de 2004, en la capital cordobesa se reunieron unos 100 expertos en urbanismo y gestión de centros históricos, dentro del foro "Centros históricos. El corazón que late". Arquitectos, urbanistas y expertos en rehabilitación de toda España y de países como Brasil, Argentina, Ecuador, México, Portugal, Marruecos o Francia, reflexionaron sobre la situación actual y las perspectivas de futuro de los centros históricos.

El foro contó con la presencia de destacados responsables de urbanismo de numerosas ciu-

dades andaluzas, de diversas españolas, así como europeas como París o Guimaraes, americanas como Buenos Aires, São Paulo o Quito y africanas como Fez o Larache, que dieron su testimonio sobre los proyectos de recuperación, conservación y mantenimiento de sus cascos históricos. Todo el programa se estructuró a través de siete grandes mesas de trabajo, en cada una de las cuales participaron en torno a quince-veinte expertos en la materia que debatieron y reflexionaron sobre los principales aspectos y dimensiones de los centros históricos. Las mesas de trabajo fueron de carácter monográfico, abarcando todos los elementos y realidades que están presentes en los cascos históricos de las ciudades. Cada una de estas mesas tuvo un coordinador, que se caracterizaba por su perfil técnico y especializado y por su avalada trayectoria en el ámbito de la ciudad histórica y patrimonial.

La labor de las distintas mesas de trabajo se refleja finalmente en un documento de conclusiones, que ha de servir como guía para profesionales y responsables de urbanismo preocupados o implicados en la gestión eficiente de los centros históricos. De las aportaciones de los ponentes en las distintas vertientes de discusión y de su puesta en común se pretende extraer conclusiones valiosas que enriquezcan una nueva manera de acometer las actuaciones en los centros históricos, así como los programas de rehabilitación que la Junta de Andalu-



cía viene desarrollando en la Comunidad a través de las Áreas de Rehabilitación Concertada.

Siete mesas de trabajo

El objetivo del foro es impulsar el debate y la reflexión sobre la intervención en los centros históricos, con el punto de vista puesto en su revitalización desde una perspectiva integral. El planteamiento del foro parte de una mirada hacia el pasado, el siglo XX, caracterizado desde el punto de vista patrimonial por el "descubrimiento" de los Conjuntos Históricos y la preocupación por su conservación.

Consecuentemente, durante este periodo se establecieron los mecanismos legales de índole urbanística que permitieron paralizar los iniciales procesos de destrucción. El siglo XXI inicia su andadura considerando los centros históricos heredados como partes vivas de la ciudad, con patrimonio, valores singulares y personalidad propia. Los centros históricos pasan a ser considerados como nodos de la red global de las urbes de la modernidad, gracias a su riqueza patrimonial y funcional. De ahí la consideración de los centros históricos como "el corazón que late": origen y matriz de la ciudad actual, y elemento indispensable para su supervivencia.

El foro se construye a través de siete grandes mesas de trabajo, cada una de ellas centrada en un aspecto o plano de la realidad de los centros históricos. Son las siguientes:



1. La ciudad como patrimonio vivo. Los Bienes de Interés Cultural.
2. Ocio y negocio. Hostelería, restauración y comercio.
3. La nueva ciudadanía. Lo social y lo vecinal.
4. El espacio público y el tiempo público.
5. La vivienda y la comunidad. Solidaridad y biodiversidad de la convivencia.
6. Cultura y equipamiento. Apropiación, difusión y transferencia urbana.
7. La ciudad conectada y las nuevas tecnologías.

Habría de ser fundamental la personalidad de los coordinadores de mesa por su vinculación a las distintas áreas de conocimiento. Así, se pudo contar con Víctor Pérez Escolano, Javier Campos, Manuel Pérez Yruela, Pedro García del Barrio, Carlos Hernández Pezzi, José Guirao y Félix Bayón

La dinámica de trabajo fue de carácter intenso durante los dos días de duración del foro. El primero de los dos días, el miércoles 13 de octubre, se inició con una sesión inaugural a la que asistieron todos los participantes en las mesas. Las sesiones de trabajo se prolongaron

durante la mañana y la tarde, y se celebraron en distintas salas de las Bodegas Campos. Primero, cediendo la palabra a todos los ponentes, con una intervención breve (10-15 minutos). Tras ello, el coordinador de la mesa abría el debate, recogiendo su secretario algunas de las intervenciones de los ponentes y las reflexiones remitidas previamente por éstos a la organización. El día 14, una vez recogidas y debatidas todas las posturas en las distintas mesas, los siete coordinadores de mesa y sus secretarios, así como el coordinador general del foro, se reunieron para elaborar las conclusiones generales, que finalmente fueron presentadas de forma breve a todos los participantes y a la consejera de Obras Públicas y Transportes, Concepción Gutiérrez, quien presidió la sesión de clausura.

Conclusiones. La carta de Córdoba

La refundición de las conclusiones en un resumen que globalice la visión que en los comienzos del siglo XXI se tiene sobre la problemática de la rehabilitación de los centros históricos ofrece un decálogo de puntos que podría llamarse de algún modo "La carta de Córdoba":

1. La identidad patrimonial reside en los espacios abiertos de sociabilidad tanto como en los espacios construidos, sin falsas escenografías y fachadismos, con diversidad, contextualización, autenticidad, multifuncionalidad y valor de contemporaneidad. Entender la ciudad como



bazar de arquitecturas; aportándole la modernidad y el diseño responsables.

2. El corazón que late es la función residencial, no siendo suficiente hablar sólo de vivienda. Crear fórmulas abiertas desde las Administraciones Públicas para la participación en los estudios de perspectiva y gobernabilidad, estableciendo nuevas políticas de vivienda que eviten la conversión exclusiva en espacio turístico o parque temático.

3. La clave es la identificación del ciudadano con su conjunto histórico. La heterogeneidad poblacional garantiza dinamismo y evita zonning o ghetto y la incorporación integral de la democracia urbana ha de involucrarse en la participación vecinal, ampliada con la aportación de empresarios, intelectuales, profesionales, comerciantes, inmigrantes, ONGs y ciudadanos en general.

4. El equipamiento ha de poner en carga el espacio público de su entorno, generando espacios intermedios entre lo urbano y lo edificio; convirtiéndolos en los más activos ámbitos de convivencia registrados desde mapas de tiempo y recorridos temporales. La ciudad, la calle, entendida como equipamiento en sí misma, teniendo en lo doméstico la unidad de medida.

5. Impulsar la dotación cultural idónea y precisa como centro de actividad, participación, re-



cursos y formación; encaminada a alcanzar adecuados niveles de excelencia.

6. Rehabilitación del patrimonio + Regeneración de los espacios públicos + Revitalización de la población + Reconversión de los usos + Renovación de la actividad económica.

7. La vitalidad urbana tiene uno de sus máximos exponentes en el equipamiento comercial, resultando esencial multiplicar los pequeños establecimientos y preservar los existentes mediante ayudas.

8. Es necesario prestar especial atención a la accesibilidad y conectividad. La movilidad da la libertad, adoptando una relación proporcional de escalas entre el transporte y el medio físico.

9. Las actividades de la nueva economía son compatibles con las características del conjunto histórico y su tejido residencial. Un grado de calidad urbana es aplicar las nuevas tecnologías e implementar la domótica pública como servicio público, así como crear las infraestructuras adecuadas y espacios de servicios relacionados con la red.

10. El patrimonio es un bien escaso y frágil. Su sostenibilidad debe evitar la sobreexplotación turística, el caos circulatorio y la especulación. Resulta idóneo contar con una institución específica e independiente de extracción parlamentaria dedicada a la vigilancia y atención al paisaje cultural, natural y patrimonial.

Foro Barriadas 2006. Nuevos centros urbanos. Los márgenes se hacen centro

Félix de la Iglesia Salgado
y *José Ramón Moreno Pérez. Arquitectos*

Hasta ahora, tratar determinados problemas urbanos constituía una acción comprometida de la administración pública, cuyos objetivos y alcance pertenecían a una labor rehabilitadora menor de la arquitectura, ya sea en el ámbito de lo edificatorio o del espacio público. Esta política había alcanzado en algunos casos un éxito social y urbano reconocido, mientras que en otros dejaba mucho que desear. Un análisis del balance de esa política aconsejaba redimensionar el enfoque, los agentes y los objetivos de la misma, sobre todo en un tiempo en el que la ciudad ha alcanzado una complejidad y una extensión que la constituyen en los nodos desde los que se hace manifiesta nuestra pertenencia a un mundo globalizado.

Ello ha acelerado, por otra parte, la necesidad de que las sociedades que habitan estas ciudades aparezcan, en el caso de Europa, cohesionadas, abriendo la cultura urbana a componentes y modos de vida que hasta este momento permanecían excluidos o marginales —entendidos como anómalos o negativos— y que ahora son invitados a su integración. Uno de los efectos más celebrados de esa apertura ha sido la multiculturalidad, que ha llegado a convertirse en un lugar común para todos aquellos que apuestan por la superación de unos estándares excesivamente eurocéntricos.



Es evidente que este hecho no ha venido propiciado de manera directa por las políticas urbanas convencionales, sino que la mayoría de las veces ha sido gestado por el conflicto y la confrontación social, que, junto con la imagen mediática de una sociedad de la opulencia, ha movilizado a una parte de la misma en la búsqueda de políticas eficientes en lo social y económico, pero también en lo antropológico y espacial.

El avance cognoscitivo, en todas sus componentes y escalas, de los problemas urbanos a los que nos enfrentamos, la sensibilización hacia una cada vez más necesaria integración, el enconamiento de los conflictos sociales en áreas tan marginadas como para permitir su tachadura del plano urbano o la constatación del fracaso de políticas rehabilitadoras anteriores han hecho que se avance hacia un nuevo enfoque del problema y sus posibles soluciones. Ese nuevo enfoque viene caracterizado por una serie de prerrogativas, pertenecientes a la cultura de nuestro tiempo, que poco a poco se abren paso hacia una sociedad crecientemente concienciada sobre esos problemas. Quizás los dos pivotes sobre los que giran las demás prerrogativas sean la transversalidad de las acciones y políticas —que reclaman y buscan una sinergia en su aglomeración e interacción— y la participación, que debe entenderse como el efecto de considerar que el área urbana no es sino un territorio activo.

Es en este marco donde creemos que debe ser insertada la iniciativa del Foro Barriadas.

Barriadas, centros

Formuladas con una precisa función de habitabilidad primaria, muy próxima a la individualidad doméstica, estos trozos urbanos de la ciudad moderna siguen un proceso que se inicia como añadidos a la ciudad histórica, con una clara intencionalidad ejemplificadora respecto a lo que la ciudad nueva debía ser, para posteriormente aplicarse como nuevo alojamiento de urgencia, como respuesta a unas condiciones de emergencia del estado de bienestar. Pronto se detectan —en 1952— sus carencias más alarmantes: escasa recepción por unos modos de vida muy diferentes, incapacidad para dictar comunicación social primaria en sus habitantes, equipamiento social incompleto o deficitario, rigidez de su zonificación. Podríamos decir que la reacción básica que marca en arquitectura el rechazo de la modernidad se inicia con los síntomas alarmantes de la repulsa que esta forma de ciudad produce en una sociedad más desarrollada (1972, demolición del conjunto residencial Pruitt-Igoe en St. Louis). Esta genealogía, cierta para las naciones desarrolladas en el capitalismo de posguerra en Occidente, debe ser ajustada para otras situaciones en claro desfase respecto a este desarrollo compartido. Portugal y España, pero también algunos países de Sudamérica, mostrarían unas peculiaridades



Vista aérea del Área de Rehabilitación del Polígono Sur. Sevilla

Rehabilitación de edificio de viviendas en el Polígono Sur promovido por la Junta de Andalucía.

que deben ser atendidas a la hora de entender la naturaleza de las realidades urbanas a las que dan lugar estos modelos al implantarse en estas naciones.

Desde entonces hasta ahora, el papel de estos núcleos ha sido cambiante en cada situación urbana, pudiéndose concluir globalmente que cumplen con insuficiencia el papel asignado como unidades básicas de articulación entre lo privado y lo público, o entre lo doméstico y el consumo que caracteriza la nueva sociedad de final de siglo XX. Sin embargo, y esto es necesario destacarlo, nos encontramos con modos de vida y segmentos sociales marginados en un hábitat segregado, que aportan una cultura de confrontación respecto al proceso de radical homogeneización que vive el resto de la sociedad contemporánea; diversidad y diferencia que inauguran en algunos casos culturas urbanas alternativas.

Se dibuja, con trazos ligeros, la emergencia de contraculturas urbanas que abocan a valores positivos, por cuanto constituyen en su marginalidad una respuesta compensatoria a la homogeneidad de modos de vida y valores de la sociedad poscapitalista. La incidencia de políticas sociales de intervención en estos núcleos deberá contar con esas diferencias a la hora de plantear estrategias convenientes para sus fines de acercamiento.

Así, convergen hoy sobre las barriadas, estos nuevos centros urbanos de la ciudad moderna, muchas miradas, sensibilidades, sociabilidades y políticas que deben dialogar para realizar un discurso descriptivo y propositivo que sirva de medio de intercambio con las problemáticas que allí se dan. La proximidad, la comprensión y la colaboración son escalas necesarias para restituir la presencia de unos modos de vida diferentes en el conjunto de la ciudadanía, posibilitando otro enfoque de la política que asuma que ya no existen protocolos homogéneos sociales y sí una situación que reclama biopolíticas alternativas.

Dispositivo Foro

La iniciativa del Foro Barriadas, puesta en marcha por la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, a través de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda, procura una puesta en común de las diversas miradas, análisis, sensibilidades, experiencias, innovaciones, acciones sociales y propuestas existentes que, mediante el intercambio y el diálogo, creen una red de asistencia mutua.

Se ha formulado una estructura diversificada en cinco líneas de trabajo, suficientes para englobar los múltiples aspectos presentes en esta problemática, que han vehiculado todo el debate concretando las propuestas finales.

Además, dos talleres de trabajo —gestionados desde las Escuelas de Arquitectura de Sevilla y Granada— han permitido, mediante la ideación, el diseño y el enunciado de nuevos dispositivos, incorporar al debate una innovación tan necesaria como adecuada para responder a un conjunto de necesidades urgentes.

Las cinco líneas, reunidas en torno a mesas de trabajo, han sido: 1/ Antropología y Participación, coordinada por Isidoro Moreno, 2/ Arquitectura, coordinada por Pablo Diáñez, 3/ Arte, coordinada por Pedro G. Romero, 4/ Sociología, coordinada por Antonio Camacho, y 5/ Urbanismo, coordinada por Ricardo Bajo.

Unas y otros han recorrido tematizaciones que abordaban aspectos como la nueva territorialidad (papel de los núcleos de viviendas de las barriadas en la nueva estructuración de la ciudad y dinámicas urbanas: tiempos de renovación y obsolescencia); la génesis del fenómeno (distancia existente entre un modelo generado para otros tiempos y las exigencias de habitación hoy); visiones desde el mundo del arte, de determinada publicidad, movimientos alternativos, el cine o experimentos antropológicos (fuentes de un tipo de innovación capaz de forzar visiones extraordinarias de lo que muchas veces permanece oculto tras las imágenes envolventes de nuestro entorno); la gestión e interacción de los modos de vida (alternativas



para la renovación, la innovación o la compensación de los modos de vida actuales); las transferencias (de formulaciones procedentes de la investigación que es necesario transferir a la sociedad como nuevo marco de posibilidades); los paisajes de los paisajes (una nueva geografía hecha de entrecruzamientos y modos de hacer superpuestos); la habitación/es (el territorio como nuevo soporte de la acción habitativa); o la innovación y creatividad (afirmarse en el trabajo compartido y creativo en interrelación social: redes de solidaridad e intercambio, montaje y captura).

En las primeras jornadas celebradas en Sevilla, la primavera de 2006, se pudieron constatar una serie de puntos que, a modo de conclusiones provisionales, se resumen a continuación. El Foro constituye un marco interdisciplinario adecuado para resolver desde el conocimiento y la investigación aquellas cuestiones que son más determinantes para la intervención y el diagnóstico de los problemas de las barriadas, entendiéndose como el inicio de un proceso que debe continuar en el futuro con diversas fórmulas para cada una de las Mesas.

Desde una definición rigurosa del tema central, a partir de la descripción, diagnóstico y formulación de las características distintivas de las barriadas de cara a su transformación en los nuevos centros urbanos, todas las Mesas con-

sideran necesaria la participación de sus habitantes en este proceso como punto de partida que pueda conducirnos a su transformación en núcleos estructurales y cohesionados de la ciudad del siglo XXI, atendiendo a la particularidad de cada una de ellas y de sus vecinos. En especial, desde la Sociología, se apuesta por un proceder participativo que permita contar con las mejores cualidades de los grupos sociales presentes en las barriadas, que se constituyen en los agentes fundamentales para el diseño de los planes integrales de intervención.

Todo ello supondría la constitución de un marco diferente para el conocimiento y la investigación aplicada a una realidad social directa, que debería implementarse mediante una colaboración institucional entre Junta de Andalucía, Universidades Andaluzas y organizaciones sociales.

Es preciso definir, para el mundo del Arte, un papel productivo y adecuado a la naturaleza y exigencias de los diferentes problemas que se dan en las barriadas y, en este sentido, abogar por la dinamización de una creatividad social capaz de influir en los imaginarios de estos grupos sociales y, como procedimiento, por la elaboración de una cartografía específica que sea capaz de dar cuenta tanto de los procesos de identidad que las constituyen como de su propia realidad territorial.

Del mismo modo, es necesario definir de manera rigurosa, desde la Antropología, tanto la estructura de lo existente como los nuevos componentes sociales que se están añadiendo a la misma, haciendo hincapié en la creciente multiculturalidad de los barrios y la diferenciación de minorías de edad o raza.

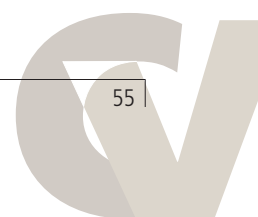
Para la definición del papel de la Arquitectura en la configuración física y formal de estos ámbitos urbanos, es importante avanzar en el diseño de un posible marco de la producción en el que, desde una integración de las diferentes instancias institucionales, sociales y jurídicas, la arquitectura pudiera pasar de diseñar simples conjuntos de viviendas a áreas urbanas. Ello significaría implementar lo cuantitativo con lo cualitativo y asumir la complejidad de estos soportes habitacionales.

Igualmente, desde el Urbanismo y la nueva visión de las barriadas, se han de formular las directrices para una redefinición de su papel territorial, entendiéndolas no como un problema, sino como parte de la solución de una nueva estructura urbana.

Por último, y a partir de los ensayos realizados en los Talleres de innovación de Granada y Sevilla, se ve conveniente avanzar en la revisión de los procedimientos e instrumentos docentes para alcanzar la formación de técnicos capaces de responder al desafío social y espacial de las barriadas. También, en la creación de acciones capaces de integrar creatividad, participación y dinámicas conjuntas entre vecinos y estudiantes.

Los trabajos han contado desde su inicio con el soporte de una página web como instrumento de encuentro y participación continuada y estrategia de difusión.

www.forobarriadas.es



El Foro de Arquitectura Industrial en Andalucía

Julián Sobrino Simal. Historiador

Introducción

La sociedad andaluza ha experimentado en las dos últimas décadas del siglo XX un cambio de gran magnitud, de manera que el modelo económico vigente hasta ahora se orienta hacia nuevas formas terciarizadas de producción. En este nuevo marco, la potente realidad de la cultura andaluza constituye uno de los recursos que más están contribuyendo a dinamizar la transformación de esta Autonomía en un territorio en el que el Patrimonio Histórico signifique a un tiempo identidad y progreso.

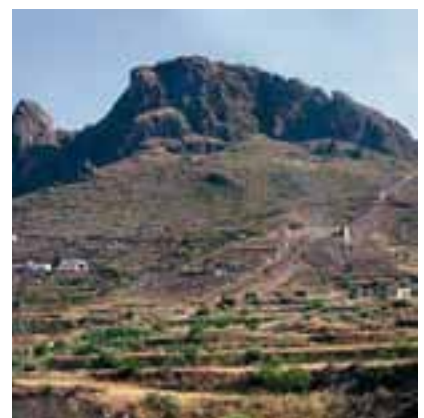
La industrialización andaluza, y por tanto sus testimonios materiales inmuebles y muebles (patrimonio industrial), ha sido hasta recientemente una fuente de conocimiento poco estudiada. Ni siquiera sus grandes hitos fundacionales como los altos hornos de Marbella o de El Pedroso, las metalúrgicas sevillanas, la minería del Alto Guadiato, Linares-La Carolina, Almería o Riotinto, las fábricas textiles de Málaga, las azucareras de la costa oriental, las almazaras del valle del Guadalquivir, las bodegas de Montilla y Jerez de la Frontera o los astilleros de Puerto Real y Cádiz, por citar algunos ejemplos, han sido valorados convenientemente.

Planteamiento general

El potencial de recursos de patrimonio industrial y de obra pública histórica con que cuenta el territorio andaluz nos indica que esta situación no se corresponde con la realidad actual en cuanto a los proyectos de intervención y protección desarrollados en esta Comunidad Autónoma. Es necesario superar esta fase inicial de despegue mediante la articulación de un programa estratégico que tenga como principal virtud la coordinación de administraciones y agentes privados.

La gran extensión territorial de Andalucía (17% del total nacional) nos plantea un problema inicial a la hora de valorar la riqueza de los enclaves minero-industriales depositarios de una cultura del trabajo muy significativa para la historia de Andalucía, sobre todo si tenemos en cuenta que todavía no se ha realizado un inventario general de los bienes culturales ligados al sector del patrimonio industrial.

La industrialización andaluza fue un proceso histórico diferenciado del producido en el resto de España por razones que son sobradamente conocidas. El mito del fracaso industrial en el Sur español ha sido desmontado a la luz de las nuevas investigaciones realizadas principalmente desde la historia económica, aunque no hablar de fracaso tampoco significa hablar de éxito, sino de especificidad, lo cual no va en



Página anterior:

Fachada de ladrillo de un edificio industrial

Estación de bombeo en Adufe. Alcalá de Guadaíra,
Sevilla

Paisaje industrial en Almería

A la derecha:

Minas de Río Tinto, Huelva



detrimento de la presencia de un rico patrimonio cultural constituido por vestigios arqueológico-industriales representativos de las actividades económicas desarrolladas en diversas épocas y en numerosos núcleos de población andaluces y que, en términos generales, poseen una gran importancia para el conocimiento de la arquitectura, la tecnología y la estructura del territorio.

El Foro de Arquitectura Industrial en Andalucía pretende incidir en estos aspectos para estimular procesos de gestión e intervención que respeten tres principios básicos: 1) La recuperación de los bienes más significativos del patrimonio minero-industrial ha de hacerse mediante intervenciones rigurosas y razonadas, proyectadas por profesionales de la rehabilitación y con el asesoramiento multidisciplinar necesario para cada caso, siendo válido este enfoque también para los paisajes industriales. De este modo, se evitarán intervenciones desafortunadas que desvirtúen los valores esenciales del propio patrimonio industrial que se dice proteger; 2) Se ha de promover la participación activa de las comunidades afectadas, de modo que los agentes locales sean los principales protagonistas en la gestión de los recursos y la propuesta de iniciativas; 3) El modelo espacial al cual se han de aplicar las diferentes iniciativas ha de tener una dimensión territorial, siendo

ésta una estrategia que no entra en contradicción con el concepto de desarrollo local, puesto que consideramos que en un espacio tan amplio y complejo como el andaluz sólo se pueden llevar a buen término los proyectos desde la cooperación entre las administraciones y los ciudadanos.

El Foro de Arquitectura Industrial en Andalucía

El Foro de Arquitectura Industrial se implantó en las ocho provincias andaluzas entre los meses de febrero y junio de 2004, convocando a unos 200 profesionales de varias disciplinas como la arquitectura, la historia económica, la geografía, la historia del arte, la antropología, sin descuidar la participación de cuantas asociaciones de defensa patrimonial existían en cada provincia. Así mismo, se ha tenido en cuenta a la Asociación Andaluza de Desarrollo Rural, asociaciones de empresarios y sindicatos, buscando ante todo constituir Foros plurales para asentar un enfoque metodológico basado en la participación y la transversalidad de conocimientos aplicados a la recuperación del patrimonio industrial.

Los Foros realizados de Arquitectura Industrial tuvieron el denominador común de *Territorio Industrial/Territorio Social* y las conclusiones se pueden obtener en la página web:

<http://www.juntadeandalucia.es/obras-publicasytransportes/estaticas/arquitectura/ForosArquitIndustrial/foros.pdf>

Una vez desarrollada esta intensa actividad horizontal de carácter multidisciplinar y participativo, se abordó una nueva fase denominada *Foro regional de arquitectura industrial en Andalucía*, que tuvo como misión principal la elaboración de un Documento Estratégico del Patrimonio Industrial en Andalucía (DEPIA). Este encuentro se celebró en el Monasterio de la Cartuja de Santa María de las Cuevas en Sevilla durante los días 14, 15 y 16 de septiembre de 2005.

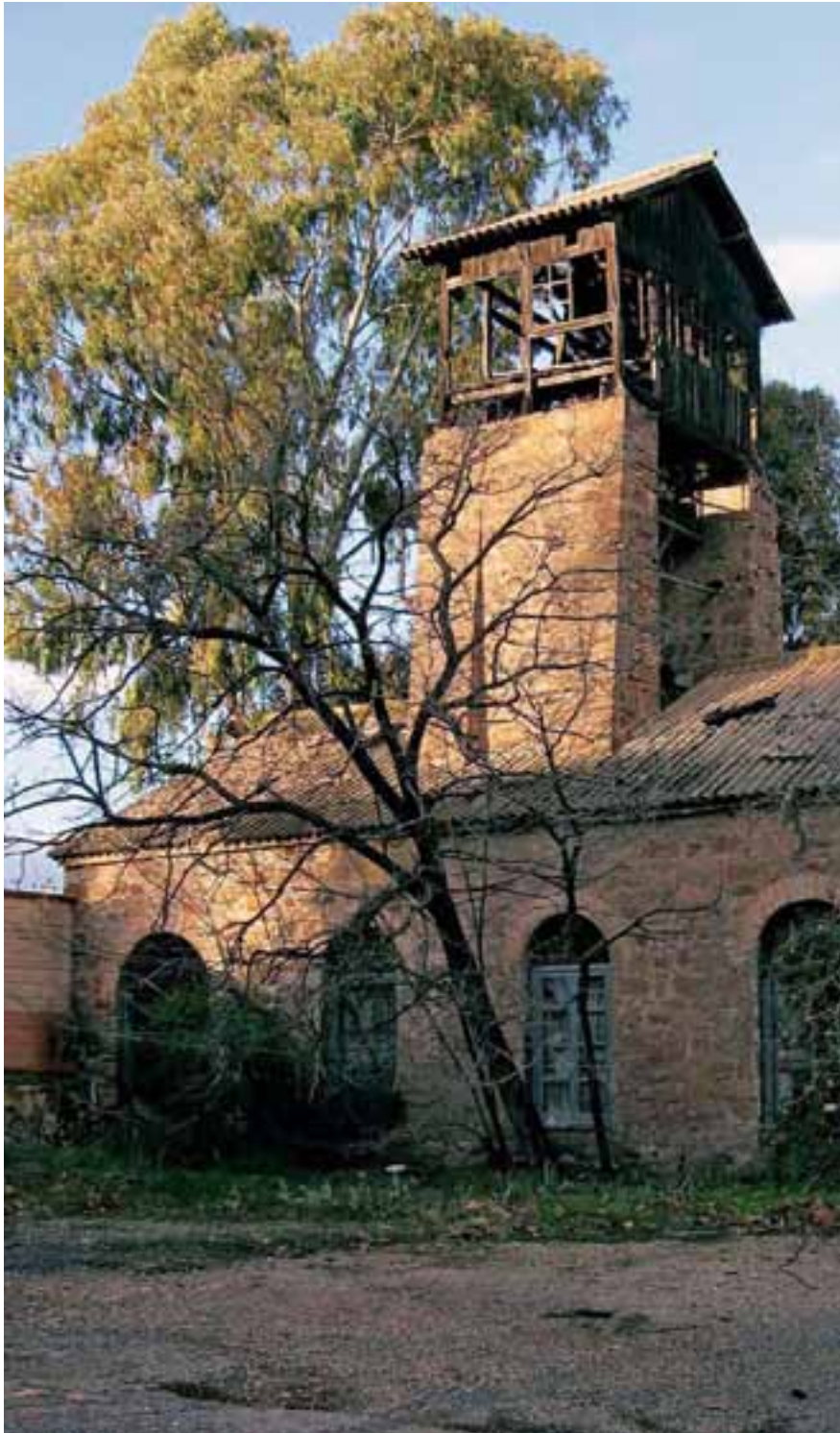
Las líneas de debate fueron las siguientes:

Estrategias sectoriales

Pensar el patrimonio industrial desde el territorio

- El carácter del patrimonio industrial en la ordenación del territorio.
- El planeamiento urbano y el patrimonio industrial.
- Las políticas territoriales de gran escala: comarcas y mancomunidades.
El turismo cultural de la industria
- El turismo industrial en el territorio.
- La estructura tipológica de la oferta: parques culturales, itinerarios y museos.
- La formación de técnicos y las empresas turísticas.





El desarrollo sostenible y el patrimonio industrial

- El patrimonio industrial en los planes estratégicos integrales.
- Los programas y experiencias europeas.
- Desarrollo local y patrimonio industrial.

La cultura del trabajo

- El patrimonio industrial histórico de las empresas andaluzas.
- Los archivos empresariales y sindicales.
- La formación profesional y las escuelas taller.

Los sistemas de protección, gestión y difusión del patrimonio industrial

- El conocimiento: investigación y catalogación.
- La conservación: protección y rehabilitación.
- La formación y difusión.

Implicaciones medioambientales en la conservación del patrimonio industrial

- La sostenibilidad del patrimonio industrial en los planes directores de los espacios naturales andaluces.
- Los impactos medioambientales de las prácticas culturales.
- Los paisajes industriales andaluces.

Las líneas prioritarias de investigación y formación en patrimonio industrial

- El Plan Andaluz de Investigación y los programas propios de las Universidades Andaluzas.
- El marco de actuación de los colegios profesionales y las fundaciones.
- La formación de postgrado.

Arquitecturas de ida y vuelta. Rehabitar la industria

- Las prácticas de rehabilitación de los bienes industriales.
- Arquitectura y paisajes industriales en la práctica proyectual.
- Hacia un mapa de usos de la arquitectura industrial.

Torre de perdigones. Fundación la Cruz. Linares, Jaén

“La música callada”. Televisión sobre arquitectura en Andalucía

Francisco Javier Terrados Cepeda. Arquitecto

Hay algo de amor imposible entre la arquitectura y el cine o la televisión. Siendo la arquitectura el arte de los espacios, siendo los espacios habitables esas entidades que sólo se perciben realmente cuando se habitan y siendo la percepción real de esos espacios algo dinámico, que tiene que ver con el movimiento del cuerpo y de la mirada, no deja de extrañar el poco éxito del medio audiovisual como transmisor de la cultura arquitectónica. Nuestros estudiantes devoran libros y consumen fotografías, pero rara vez hacen uso de vídeos para apre(he)nder la arquitectura. Tal vez el cine necesite obligatoriamente de historias, de recorridos personales y de planteamientos-nudos-desenlaces para mantener la atención de una persona sentada y la simple observación de escenarios tiene en su estatismo algo que se hace incómodo en el séptimo arte. Todavía son los libros y las revistas (en la transmisión de ideas con los textos y de iconos con las fotografías) los mejores sustitutos de la percepción directa de la arquitectura. El cine o la televisión debieran ser destinatarios naturales de esta misión, pero...

Sin embargo, los comienzos del siglo XXI han dado algunos frutos estimulantes en ese difícil diálogo entre la arquitectura y el cine. En España, el gran público dio un amplio respaldo a



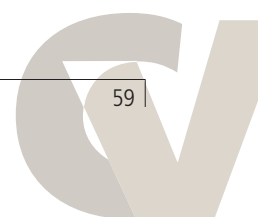
una película como “En construcción” (2001) de José Luis Guerín, donde la cámara asistía con sequedad a la erección de un edificio de viviendas en Barcelona, y por sus escenas discurrían los albañiles, los encofradores, los constructores, los arquitectos... Poco después, en 2003, la Academia de Hollywood nominaba el documental “My Architect”, donde el hijo ilegítimo de Louis Kahn emprendía la búsqueda del padre ausente a través del conocimiento de sus obras y del trato con los profesionales que trabajaron con él. En ese mismo año, Televisión Española programaba “Elogio de la luz”, una serie de 12 capítulos donde se revisaba la obra y las ideas de 12 estudios de arquitectura españoles (“los doce mejores”).

Algo debió revolverse en el interior de Juan Sebastián Bollaín en esos años. Juan Bollaín, que ostenta un perfil profesional único en España, combinando a partes iguales la práctica de arquitecto con la de cineasta (con varios largometrajes en su haber), había recorrido en los ochenta y noventa su propia travesía del desierto en este difícil maridaje entre el lenguaje filmico y la arquitectura: “La Alameda 78”, “Cádiz 79, un enigma del futuro”, “Sevilla tiene dos ríos”, “Sevilla 2030”, “Sevilla, no te mires en el río”, “Distrito siete”, “La Alameda 98”, “¿A dónde vamos? (Transportes en el área urbana de Sevilla)” son algunos de los docu-

mentales donde Juan Bollaín experimentaba con la capacidad del medio audiovisual para transmitir conceptos arquitectónicos.

Con estos antecedentes y con los vientos favorables que soplaban en el medio filmico-arquitectónico, era natural que a principios de 2004 no resultara difícil para Juan Bollaín lograr el asentimiento del Consejo Andaluz de Colegios Oficiales de Arquitectos para financiar una iniciativa ambiciosa: una serie de televisión de 12 capítulos sobre arquitectura y urbanismo en Andalucía. El buen hacer del director logró casi simultáneamente la participación de Canal Sur en la producción y la implicación, con subvenciones de distinta cuantía, de hasta cinco Consejerías de la Junta de Andalucía: Obras Públicas y Transportes, Turismo, Comercio y Deporte, Educación, Cultura y Medio Ambiente. De todas ellas, la Consejería de Obras Públicas tomaría un papel predominante, con la mayor cuantía de aportación, casi cuatro veces la de cualquier otra, y con la elaboración de un Convenio que establecería las pautas del calendario y del control de contenidos de la serie.

Para la supervisión de los conceptos expuestos y la selección de las obras mostradas, el Consejo Andaluz de Colegios Oficiales de Arquitectos constituyó un Comité de Contenidos, con ocho expertos “provinciales”, nombrados por cada uno de los Colegios de Andalucía, más un experto de





Secuencia de la serie de televisión *La Música Callada*. Casa Gaspar. Zahora, Cádiz
Arquitecto: Alberto Campo Baeza

la Dirección General de Arquitectura y Vivienda y un experto de la Empresa Pública de Suelo de Andalucía. Como órgano consultivo de rango superior se creó también el llamado Comité de Selección, integrado por los catedráticos Víctor Pérez Escolano y Antonio Miranda Regojo. Estamentos todos ellos entendidos como apoyo de la labor creativa de Juan Sebastián Bollain, auténtico artífice de la iniciativa, del concepto general y de la producción televisiva.

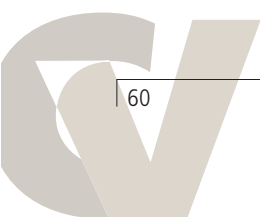
Como título de la serie ha hecho fortuna la denominación inicial de "La música callada", una expresión que ya utilizó Frederic Mompou para nombrar su famosa composición musical de 1959-67 inspirada en los versos de San Juan de la Cruz. Los arquitectos no dejamos de ver en ella un eco de la expresión de Goethe cuando calificaba a la arquitectura como "música congelada". Espacios arquitectónicos como músicas calladas o congeladas, una tensa paradoja a la altura de otra posible contradicción insalvable: cine de arquitectura. ¿Puede el arte de la narración fílmica, que necesita de las personas y de sus avatares, transmitir lo que nos dicen las construcciones o los paisajes proyectados por los arquitectos? En la película de Guerin, las vidas de las personas que edifican con sus manos (los arquitectos sólo aparecían para probar los

timbres), al narrarse en el tiempo de la construcción del edificio, eran las que llevaban a buen término la paradoja. En el documental de Nathaniel Kahn, era la reconstrucción de la propia vida turbulenta del padre arquitecto la que hilaba las bellísimas imágenes de sus obras. En "Elogio de la luz", era difícil no degustar la prosa de Manuel Vicent, tan brillante descriptor de vidas y daguerrotipos humanos, en las semblanzas de los arquitectos entrevistados, auténticas estrellas de cada uno de los capítulos.

¿Dónde estará la vida en la serie de Juan Bollain? La condición más importante impuesta por el Consejo Andaluz de Colegios de Arquitectos, tal vez la única relevante, fue que en los capítulos debían aparecer el máximo número posible de obras de buena arquitectura andaluza. No se trata de una narración con pocos personajes, sino de una obra coral, donde un nutrido grupo de arquitectos (autores y críticos) de Andalucía ofrecen un panorama misceláneo, donde, más que las figuras singulares, es el paisaje de todo un esforzado colectivo profesional lo que se muestra.

Un colectivo profesional muchas veces callado, como la música de San Juan de la Cruz, pero capaz de producir buenos ejemplos de esa arquitectura que mejora la vida.

La serie de televisión "La Música Callada. Arquitectura y Urbanismo contemporáneos en Andalucía", está dirigida por Juan Sebastián Bollain.





La Habana.

Grabado de Mialhe de 1842

Memorias de ida y vuelta

Mario Coyula. Arquitecto

Comenzando como un trampolín para la conquista de América por España y última parada de sus barcos antes de regresar a Europa, La Habana creció hasta ser la ciudad más importante en el Golfo de México y el Caribe. Desde el principio fue un asentamiento orientado a los servicios, y el más importante de ellos era la protección y abastecimiento de la flota. La influencia de la metrópoli fue más fuerte aquí que en cualquier otra de las colonias españolas en el continente, emancipadas ocho décadas antes. La ciudad creció por adición, con pocas demoliciones y sustituciones. Así acumuló valiosas capas de diferentes períodos y estilos arquitectónicos.

El poder de la sacarocracia se manifestó en la arquitectura del siglo XIX, aunque el grueso de la ciudad fue conformado después de la independencia, en 1902, por una clase media-baja en ascenso. El trazado de la ciudad colonial—con calles estrechas, manzanas pequeñas y compactas, lotes estrechos y profundos y edificaciones bajas—se correspondió con un perfil urbano, ritmo, textura, carácter y escala muy especiales. Pero a pesar de su gran patrimonio colonial, la mayoría de las edificaciones habaneras tienen menos de cien años.

Los modelos arquitectónicos y urbanos dominantes fueron naturalmente españoles, pero también franceses y estadounidenses, sobre

todo a partir de la independencia. La falta de modelos de alta calidad ha influido en un descenso en la creatividad de la arquitectura cubana en las tres últimas décadas, que la apartó del mundo de la cultura para convertirla en simple construcción.

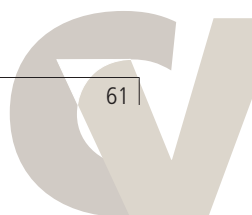
Aunque tiene un decidido carácter urbano, La Habana es una ciudad plana, y su baja densidad le aporta una especial calidad de vida que falta en las ciudades que sufrieron el sobre-desarrollo de los años 60 y 70. El siglo XXI encontró en La Habana una ciudad preservada por omisión. Pero su infraestructura y fondo edificado están sobrecargados y severamente deteriorados y deformados. La falta de dinero para salvar su patrimonio construido sigue siendo el principal problema, pero se combina con otra amenaza reciente de signo contrario: mucho dinero que puede entrar demasiado pronto, buscando ganancias rápidas. Esto puede ser peor que el envejecimiento, el hacinamiento y el abandono. Otra amenaza viene de un naciente sector de pobres nuevos-ricos con acceso a moneda dura, que se debate entre ostentar y ocultar su patético bienestar, muchas veces obtenido por medios oscuros.

A pesar de importantes logros en la preservación histórica, la vasta riqueza construida de La Habana solamente podrá salvarse cuando tantas personas como sea posible logren cuidar de sí mismas y de sus propias viviendas. Esto demanda una economía local y familiar fuerte,

con un abanico amplio de opciones, donde las necesidades básicas hayan sido cubiertas para poder apreciar las espirituales. Es necesario reforzar valores cívicos en los ciudadanos para extender a las calles y a la vida cotidiana los éxitos de la cultura cubana contemporánea; y enriquecer a la ciudad con obras actuales dignas del valioso patrimonio construido heredado. Es un requisito para asegurar la estabilidad y preservar del estancamiento y el deterioro moral al principal recurso que tiene el país, su capital humano.

La Habana española

Cuba fue la más española de las colonias americanas. Ello se debió a que estuvo bajo el dominio de la metrópoli durante ocho décadas más que las de Tierra Firme, además del poco peso de la cultura aborígen, sin más aporte en lo constructivo que la tradicional choza campesina de palma, el bohío. En el primer cuarto del siglo XX, justo después de la independencia, se produjo una fuerte inmigración española. Ese flujo superó en número al total de los cuatro siglos anteriores de dominio colonial, acercándose por fin a la vieja aspiración del patriciado criollo ilustrado decimonónico para blanquear a un país que entre 1790 y 1860 había importado 720 mil esclavos de África, todavía con el susto de la rebelión de los esclavos en Haití, que había desplazado hacia Cuba a treinta mil colonos franceses. El miedo al negro reaparece-



*Glorieta de Prado y Malecón desde la Punta
en 1913*



ría en la feroz represión del levantamiento del Partido Independiente de Color en 1912, cuando más de tres mil negros fueron muertos, muchos después de haberse rendido. Si la conquista fue obra principalmente de hidalgos segundones castellanos y extremeños y marinos andaluces, los catalanes ocuparon después un lugar importante en el comercio, mientras que los canarios se asentaron principalmente en zonas rurales y se dedicaron al cultivo del tabaco. Finalmente, la inmigración de principios del siglo XX fue fundamentalmente de gallegos y asturianos, con un gran peso en el comercio al detalle.

La Habana puerto

La Habana es síntesis y epítome de las cualidades de un puerto: una ciudad cosmopolita, ruidosa y pecadora, lamida por la sal y barrida por los vientos, sirviendo como alberca receptora pero también como trampolín. España la usó para lanzar la conquista de Tierra Firme y como última parada obligatoria donde se reunían todos sus barcos antes de montarse en la Corriente del Golfo para el viaje de regreso. Este sistema de Flotas duró desde 1543 hasta 1749, convirtiéndose en la mayor fuente de ingresos para la ciudad, que abastecía a los barcos y los protegía junto con su carga por medio de la más impresionante red de fortificaciones coloniales del hemisferio occidental. Este sistema defensivo incluye tanto la cons-

trucción militar más vieja (La Real Fuerza, 1558-1577) como la más grande (San Carlos de La Cabaña, 1763-1774) hechas en América por europeos con materiales duraderos. En La Habana estuvo el más importante astillero español en América, de donde saldría en 1769 el Santísima Trinidad, el barco de guerra más grande del mundo en su momento, desarbolado por Nelson en Trafalgar. En la primera mitad del siglo XX La Habana sería un pivote para los Estados Unidos en su expansión neocolonial hacia América Latina, y también desde esta ciudad se lanzaron en la segunda mitad del siglo varios intentos para extender la revolución a otras partes del mundo.

La ciudad se extiende por casi treinta kilómetros de costa que incluye una franja de excelentes playas al este, pero nació y creció debido a la bahía; junto a ella se fundó en 1519, después de dos localizaciones fallidas. Con una superficie de cinco kilómetros cuadrados, la bahía tiene un cuello estrecho y después se abre como una bolsa, protegida de huracanes y enemigos por una colina en cresta al este. Comenzando el siglo XVII, la cantidad de soldados y marinos de la Flota que esperaban durante cinco o seis meses el momento de partir de vuelta a España, llegaba a veces hasta diez mil, más del doble de la población local de cuatro mil habitantes. En 1607 Cristóbal de Roda había trazado lo que puede considerarse como el primer plan director para La Habana, inclu-

yendo las murallas perimetrales construidas entre 1674 y 1797 y el trazado vial de todo el recinto, con una retícula ligeramente irregular donde se destacan varias plazas y plazuelas.

La ciudad abastecía, servía y protegía a los barcos y sus tripulaciones, dándole a La Habana un carácter marino y militar, pero también una temprana vocación terciaria. La expansión urbana en forma de dedos de una mano siguió los caminos que conectaban al asentamiento original con el entorno rural que lo aprovisionaba. Estos caminos, junto con los otros que sucesivamente marcaron los límites de la ciudad, fueron gradualmente urbanizados y se convirtieron en las típicas calzadas: calles más anchas, generalmente bordeadas por soportales con columnas de doble altura para la circulación de los peatones, a lo largo de una continua franja de frentes de tiendas y servicios, con viviendas encima. De esa manera, los ciudadanos podían caminar protegidos del sol y de la lluvia casi hasta las afueras de la ciudad.

La riqueza se acumuló lentamente hasta el último tercio del siglo XVIII, cuando la economía comenzó a cambiar en la parte occidental de la Isla, donde se encuentra La Habana. Se pasó de la forma de factoría, con una producción local poco más que de subsistencia, a una floreciente forma de plantación dirigida a la exportación y empleando mano de obra esclava. Este salto fue promovido por una aristocracia criolla azucarera, blanca, educada y emprendedora, que



Vista desde la Cúpula en 1928

hacia 1870 contaba con cuarenta títulos nobiliarios de Castilla, en su mayoría enlazados entre sí por vínculos de familia. Ese desarrollo se facilitó por un contexto internacional favorable, con el despotismo ilustrado en España y el comercio con las trece colonias inglesas de Norteamérica después de su independencia. La apertura al libre comercio durante los once meses de ocupación inglesa tras la toma de La Habana en 1762 había establecido un ejemplo subversivo para el férreo monopolio del gobierno colonial español. Como consecuencia de la revolución haitiana, la economía cubana llenó el hueco que antes había ocupado esa próspera colonia francesa. La Habana comenzó a adquirir una imagen noble, con elegantes plazas, paseos, mansiones y edificios públicos, asumiendo un papel preponderante en el Golfo de México y la cuenca del Caribe.

Las ciudades cubanas fueron construidas por capas superpuestas de influencias extranjeras, siempre llegando tarde. Obviamente, durante los primeros siglos esas influencias vinieron de España. Esos paradigmas sufrieron cambios en un proceso de generalización y extensión fuertemente influido por la adaptación al clima, la disponibilidad de recursos y la impronta de los usuarios y constructores. Cuando el tiempo que llevó asimilarlos fue suficientemente largo, esos modelos importados se decantaron y cubanizaron. Por ser una isla pequeña con una sola cultura dominante, las diferencias regionales en su

arquitectura fueron pequeñas. La esencia cubana ha estado siempre ligada al contexto físico, temporal y cultural. No puede ser reducida a una época o un lugar, ni tampoco a un tipo constructivo, ni a una etnia o clase social; y menos aún a una intención deliberada. Hubo y hay muchos intentos fallidos que buscaron una expresión nacional simplista.

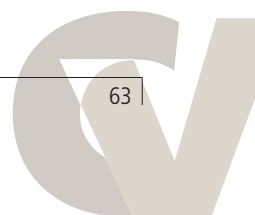
La búsqueda de una identidad nacional se orientó hacia aspectos más esenciales como la forma, la escala, la proporción, el juego de luz y sombra bajo el fuerte sol tropical, la alternancia de masas y vacíos, las tramas urbanas regulares y el ritmo impuesto por lotes estrechos y profundos. Uno de esos aspectos característicos, el color, ha sido muy deformado en los últimos veinte años. El ocre apastelado –ese tono típico que en Italia llaman Habana– se extendía sobriamente hacia una gama vecina de crema, arena, rosa viejo, beige y siena claro, con acentos en la carpintería. Ese cromatismo ha desaparecido bajo la brocha irreverente guiada por la estética estridente del aguaje que ha contaminado incluso a jóvenes arquitectos con nombres enrevesados: la actual generación de las Misleidys y los Yhosvanis. Peor todavía es la costumbre de usar pintura de vinyl en vez de las tradicionales lechadas que permitían respirar a los muros antiguos de mampuesto y tapial.

Debido a su proximidad a los Estados Unidos, Cuba también fue más norteamericana, especialmente desde la segunda mitad del XIX,

cuando los lazos económicos se fortalecieron notablemente. Jóvenes cubanos empezaron a estudiar en los Estados Unidos y la afición por el béisbol reemplazó a las corridas de toros entre los criollos. Esas influencias, unidas a cambios políticos en España, tuvieron mucho peso en un patriciado criollo absurdamente marginado del poder político y el comercio exterior por las autoridades coloniales. El tercio final del s. XIX estuvo marcado por tres terribles guerras de independencia (1868-1878, 1879, 1895-1898) que asolaron al país y paralizaron la construcción, exceptuando la década de los 80.

Cuba fue igualmente más moderna –si se quiere, más capitalista– que la mayoría de las antiguas colonias españolas en América, y también más rica, a pesar de bolsones de extrema pobreza, especialmente campesinos pobres sin tierra que sólo tenían trabajo tres meses al año. Aunque siempre ha descansado en la agricultura, tres cuartas partes de su población vive en áreas urbanas, y el país era ya más urbano que los Estados Unidos en 1898, cuando cesó el dominio español. Las ciudades cubanas no sufrieron una destrucción apreciable por guerras o desastres naturales en el siglo XX. Eso, unido al hecho de que crecieron por adición y no por sustitución, hizo posible la preservación de las distintas capas de su rico patrimonio construido.

La Habana es una ciudad plana, y su baja densidad le da una especial forma de vida que fal-



Vista aérea del Malecón, Riviera. En 1959



ta en ciudades que sufrieron el sobre desarrollo de los años 60 y 70 del s. XX. Esa preservación por congelamiento fue un resultado positivo del cambio de prioridades poco después del triunfo de la Revolución de 1959, dirigido a nivelar las diferencias entre la capital y el resto del país; lo que además detuvo de manera natural el tradicional flujo excesivo de migración interna hacia La Habana. En este último medio siglo, la capital apenas ha doblado su población, algo infrecuente en las grandes ciudades iberoamericanas. Como efecto negativo, aumentó el hacinamiento en las áreas centrales de la ciudad y el mal estado del fondo construido en general.

En La Habana los ricos no eran pocos, y su presencia en el tejido urbano ha sido más evidente debido al rastro de mansiones que fueron dejando atrás mientras se movían constantemente hacia el oeste y junto al litoral, en busca de barrios mejores y más elegantes. Sus viejas mansiones fueron convertidas en oficinas, almacenes y negocios; o subdivididas en cuarterías (tugurios con una familia viviendo en cada habitación). A esas infraviviendas se sumaban las ciudadelas: tiras de habitaciones a lo largo de un patio estrecho y profundo, también con una familia por local, construidas deliberadamente así.

Pero lo que realmente distinguió a La Habana de la mayor parte de otras ciudades latinoamericanas importantes fue la existencia de una extensa clase media-baja que, fiel al concepto del

decoro pequeño-burgués, demandaba viviendas con buen diseño y construcción, aunque ello significase gastar la mitad de sus ingresos en alquiler. Eso creó un tejido urbano bien definido y servido por una red de calles, acueducto, alcantarillado, electricidad, teléfonos y tranvías que cubrió grandes áreas de la ciudad.

Colonia de Colonia

Colón llegó a América muy poco después de que España se hubiera unificado y expulsado a los moros. Fue un caso curioso de una metrópolis que conquistó y colonizó a un continente, creando un imperio donde no se ponía el sol, casi inmediatamente después de haber dejado de ser ella misma colonia. En realidad, la ciudad española se encuentra en América, donde se aplicaron normativas urbanísticas casi desde el mismo comienzo de la Conquista. En 1523 el emperador Carlos V promulgó unas Ordenanzas que establecían la cuadrícula para los nuevos asentamientos americanos. El año siguiente se implantaron las Ordenanzas Municipales de La Habana, y en 1573 Felipe II estableció las Leyes de Indias. En 1817 se aprobaron las Ordenanzas de Extramuros para La Habana, que ya había rebasado sus murallas; el año siguiente se lanzó el Bando del Buen Gobierno, y en 1861 apareció el Reglamento de los Arquitectos Municipales, que incluía la obligación de hacer soportales públicos a lo largo de las calzadas, tan característicos de la ciudad.

Se ha especulado mucho sobre el uso de la cuadrícula en las ciudades hispanoamericanas, un modelo que siempre fue un patrón útil para las ciudades de conquista desde los antiguos campamentos romanos. Santa Fe, creada frente a Granada para la conquista de este último reducto moro, siguió ese patrón lógico; y existían antecedentes de las *bastides* del sur de Francia y norte de Cataluña. En las culturas andinas y mesoamericanas ya se había empleado el trazado en retícula con plazas, y algunas de las ciudades españolas se levantaron sobre ellas, como fue el caso de México sobre Tenochtitlán, creando dilemas a los preservacionistas, obligados a escoger entre dos patrimonios superpuestos igualmente valiosos. La cuadrícula era también una manera fácil y rápida para que soldados sin mucha preparación y con la urgencia de encontrar oro pudiesen trazar una ciudad "a regla y cordel" y repartir lotes.

La influencia española en la arquitectura en Cuba se manifestó inicialmente con más claridad en el tema militar. En el siglo XVII aparecen viviendas de más calidad, con muros de tapial o embarrado (barro sobre una estructura ligera de cañas o ramas entrelazadas, y revocado con mortero de cal). En ellas el elemento arquitectónico más interesante son los techos de alfarjes con cubiertas de tejas, muy bien trabajados por carpinteros de ribera que, de hecho, repetían en ellos la forma de un casco de barco invertido. Esas construcciones civiles y religio-



Vista aérea del cementerio de Colón en 1954

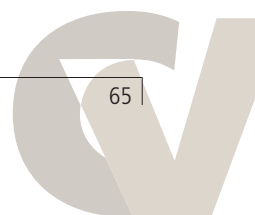
sas muestran vestigios mudéjares en la rica decoración geométrica de sus techos, y se caracterizan por rejas y balconaduras de madera, ventanas y puertas de cuarterones y paredes exteriores gruesas y lisas con pocas aberturas. El austero barroco cubano —algunos incluso se cuestionan si tal cosa existió— se extendió desde mediados del XVIII hasta principios del siglo siguiente. Comparado con el modelo europeo, y con los ejemplos americanos en regiones donde existieron culturas indígenas desarrolladas, este barroco se distingue por el poco movimiento de las fachadas y la pobre ornamentación, a veces limitada a la portada principal. La hermosa fachada de la Catedral de La Habana (1748-1777), comenzada por los jesuitas hasta que fueron expulsados en 1767, es considerada el mejor ejemplo cubano de ese estilo. Un obispo ilustrado, Juan José Díaz de Espada, sustituyó los hermosos altares originales por otros neoclásicos, más modernos pero inferiores.

Al barroco siguió una arquitectura neoclásica que tuvo mucho peso en la ciudad y cubrió las últimas tres cuartas partes del siglo XIX, con algunas pocas obras neogóticas intercaladas, en su mayoría remodelaciones. En el neoclasicismo la influencia española se mezcló con la francesa, correspondiente al espíritu de la Ilustración y a las inmigraciones desde la Luisiana y Haití. Todas esas influencias estuvieron asociadas con la coyuntura política nacional e in-

ternacional, y la gradual formación de una identidad nacional que evolucionó dentro del mismo siglo, pasando por el reformismo, el autonomismo y el anexionismo hasta el separatismo, que llevó a las más duras guerras de independencia de una colonia hasta ese momento. El siglo XIX habanero estuvo marcado por muchas innovaciones urbanas, con el antecedente de la introducción de la primera máquina de vapor en 1794, por iniciativa del criollo Francisco de Arango, marqués de la Graciosa; el servicio regular de barcos de vapor entre La Habana y Matanzas, primero en América Latina, inaugurado en 1819; el empleo del sistema McAdam en la pavimentación vial en 1834; el servicio de ferries a través de la bahía, entre La Habana Vieja y Regla, en 1837; al alumbrado público con gas en 1848; o la invención del teléfono por el italiano Antonio Meucci entre 1849-50. Meucci ganó tardíamente el pleito contra Alexander Graham Bell por esa invención, pero murió en la pobreza. Entre 1851-55 se estableció el servicio de telégrafo; los tranvías de tiro animal comenzaron en 1862; en 1893 se terminó el magnífico acueducto del ingeniero cubano Francisco de Albear, comenzado en 1874, que mereció a su autor la Medalla de Oro en la Exposición Internacional de París en 1878. El servicio de teléfonos se inauguró en 1881, el alumbrado público en 1890, el cine llegó en 1897, el primer automóvil rodó en 1898 y el primer tranvía eléctrico en 1901.

En 1859 —el mismo año del Plan Cerdá para el Ensanche de Barcelona— surgió una nueva urbanización de avanzada al oeste de La Habana, muy cerca de la costa y de la desembocadura del principal río de la ciudad, el Almendares. El Carmelo tenía calles rectas y anchas, bordeadas con árboles por primera vez en Cuba, avenidas más anchas y con paseo verde central, y manzanas cuadradas de cien metros de lado, algunas de las cuales fueron dejadas sin construir para formar plazas arboladas. Los lotes eran mayores y mejor proporcionados que los de la ciudad central, y las edificaciones debían dejar libre la tercera parte del terreno. La red vial estaba girada buscando la mejor orientación para permitir la entrada de las brisas de día y de noche. El asentamiento original se extendió hacia el este con El Vedado (1860) y Medina (1883), buscando encontrarse con la ciudad. Todo este sector, hecho con el mismo trazado, sería finalmente englobado bajo el nombre común de El Vedado. Las familias elegantes que habían vivido en El Cerro empezaron a trasladarse hacia allí, usando inicialmente el mismo modelo de casa quinta o villa neoclásica.

La reconcentración forzosa de campesinos, impuesta en 1896 por el gobernador Valeriano Weyler para privar de apoyo a los patriotas cubanos, había desplazado a más de cien mil personas hacia la periferia de La Habana, en condiciones muy críticas de higiene y alimentación. Muchos miles murieron, y los supervivien-



5^{ta} Avenida desde el reloj de la calle 10, Mariano.

En 1936

El edificio Olar de Antonio Santana y la Embajada de EEUU de Harrison y Abramowitz, con Mira y Rosich, en Vedado. 1957



tes fueron probablemente el antecedente directo de los barrios insalubres o asentamientos precarios autoconstruidos en la periferia, que en Iberoamérica reciben nombres distintos: villa-miserias, favelas, callampas, y hasta el eufemístico apelativo de pueblos jóvenes. El crecimiento de la ciudad y los cambios en los hábitos y forma de vida, y en las estrategias y tecnologías militares, hicieron que la ciudad se acercase finalmente al mar. En 1901, bajo la intervención estadounidense que entre 1898-1902 reemplazó al dominio español, comenzó la construcción del Malecón, ese icónico paseo al borde del mar que es la fachada de La Habana. Este paseo había sido anticipado cuarenta años atrás por Albear.

Varias regiones de España y las Islas Canarias ejercieron una enorme influencia durante los cuatro siglos de dominio colonial sobre los patrones morfológicos de los asentamientos en Cuba, tanto urbanos como rurales, cultos o vernáculos. Eso continuó después de la independencia, apoyado por el arribo de cientos de miles de inmigrantes españoles. El edificio de la Compañía Cubana de Teléfonos (Morales y Cía, 1927), recuerda demasiado a la Telefónica de Madrid; y la Exposición de Sevilla de 1929 influyó mucho en la revalorización de unos códigos arquitectónicos dentro de una tendencia neocolonial. Estilos y tendencias arquitectónicas surgidos en Europa llegarían tarde a Cuba, como sucedió con el eclecticismo Beaux

Arts, que no entró hasta la segunda década del siglo XX, tras un corto coqueteo con el Art Nouveau, en realidad Modernisme catalán; y muchas veces venían triangulados a través de los Estados Unidos. La arquitectura del Movimiento Moderno fue asimilada tardíamente por clientes y arquitectos igualmente conservadores, con muy pocos buenos ejemplos de entreguerras, como la casa de Hilda Sarrá (Rafael de Cárdenas, 1934-1941). Pero el reflujo de influencias desde la Isla hacia la Península, a través de los indianos que regresaron a España, debe ser más investigado para no limitarse a lo externo, como el intento a menudo fallido de los indianos de sembrar palmeras.

La Habana vale

En diciembre de 1982 fueron declarados Patrimonio de la Humanidad las 143 hectáreas del viejo casco de intramuros, más la expansión del XIX en la faja que habían ocupado las murallas, y el sistema completo de fortificaciones coloniales. Pero el patrimonio histórico valioso de La Habana cubre en realidad más de dos mil hectáreas y muchas épocas y estilos arquitectónicos. Antes del triunfo revolucionario en 1959 la mayor parte de las pocas restauraciones que se hicieron fueron financiadas por mecenas privados. Desde 1960 se han venido recuperando edificios notables en La Habana Vieja, de forma lenta pero continua. Ese trabajo recibió un fuerte impulso en la década de 1980 a través

de la Oficina del Historiador de la Ciudad. Las acciones inicialmente se concentraron en las edificaciones más antiguas, únicas y significativas, y se limitaron a la vieja ciudad amurallada. Los nuevos usos para los edificios recuperados estuvieron restringidos a museos, bibliotecas, librerías, galerías de arte, estudios de artistas, centros de investigaciones culturales, salas de conferencias y oficinas, todos relacionados con la actividad cultural. Eso atrajo un rápido reconocimiento del público y las autoridades, haciendo de La Habana Vieja una visita oficial inevitable para dignatarios extranjeros. Pero también aumentó el contraste con el terrible deterioro del hábitat y las condiciones de vida de la población local, en gran medida turgurizada en un proceso que ya había comenzado a mediados del XIX, causa y efecto de la salida de las clases dominantes.

El abanico se abrió en la década de los 90 con el reciclaje y adaptación de edificios históricos para hoteles, hostales, restaurantes, cafés, tiendas, boutiques y oficinas de empresas extranjeras y mixtas. Esto se apoyó en el Decreto-Ley 143 de 1993, que autorizaba a la Oficina del Historiador de la Ciudad, OHCH, dirigida por el carismático Eusebio Leal, a funcionar como inversionista en el programa de restauración de monumentos, desarrollar sus propios negocios y reinvertir las ganancias en sus programas de conservación, rehabilitación y restauración. En la segunda mitad de esa década la actividad se



Nov9 Plaza Cívica, áreas verdes. En 1959

Prado desde Neptuno, en 1929

Hotel Riviera



expandió aún más, para incorporar finalmente la rehabilitación de viviendas y otros programas sociales para beneficio de la población local. Pero la rehabilitación del viejo recinto amurallado requiere inevitablemente la salida de una cantidad apreciable de sus actuales habitantes, y ello se complica más aún con la conveniencia de que entren otros cuya presencia sería beneficiosa. Eso plantea el difícil problema de decidir quiénes se van, quiénes se quedan y quiénes entran nuevos, si se quiere asegurar la habitabilidad y vitalidad del territorio; y de cómo hacerlo de la manera más justa posible, sin descansar en las leyes crueles del mercado y evitando la exclusión asociada a la terciarización y la gentrificación.

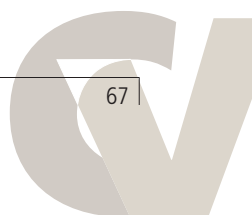
El éxito de los programas de la OHCH ha demostrado la ventaja económica de preservar La Habana. La Oficina es ahora autofinanciada, convirtiendo en un recurso lo que por mucho tiempo había sido visto como un problema sobre la espalda de las autoridades. La Oficina se nutre de sus fuentes propias de ingresos y créditos de bancos cubanos para las divisas, y del presupuesto del Estado para la moneda nacional. Los créditos bancarios alcanzaron un máximo de más de 19 millones de USD en 1999 y han descendido hasta menos de 3 millones en 2004. Otra fuente ha sido la cooperación internacional, que pasó de 0,9 millones de USD en 1994 a 2,7 en 2004. La Oficina también se nutre de una contribución a la res-

tauración, tanto en divisas como en moneda nacional, que hacen las entidades existentes en el centro histórico de La Habana Vieja. Las inversiones de la OHCH se dedican fundamentalmente a las obras de restauración y rehabilitación en ese centro histórico, y pasaron de poco más de 6 millones en 1994 a casi 79 millones en 2004, para un acumulado de más de 530 millones. Alrededor del 40% de esas inversiones fueron en moneda convertible.

A mediados de 2002, la población de La Habana había bajado de 2,2 a 2,18 millones, con tendencia a envejecer y seguir decreciendo, algo común a las sociedades urbanas desarrolladas, pero que en este caso no está respaldado por un desarrollo económico real.

¿Conclusiones?

El siglo XXI encontró en La Habana una ciudad preservada por omisión, pero afectada por procesos de cambios que durante un tiempo se mantuvieron ocultos al interior del marco físico heredado y terminaron por eclosionar, modificando la imagen urbana y las formas de apropiación de los espacios públicos. La falta de dinero sigue siendo el problema principal, pero ahora se combina con una amenaza de signo contrario: demasiado dinero que puede entrar demasiado pronto en busca de ganancias rápidas. Esto puede convertir a muchas magníficas ciudades y sitios cubanos atractivos para la inversión extranjera en presa fácil para inter-





Prado desde Neptuno, en 1929

venciones especulativas con una arquitectura barata y anónima, aprovechando la desesperada necesidad de capital que tiene el país. Históricamente, la arquitectura cubana le debió mucho a España, aunque también a Francia y Estados Unidos, y más indirectamente a Brasil y México con sus buenos ejemplos del Movimiento Moderno. Pero esa influencia extranjera positiva se ha desvanecido. Muchos de los proyectos banales impuestos por inversionistas extranjeros, entre ellos españoles, debieron convocarse a concurso o ser encargados a algunos de los muchos buenos arquitectos españoles contemporáneos. La Habana necesita buenas obras internacionales de este siglo, que movilicen a los arquitectos cubanos y desaten una sana confrontación cara a cara, y no

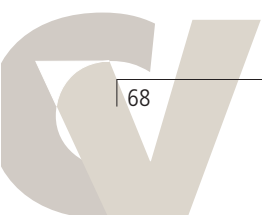
leyendo revistas viejas. Todavía peor que algunos pocos edificios nuevos prescindibles, es la degradación generalizada de la imagen urbana que, paradójicamente, viene tanto de la pobreza y el deterioro físico de la ciudad como de la patética necesidad de ostentación en un sector emergente de la población con acceso a la moneda dura. El reciente aumento del poder adquisitivo —a menudo por medios ilícitos— de gente que puede tener un aceptable nivel de instrucción pero malos modales y muy mal gusto, está distorsionando cada vez más la imagen de la ciudad. Esa percepción de bienestar, siguiendo la estética escandalosa del buscavidas, se ha filtrado hasta en ciudadanos decentes, de la misma manera que la jerga marginal entró antes en el lenguaje, amparada por un relajamiento populista.

Hay un ascenso inquietante de patrones visuales, gustos, modas y comportamientos fuertemente influidos por novelones televisivos cubanos y latinoamericanos, y turistas de tercera clase. A ellos se unen nuevos actores nacionales, como los pobres-nuevos-ricos, cuyo modelo de éxito son sus parientes, los cubanos que emigraron a los Estados Unidos en las últimas oleadas, que alardean de un bienestar desde Hialeah y son despreciados por la antigua burguesía de la primera ola —los tengo contra los tuve—. Ellos han armado una triangulación de patrones culturales aberrantes entre La Habana-Miami-La Habana. Esa masa ocupa el vacío dejado por los habaneros que emigran definitivamente a los Estados Unidos. Todo ello se monta sobre una cultura de la supervivencia que brotó espontáneamente en el terreno arrasado por los violentos cambios revolucionarios que, junto a lo malo de aquella sociedad, se llevó también patrones y valores que promovían la convivencia y fijaban con claridad las metas para la movilidad

social, dentro de la ideología burguesa. La cultura de la precariedad está marcada por la escasez crónica, el desarraigo de los inmigrantes rurales que burlan el Decreto 217 de 1997, y la terca persistencia de la marginalidad urbana, con un componente histórico recurrente asociado a raza y condiciones pésimas de vivienda.

A pesar de los muchos logros en la preservación histórica, la vasta riqueza edilicia habanera solo podrá salvarse cuando la mayor parte de sus habitantes sea capaz de cuidar de sí mismos y de sus propias viviendas. Aun cuando la macroeconomía nacional mejorase, es bueno recordar que el espíritu de una ciudad —y también la forma— están dados por su gente, y la gente establece sus prioridades y las proyecta sobre su entorno de acuerdo a la manera en que vive. Es necesario construir una cultura cívica vibrante y sólida para extender a la calle y a la vida cotidiana los impresionantes éxitos de la cultura cubana contemporánea en el arte, la ciencia y la literatura.

No obstante, para defender los valores culturales, éticos y morales en peligro no bastan exhortaciones y llamamientos retóricos, por nobles que parezcan. Hay que darle valor a esos valores —en otras palabras, asignarles un valor práctico y reconocible para los ciudadanos. Eso es también verdad para la arquitectura contemporánea, que debe estar a la altura del patrimonio heredado. Es fundamental traerla de nuevo al mundo de la cultura, rescatándola del papel secundario al que fue relegada como simple construcción. Todo eso es posible si Cuba preserva, potencia y moviliza creativamente el principal recurso del país: su notable capital humano. Los cambios siempre entrañan riesgos, pero es mejor conducirlos antes de que se impongan por sí mismos y escapen al control.



Alianza de valores en el nudo mediterráneo

Ramón de Torres López. Arquitecto

“Mar entre tierras, rodeado por ellas. Las montañas abruptas descienden hasta el agua y se hunden en ella, la penetran, como en Calabria, Cerdeña, Málaga, Granada. No es el Okéanos primordial, pero el mito de éste nació en sus riberas. Fue el Océano, según nos dice Homero, principio de los dioses, los hombres y las cosas, y todo lo engendró del vientre de su hermana Tetys, la Madre, que es el nombre que recibe en la Ilíada. El Océano, el mar o río mítico del origen, rodea a la tierra plana, en su límite extremo y sus aguas se alimentan de ellas mismas. Es el confín del hombre, el más allá, el más allá de éste, su frontera. Él, a su vez, alimentaba las otras aguas, los ríos y los mares”.

Mediterráneo: la oscura luz del engendramiento, 1996. José Ángel Valente

El ámbito mítico del Mediterráneo

Probablemente sea José Ángel Valente el poeta que, desde una visión contemporánea, haya trazado con mayor precisión el ámbito mítico del Mediterráneo. Valente, que nació en Galicia, en tierras adentro, pertenecía a otra mitología. En su etapa de madurez llegó a Almería, vino al Mediterráneo, y se afincó para siempre en sus orillas. Recorrió sus ciudades desde Oriente Medio a las columnas de Hércules y sintió que había sido siempre alimentado por este mar, por las historias de sus engendramientos iniciales en la paciente espera de su revelación.

“Estas historias de los engendramientos iniciales [según escribe Valente] nos fueron contadas por los griegos asomados al Mediterráneo... Ese Mar Interior que los griegos crearon en otros pueblos en los que tuvo origen la navega-

ción —pueblos de las islas Egeas, de la costa de Asia o del Mar Rojo— toma su forma mítica de la imaginación helénica. Y sólo así podemos aún representarlo”.

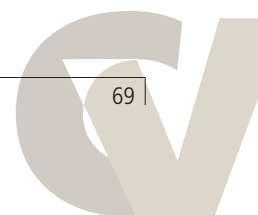
Pueblos más antiguos como Mesopotamia y Egipto eludieron el intento de adentrarse en la mar de donde provenían los fríos vientos, los cielos cubiertos y las lluvias. Por este motivo se aúna el temor y el amor a la mar en los primeros navegantes de las narraciones épicas, y por eso la tierra orientaba a los navíos en su navegación costera.

La Odisea es el mito fundante del Mediterráneo como Mar Interior, que puebla de divinidades favorables o adversas las aguas, los cielos y la tierra. El mito homérico es la mar, el agua como engendramiento de todas las cosas. Narra la lucha durante diez años de Odiseo



El mundo en el siglo XII según Al-Idrisi

con las aguas y en la epopeya no sólo subyacen componentes económicos o políticos, sino que en ella se configura un mundo habitable, que impulsa la creación de espacios imaginarios que abren el “clausurado horizonte de lo posible”. En tal perspectiva, el poema homérico funda también el mito del extranjero que llega hasta la costa batido por la mar y encuentra en ella cálida acogida. Se crea así la ley de la hospitalidad, que en la cultura mediterránea es una ley sagrada, y a ella responden las palabras de la princesa de los feacios —“todos los forasteros y los pobres son de Zeus”— cuando Odiseo llega, maltrecho por las fuerzas enemigas del dios de la mar, a la acogedora costa de los feacios. “Tal es el perfil del extranjero [en palabras de José Ángel Valente] en la cultura del Mediterráneo clásico, un mar



que llenaron de mitos, aventuras y comercio los pueblos de su extremo oriental, tanto al norte como al sur, los navegantes y colonizadores griegos y fenicios”.

Sin embargo, la figura del extranjero en la cultura mediterránea actual en nada responde al mundo mediterráneo originario. Hoy en los países del Mediterráneo norte existe una hostilidad real, una escasa o nula disposición de acogida, hacia los inmigrantes que arriesgan su vida en el paso del Estrecho en las pateras de la muerte.

Otra forma del mito del Mediterráneo como Mar Interior es la *Eneida*, que fue narrada por Virgilio mucho más tarde, y cuya estructura se debe en gran medida a la *Odisea*. El nuevo héroe, Eneas el piadoso, navega en sentido diferente al del héroe griego. Mientras Odiseo navega siguiendo un trazado longitudinal, Eneas lo hace en sentido perpendicular, cruzando el Mar Interior desde su orilla africana de Cartago en Túnez a su orilla europea, estableciendo la genealogía mítica de Roma. Pero entre ambas epopeyas hay un punto de especial coincidencia, que ha resaltado con particular intensidad José Ángel Valente: “Es el descenso a las sombras, la consulta a los que ya no viven, pero pueden saber el secreto destino de los vivientes... El episodio, así concebido, así contado, es una de las más fecundas aportaciones a la constitución del ámbito mítico del Mediterráneo... La entrada en ese *oscuro* sigue siendo, en el transcurso de los tiempos, una de las grandes aventuras de la imaginación del hombre, de la imaginación poética”.

El descenso al reino de las sombras también lo

repite Dante, que enlazaba así con la *Eneida*, en el libro primero de la *Comedia*. Las formas poéticas de este nuevo mito se convierten en “expresión definitiva de las culturas mediterráneas”.

En el *Ulysses*, James Joyce, en una experiencia literaria de desconstrucción, compone la forma última del mito en el otro extremo del tiempo.

El nudo mediterráneo

Nosotros somos hijos de estos mitos, nuestra imaginación vive de ellos, que crearon el Mediterráneo como un mar de cultura, como un diálogo de la tierra con la mar. En ese diálogo, el agua es, según señala Valente, citando a Fernand Braudel, “unión, transporte, intercambio, acercamiento; y a la vez es separación, obstáculo sobre los que se ha de triunfar [...] No es el agua lo que une a las regiones del Mediterráneo, sino los pueblos de la mar”.

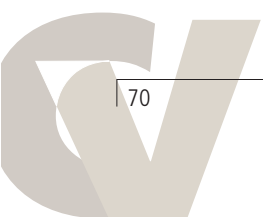
El Mediterráneo configura un espacio de gran complejidad, determinado por diversidad de factores: el medio físico, las sociedades y culturas que se han desarrollado en él, la composición étnica de sus poblaciones, las formas políticas, religiones..., conformando un intrincado entrelazamiento, un auténtico “nudo” de civilizaciones a lo largo del tiempo.

Averroes, en su carta a un amigo –*Epistola ad amicum*– de su *Tratado de Teología*, planteaba, para resolver dudas y situaciones complejas, la visión del nudo afirmando que “quien no conoce bien el nudo, no puede soltarlo”. En efecto, para intentar desvelar los contenidos de ese nudo mediterráneo, tal y como propone la Fundación Averroes, hay que recurrir al conoci-

miento y respeto entre los pensamientos y los pueblos, basándose en el rigor científico y en la mirada crítica para que se puedan revelar la pautas y valores comunes de las diversas culturas y civilizaciones que sucesivamente se han desarrollado en diferentes épocas y momentos histórico-políticos.

La diversidad cultural es, pues, una de las características más significativas en los procesos históricos que han configurado el Mediterráneo como un marco singular. En la conformación histórica actual los movimientos migratorios han desempeñado un papel relevante, ya que han supuesto un factor de cambio permanente. Las culturas y civilizaciones han interactuado entre sí y han protagonizado fecundos mestizajes. En ese devenir, en el momento que Averroes deshizo numerosos nudos del pensamiento filosófico existía un entorno cultural y político que abarcaba las dos orillas del Estrecho de Gibraltar, articulado en torno a una civilización del islam occidental, insertada en la herencia mediterránea, cuyos valores se transmitieron al ámbito europeo y forman parte del enraizamiento de la modernidad.

En un continuo flujo y reflujo, las formas de dominación se fueron sucediendo a lo largo del tiempo, impregnando con sus influencias a las sociedades dominadas y configurando el Mediterráneo como un escenario geográfico móvil. “Las fronteras [según escribe José María Ridaó] han variado de un tiempo a otro, como también los límites entre los diferentes saberes utilizados para caracterizar a una tierra o a sus habitantes”.





La alianza de valores

José María Ridaio ha analizado con singular precisión el momento, coincidente con la expansión colonial europea, en el que los poderes europeos niegan la herencia grecolatina del Magreb. Este proyecto político, enraizado en el Renaci-

miento, planteó un occidente antagónico al mundo musulmán y que "operó y opera [en palabras de Ridaio] en una doble dirección: la orilla sur se convirtió en un universo extraño, punto por punto ajeno a los referentes históricos y culturales de la orilla norte; de modo simétrico, la presencia del islam en regiones como la Península Ibérica o los Balcanes se reveló como una inaceptable anomalía".

Desde la perspectiva actual se observa un panorama que pretende convertir las civilizaciones en sistemas cerrados. Esta visión utiliza criterios reduccionistas tales como civilización judeocristiana, civilización occidental o civilización musulmana. Existe una visión, muy extendida entre los medios de comunicación occidentales, que crea confusión y no distingue entre musulmán, islamista o terrorista. En tal panorama se ha alzado la voz, valiente, comprometida y crítica de Juan Goytisolo. En su reflexión plantea la Historia como una estratigrafía: "Calar en el pa-

sado nos revela una superposición de estratos... Las civilizaciones se asientan en una sedimentación de ruinas. La actual cubre las anteriores, las niega o las refuta, las interpreta o las explica. A los avances de algunas en el ámbito del pensamiento, instituciones de gobierno, letras y artes, sigue el retroceso abismal impuesto por la fuerza de las armas".

En esta superposición de estratos han ido cristalizando una serie de ideas y principios que se han ido transmitiendo y aflorando pese a la repetición de guerras y conflictos interreligiosos a lo largo de la historia. En este proceso de decantación de derechos humanos comunes, no exclusivos de ninguna civilización, Goytisolo resalta la labor de filósofos y pensadores —averroístas, hispanohebreos, Descartes, Bacon y enciclopedistas, entre los que destaca a Diderot— que culmina en la *Declaración de los Derechos del Hombre y el Ciudadano* de la Revolución francesa.

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de Naciones Unidas aprobó y proclamó la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, que incluye los valores conquistados con gran esfuerzo en los últimos siglos.

El siglo XXI se ha iniciado con la necesidad de conciliar la diversidad de las culturas con la universalidad de los valores para superar las desigualdades existentes y la desconfianza y sospechas mutuas entre occidente y el mundo islámico.

"La *Alianza de Civilizaciones* [escribe Juan Goytisolo], propuesta por el jefe de Gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, en la Asamblea General de Naciones Unidas en septiembre de 2004 merece ser defendida por quienes oponemos la fuerza de la razón a la razón de la fuerza. Pero, dado que lo que se entiende por *civilización* incluye en su seno la semilla de la barbarie, yo preferiría denominarla *Alianza de Valores*: estos valores universales, cívicos, laicos, fruto de la resistencia de las mentes más lúcidas, sean de la civilización que sean, al dogmatismo de las identidades religiosas, nacionales o étnicas que hoy como ayer proliferan en nuestro minúsculo y sobreexplotado planeta".



La lección de al-Ándalus

José María Ridaó. Escritor

A pesar de los cinco siglos transcurridos desde el fin del reino musulmán de Granada bajo el empuje militar de los Reyes Católicos, el pasado de al-Ándalus sigue constituyendo, aún hoy, uno de los puntos más oscuros y controvertidos de la historia de España. Denostada como anomalía en el encaje europeo del país o ensalzada como ejemplo de convivencia entre comunidades, la historia del islam en España suele abordarse, en cualquier caso, desde unos presupuestos exentos del rigor que exige distinguir entre la reconstrucción del pasado y las necesidades políticas o ideológicas del presente. Quizá por ello, las actitudes de aprecio o de antipatía hacia al-Ándalus y lo que representó suelen alternarse con previsible regularidad en la opinión de los autores españoles desde el siglo XVI, originando una permanente controversia en la que los argumentos se repiten una y otra vez, como condenados a un eterno retorno sobre los mismos problemas, los mismos silencios, las mismas incógnitas.

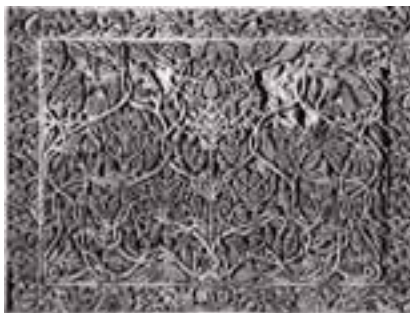
La recurrente preocupación por ensalzar o por denostar al-Ándalus ha hecho perder de vista que, a fin de cuentas, una y otra posición se vienen confrontando dentro de un único terreno, definido por los mismos mitos y falsificaciones. La historiografía española sigue careciendo en buena medida de una aproximación que ponga en entredicho, no los juicios sobre al-Ándalus,

sino el marco conceptual e ideológico en el que esos juicios se sitúan, y que tiene su remoto origen en los tiempos de los Reyes Católicos. Una aproximación que se interroga, para empezar, sobre las consecuencias de afirmar que los ocho siglos de islam peninsular forman parte de una "España árabe" o, por el contrario, de una "España musulmana". En el primer caso, el relato tradicional de la *Conquista* a manos del mítico caudillo Tariq cobra todo su sentido, lo mismo que la idea de al-Ándalus como un añadido inasimilable a la historia de España. De igual manera, la *Reconquista* constituiría la obligada respuesta a aquella agresión originaria, una legítima recuperación de lo que, previa e injustamente, había sido arrebatado por armas extranjeras. Para esta forma de relatar el pasado, España se erige en baluarte contra el islam, sus rasgos se definen por oposición a él, al punto de que su carácter cristiano sería inseparable de su supuesta esencia nacional. Como resumiría un ideólogo del general Franco en pleno siglo XX, "quien diga ser español y no ser cristiano, no sabe lo que dice".

La verosimilitud de este relato —repetido con mínimas variantes desde los tiempos de la toma de Granada en 1492 hasta en los libros de texto del franquismo e, incluso, de la democracia— queda sin embargo en entredicho si, en lugar de considerar al-Ándalus como parte de una "España árabe", se interpreta como parte de una "España musulmana". La *Conquista* de

Tariq aparecería entonces como un mito dudoso construido para denigrar la opción religiosa de unos habitantes de la Península en favor del islam. La supuesta imposibilidad de asimilarlos se convertiría, a su vez, en un falso problema, porque nunca habrían existido en la Península unos *árabes* venidos de Arabia e intentando imponer su credo, sino unos españoles que decidieron profesar la fe musulmana frente a otros que se inclinaron por la cristiana o por la judía. La *Reconquista* —siempre dentro de esta misma línea de relato— no habría restablecido ninguna situación alterada con anterioridad, sino que, por el contrario, habría proscrito una opción religiosa, convirtiéndola en extranjera para mejor desalojarla y perseguirla. La milenaria esencia cristiana de España se dibujaría, por último, como un argumento propagandístico dirigido a fundamentar una nueva legitimidad para un nuevo poder; un nuevo poder que, al definirse como cristiano, excluía como no-españoles o anti-españoles a quienes tuviesen otras creencias. Primero, sin duda, a judíos y moriscos, pero a continuación a todos aquellos que a lo largo de la historia —erasmistas, ilustrados, liberales, anarquistas, comunistas o demócratas— se fueron desviando de la ortodoxia cristiana que el poder había asociado a lo español. Sobre esta primera falsificación de la historia de al-Ándalus, que disfrazaba como una diferencia entre nacionales y extranjeros, entre *españoles* y *árabes*, lo que, según recordaría Cer-

Motivos decorativos encontrados en el Salón Rico de Madinat al-Zahra. Córdoba



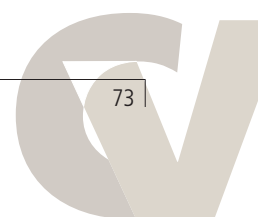
vantes en el *Quijote*, era un problema relacionado con la libertad religiosa, un problema entre españoles *crístianos* y españoles *musulmanes*, se añadiría una segunda falsificación en el momento de la expansión colonial europea en el Magreb. En 1906 España y Francia firmaron el Tratado de Algeciras, por el que los dos países se repartieron el Protectorado sobre el territorio del Marruecos actual. Mientras que Francia justificó esta acción colonial apelando a la *mission civilizatrice* a la que Europa estaba supuestamente obligada, España se encontró ante la embarazosa situación de pretender “civilizar” a quienes, como los *árabes*, la habían “civilizado” a ella siglos antes. En este sentido, al-Ándalus —la simple existencia de al-Ándalus— se erigió como uno de los más formidables obstáculos conceptuales para la empresa colonial de España en el norte de África.

La solución sugerida por la historiografía de la época y, más en concreto, por el arabismo, fue, en cierto modo, salomónica. Puesto que las ambiciones coloniales de España se limitaban al Magreb, bastaría entonces con dividir la historia de al-Ándalus en dos periodos, uno próspero y floreciente, y otro decadente y hasta monstruoso. De acuerdo con esta peculiar división, entre 711, fecha de la supuesta *Conquista* árabe, y 1091, fecha en que los reinos musulmanes de la Península quedan bajo la órbita de las dinastías norteafricanas de almorávides y almohades, España habría vivido bajo

un régimen de inusitada prosperidad, en el que, como señala uno de los grandes patriarcas del arabismo español del siglo XX, Emilio García Gómez, Córdoba resultaría comparable a “la Bagdad de *Las mil y una noches*, pero desprovista de todo lo oscuramente monstruoso que para nosotros tiene siempre el oriente; occidentalizada [concluye] por el aire sutil y campero de Sierra Morena”. A partir de 1091, es decir, a partir de la fecha en que al-Ándalus pasa a ser gobernada desde el norte de África, habría acabado, por el contrario, y siempre según García Gómez, “la verdadera civilización arábigo-andaluza”. En resumidas cuentas, y gracias a esta reformulación del pasado hecha a la luz de la expansión colonial, España estaba en condiciones de invocar la misma *mission civilizatrice* que el resto de los colonizadores europeos porque, al final, el gobierno de los norteafricanos en al-Ándalus, el gobierno de los ancestros de los marroquíes que quedarían bajo la tutela de España por el Tratado de Algeciras, había representado el triunfo de la barbarie, la negación de la civilización y la cultura. La convulsión de los tiempos que vivimos, en los que la inmigración, por un lado, y el *yihadismo*, por otro, se han convertido en dos aspectos decisivos de la realidad internacional, ha hecho que esta vieja querrela acerca del pasado español haya resurgido por los caminos más insospechados. Al-Ándalus vuelve a ser invocada, en España y fuera de España, bien para

defender que la convivencia con el islam es posible, bien para demostrar exactamente lo contrario. En realidad, ambas posturas comparten el presupuesto de que los problemas de hoy deben encontrar una respuesta en la historia. Si alguna lección cabe extraer del relato sobre los orígenes y el fin de al-Ándalus, es que la interacción entre el pasado y el presente suele desarrollarse en la dirección inversa: no son las acciones políticas dirigidas a resolver los problemas de hoy las que se acomodan a la historia, es la historia la que se escribe para legitimar las acciones políticas. Así, cuando hoy se escucha a algunos europeos declarar que, según se ha demostrado a lo largo de los siglos, el islam es incompatible con Occidente, es de temer que nos hallemos ante una reescritura del pasado que intentará legitimar la discriminación de los musulmanes contraria a los principios democráticos vigentes. De igual manera, cuando al-Qaeda invoca la tradición para llevar a cabo una sangrienta revolución, hemos de saber que es su proyecto político el que está manipulando el pasado del islam, y no el pasado del islam el que lleva a la existencia inexorable de al-Qaeda.

En España, la paz naufragó en demasiadas ocasiones por confundir la relación entre el pasado y el presente, entre la historia y la política. Hoy es el mundo el que, cegado por el espejismo de un nuevo determinismo histórico, corre el mismo riesgo de naufragio.



Las guías de arquitectura como representación de la ciudad

Miguel Madera Donoso. Arquitecto

"...lengua
que es el órgano de la recreación
del reconocimiento
pero no el de la resurrección de algo "
"todo lo que se puede decir es mentira"
"En esta noche, en este mundo"

Textos de sombra y últimos poemas, Alejandra Pizarnik

Stevenson caligrafió un mapa. Una carta sobre la que desplegó un perímetro insular enfilado por los rayos de una rosa náutica, prendedor de fingidos alisios que asperjaron las magnitudes de calado como si no se hubieran insinuado lo bastante las ensenadas del creador. Tramó floresta y relieve, traspasados por tres vectores de ronda divergentes del istmo que acusaba una isla de mentira. Obligó la derrota tirando fajas de esteros y mares de vainica. Y plantó la cruz. Entonces brotaron naos y personajes, buscando el tesoro. El mapa cesó en su corografía para representar las relaciones en las que nunca se había pensado.

Pevsner anticipó sus propósitos de exploración del patrimonio arquitectónico de Inglaterra en sus artículos publicados bajo el epígrafe *La Búsqueda del Tesoro*. Anhelaba ofrecer su deambular por el primor de lo edificado, revelando lo que significa la contemplación histórica, social y estética de la obra. Todo por aquí-

latar la suma de nuestro disfrute, nidio de palios y fantasmagorías. Pevsner observaba que no nos fijamos en los edificios si no es a través de un esfuerzo extraordinario, una compulsión, y solo aquellos que arriesgaban cruzada o excursión lograban aprender que esa mirada podía ser juego, lección, una emoción y epifanía propias de la búsqueda del tesoro. Así nació el proyecto de la Penguin: las primeras guías de arquitectura del mundo moderno, tal y como hoy las conocemos.

Andalucía se compuso coral como el sentido del plano, un conjunto de voces diversas pero inseparables en signos más que vocabularios, flujos más que dicción: música. Con este ser alumbró sus Guías de Arquitectura, indiferentes al ansia de respuesta en sus itinerarios de pistas caliginosas:

procurar el recorrido, quizás convocar, acaso iniciar la magnitud de cada universo, su brevedad al compartir nuestra distancia



Mapa de la Isla del Tesoro, Stevenson, primera edición alemana de 1883

Principales rutas marítimas desde el puerto de Valparaíso. Chile



Vista aérea de Tetuán. Marruecos
Imágenes históricas de La Habana. Cuba

indagar en los clavos del tiempo sobre el territorio habitado, sostener el tenaz ejercicio fundador de quienes actuaron para hacer de la vida un lugar sobre formas reconocidas o imaginadas: la crónica de los personajes que animaron el espacio

conjugan con violencia la sumisión al papel, albarán o billete, ficha o cupón, cédula o volante, recorte, confeti, octava, secante, atlas o esquila fracturar el imperio de la vista sobre los demás sentidos: elevar las ciernes de la respiración en el dibujo, el sonido de nombre y naturaleza, el sabor tocado de la especia que anuncia el deceso de una civilización

a veces construir un pasado, otras salvar la referencia, la ciudad como esfuerzo narrativo Presagian los nahuas tlayol-teohuiani que cada vez que se cumplen veinte encuentros entre el Sol, Venus y la Luna, los elementos se rebelan contra la humanidad que los manipula. Los edificios se agrietan, las esculturas quedan lisiadas, los frescos vierten sus cadmios y azafranes, y los códices se vuelven polvo. Hay que empezar de nuevo, extraer los fonemas y las letras. Volver a dibujar, describir un lugar duradero en la superficie de la tierra.

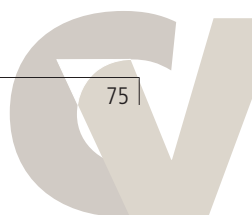
Puede que ya fuera arquitecto mi pana Fico cuando resolvía cortejos sobre episodios de callejero. Negando esquina, umbral o afiche, se citaba en derredor de alguna hora en punto incierto del graneado urbano. Asechanza o persecución, la ocurrencia no tenía nada de inocente, ya que en todos los lugares posibles dos

cruces efervescentes venteaban un propósito de huella para justificar el crimen. Nunca supe cuán a menudo él, ellas, lograron cobrar su bien ganado sobresalto en los picos de una calle, el tacto ceñido a tal o cual número de gobierno, la fe de un lance de alegría, decepción o alivio. Pero siento que la topografía ambulante de esos seres amados, tesoro de secretos y remotas afinidades, se encuentra al origen de estas Guías:

el espacio material y poético de la Medina de Tetuán, sus héroes sobre el troquel aéreo del Blad: la cooperación y la participación como valores estratégicos, laylah, andando como en Córdoba argentina por el patrimonio modesto, íntimo, la mirada despierta, arquitecturas y princesas de espelunca Quito, un templado degustar por los cursos derramados del Pichincha, las cuadras según órdenes, el paseo desde la margen opuesta del encintado y de súbito el ingreso, la importancia de acceder (la planta en las hojas, su disposición en las horas) señalando el devenir del uso sobre cada elemento (un hallazgo) y Zaldumbide: amar lo propio por ser propio, sin pedirle más...volver al primer amor,

el Valle de los Ingenios de Trinidad, flor de azúcar endecha; el sitio de las Leyes de Indias, el sometimiento de dios, rey y patria al lugar, la gente y el recurso, modelo para fabricar un territorio, sultanes yorubas, guerreros del Senegal, corsos,

y Oriente, cinco territorios maxilares en la cabeza del caimán, mascando tiranía y clamando



libertad, tejidos en serafinas de chaguaramas jaqueladas por las cubiertas de quienes sueñan donde trabajan: las cerezas del cafetal como únicos luceros, los cuerpos el bagazo si hubo zafra, las estancias caladas en solares sin apellido, urbanizar el campo y rurizar la ciudad, mentira

Por todas partes los machetes mambises y Martí desesperando de vivir, boca arriba en Dos Ríos mientras Miguel Ángel de la Guardia Bello juraba morir en Las Tunas, antes quemada que esclava, allí redimido el ultramar, Manatí Sugar Company

y la primera vez, una sospechosa alineación posterior, un patio fermentado, delante el porche con mecedora desde el que la cachimba de mi abuelo me buscaba entornando los ojos verdes, enseguida la extensión ecléctica, trópico refocilo con vestido de alamares Decó

Caribbean Sugar, otra vez la caña los huesos, de nuevo Dahlmann empuñando con firmeza el cuchillo, que acaso no sabrá manejar, saliendo a la llanura

Las Tunas, Santiago, Holguín, Guantánamo, Granma: mandaron parar

la revolución entendió el brote de lo urbano como consecuencia del lugar, una sinestesia de territorio

se cumple esta Guía con voz hermosa: los rubros documentales, que celebran la memoria de los arquitectos que contribuyeron, que imaginaron, que quisieron: que supieron interpretar en Oriente que crear no es un acto de poder, sino de reconocimiento

se siente con deleite su cubierta gomosa, en la primera guarda sonrían angelotes trigueños ante zócalo de escalinatas; al final espacio para tirar notas sobre filigrana de mar y bohío

La Habana siempre, espacio transversal y sincrético, adelantada de los flujos modernos del terciario y de la esgrima contra la destrucción por la búsqueda del prestigio, de la reacción frente a la ciudad como valor de cambio

nos enseña lo que representa el patrimonio arquitectónico como evolución y progreso, la bondad de un modelo dirigido a comprender y liderar procesos más que a la obtención de una imagen, la sal inflamada de relaciones y significados

la descripción es militante: prepara en todo momento lo que debe llegar

el hecho de la urbanización como existencia de la ciudad, su parentesco con la norma y, sin embargo, la superación de ésta por la noción del clima, el sitio

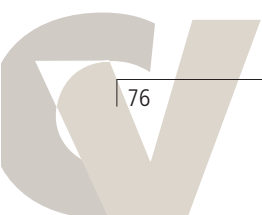
Streamline Moderne, everyone, un libro escrito en cubano... ya no se puede más

en Valparaíso el espacio urgente, entraña de lo que perdura bajo la cruz, edificios nómadas, naufragos, aristados de bruma en los atraques (desencanto, no desesperanza) del puerto, la pauta para regresar a nuestros sueños; piratas, navegantes, poetas, tren tren vilú.

Andalucía, todas, la presencia en el discurrir del morador y el visitante, localizar, identificar, ponderar y construir la referencia, la arquitectura como un bien, el producto histórico en icono-



Imágenes históricas de Cádiz





*Imágenes de la guía del Oriente de Cuba
Plano de recorridos patrimoniales. Guía de Valparaíso.
Chile*

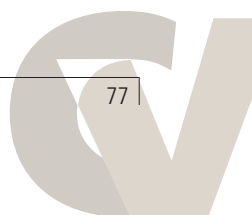


grafías orientales, azules postales en las bahías, cromos de barrio, la ciudad empleada, los hijos de Shahryár y Shahrazad, en los diecisiete nombres de la noche de Cansinos, Espuman la plenitud de todo lo observado y gozado, la melancolía de lo que se puede perder; el vigor lento de quien es íntegramente lo que escribe, dibuja, para afirmar otra verdad posible. Sentir los episodios de lo que fue construido, como si estuviese aconteciendo en tanto se arrambla la mirada. Rendir las identidades transidas, adquiriendo sobre ellas el ser de cada tiempo, sin cancelarlas. linternas por las que se cala como el alcanfor el aliento de Kamal, llamado luna de las lunas, con el sueño sin conciliar al galope de su montura de ébano, reconociendo antes que nadie

las formas de una ciudad: Sana'a, Madinat as-Salam, Ein Gannim, las que vendrán, mil y una, orbe y avatar.

Mi pana Fico y yo aprendimos de Carlos Fuentes que en la ciudad, como en la novela, todo es contiguo. Las casas, los parques, las calles, los comercios, las azoteas, los drenajes, la cintura amurallada. La ciudad circula, su tiempo también. Peor aun, en el reposo, la contigüidad rige. En su obra *Aura* (uno de los más bellos relatos de amor jamás escritos), son cautivos del deseo los amantes del pasado en una antigua casa, consumidos en un pensamiento intemporal dentro de la ciudad moderna.

Eternamente.



Edificios y espacios públicos. Asentamiento de Las Flores. El Cuco

Proyecto de Cooperación

Andalucía:

Enrique Abascal. Arquitecto

República de El Salvador:

Arquitectos e ingenieros del Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano del Ministerio de obras Públicas de la República de El Salvador

Proyecto: 2001-2002

Construcción: 2005

Introducción

El Salvador,
"Una isla del Pacífico anclada a tierra"

En octubre de 1998, una de las violentas tormentas tropicales que periódicamente azotan Centroamérica y el Caribe ocasionó daños catastróficos en Nicaragua, Honduras, Guatemala y El Salvador. Penetró por la costa del Pacífico y, tras cambiar varias veces de rumbo, asoló ciudades y zonas rurales muy pobladas en una región castigada por otras catástrofes naturales recientes y por la guerra. Al igual que otras administraciones y entidades de todo el mundo, la Junta de Andalucía ofreció a la población afectada y al Gobierno de El Salvador su ayuda para contribuir a la reconstrucción de las áreas dañadas.

Frente a otras opciones, se decidió actuar mediante un Proyecto Integral de vivienda, edificios, espacios públicos y urbanización.



Concentrar la cooperación en un único conjunto de suficiente dimensión para constituir una unidad urbana, doscientas setenta y ocho viviendas para mil quinientas personas, permitiría abordar el objetivo de producir también ciudad. La profundización en el trabajo de proyecto y ejecución debería hacer posible un espacio donde vivir y desarrollarse.

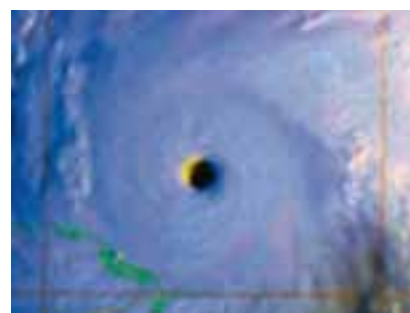
La comunidad a la que se destina el asentamiento pertenece al pequeño núcleo de El Cuco, situado en la costa del Pacífico, y se dedica principalmente a la pesca artesanal, la agricultura y el turismo interior.

La elección del emplazamiento y el aprovechamiento de las vistas sobre el mar y de las brisas, la concepción de la ordenación y la urbanización como espacio para la vida en comunidad, la definición particularizada del programa de necesidades de la población, la especial atención al proyecto de los edificios y espacios comunes, la adecuación al clima y al relieve del lugar, la incorporación de técnicas de protección ambiental para el conjunto del asentamiento, se adoptaron como principios directores del proyecto.

El valor del lugar elegido está relacionado con la presencia del océano y las montañas.

Tanto desde las calles del Sur como desde la Colina se ve el océano. Las calles al Norte y la Plaza se abren al interior, a las montañas.

La trama geométrica de la planta (el orden de las parcelas, manzanas, calles), al superponerla



al relieve y respetar su configuración, se transforma en un mundo orgánico y cambiante, temporalmente indefinido.

Las viviendas se adaptan en su configuración a los niveles; crean una alteración en su perfil superior, se adaptan al terreno en su apoyo en el mismo y este hecho modela a la vez las cubiertas. La introducción del tiempo en el proyecto se hace visible. Es un pueblo construido en el tiempo. Los edificios públicos emergen en plataformas.

La situación respecto al núcleo urbano principal es de continuidad, la posición de la Plaza en el extremo superior, en la diagonal, en alto, haciendo que el espacio no decrezca desde el núcleo original hacia fuera, sino introduciendo un valor en ese extremo que ciña el asentamiento y los equipamientos asociados.

El anillo verde como fondo del mundo ilimitado, espacio de paseo y conexión de lo urbano con la tierra y el paisaje:

Lugar de paseo fuera de la construcción, una ventana abierta a lo trascendente.

Un recorrido alternativo fuera de los niveles del pueblo. Es al poblado como a la casa el jardín o el porche.

La posición de los equipamientos en la banda Norte, junto al área del bosque, ciñen con una corona, crean unas plataformas que desafían la pendiente y nos hablan de ella.

La pendiente propicia la visión del lugar como casas que surgen de entre los árboles, como un alzado visto desde arriba o desde abajo con la posibilidad de dos miradas.

La Plaza, nacida del maizal, es el lugar plano, la era, como el metabolismo de fuera adentro y de dentro afuera. El anillo principal de circulación da lugar a los ámbitos internos.

La vaguada central diagonal es paso peatonal alternativo interior, íntimo, para conocedores. Una visita al interior de las manzanas. Para no rodear, sino atravesar.



La vegetación más alta y superpuesta a la trama regular nos recuerda que existe un mundo paralelo que es soporte y cobertura de todo.

El arbolado genera orden y particularidad, base y sorpresa... (mi casa está donde está el árbol... al final del...), además protege del sol, es el cielo protector cercano y transparente que ofrece fruta y leña.

El pavimento liso y simple de las calles (hormigón) con la dulce sombra de los árboles... y bajo los árboles hay casas, personas.

Es la construcción de un espacio interior.

La vivienda es la célula. Su repetición por sí sola no crea lo urbano, el lugar de orden en el que vivir. Su especialización (posición en relación con el terreno, orientación, la individualidad de sus vistas respecto a las otras) la hace diversa y capaz de crear un organismo más complejo.

Los materiales, aceptar lo disponible, materiales de la industria, para todos, pero darles un valor –hacer edificios, no un mecano, una caja

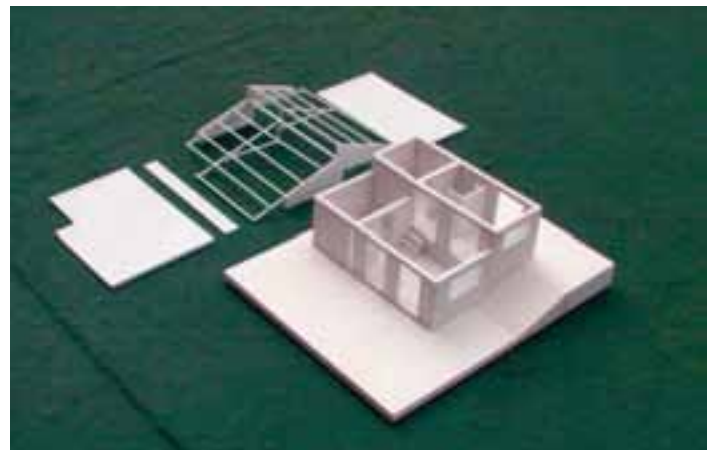
o algo provisional, semi-permanente, permanente, desarrollable...

Las reuniones con los vecinos, los modelos iniciales de viviendas... quieren una "casa", no un invento visto desde la interpretación que hacemos de sus vidas... La visión primera de las personas allí instaladas, la posición de las viviendas en el terreno, influyó. La forma de realizar el proyecto y las fases, a partir de... los anteriores, la distancia, el hecho de no controlar tanto.

El proyecto, no dar nada por visto o sabido, ver lo que se hacía, ver cómo era, profundizar y llevar a su máxima tensión en el momento.

El asentamiento Las Flores de Andalucía está situado en la costa del océano Pacífico, al sur-este de El Salvador, área denominada Cantón El Cuco, en el Municipio de Chirilagua, Departamento de San Miguel, una de las zonas más deprimidas del país y que se vio gravemente afectada por la Tormenta tropical Micht.

Los Edificios Públicos se sitúan al norte del conjunto, en los extremos de la manzana, junto



a la zona libre verde perimetral y la plaza, que funcionan como espacios de mirada exterior y límite de relación entre la actuación y un fuerte desnivel del terreno, lo que favorece las vistas hacia el paisaje.

Las parcelas sobre las que se asientan los edificios tienen una pendiente hacia el sur y leve al este, se trazan plataformas escalonadas que permiten a los edificios adaptarse al terreno y asomarse al paisaje circundante.

Programa de necesidades

La necesidad e intención de construir un Asentamiento Integral comprende varios aspectos: Viviendas, doscientas setenta y ocho, Urbanización –pavimentos– y Servicios Urbanos –agua, saneamiento, electricidad, alumbrado–, Forestación –arbolado–, Espacios Comunitarios –áreas verdes–, plaza y los Edificios Públicos –Casa Comunal, Escuela y Centro de Actividades Escolares.

Se configura así la idea de dotar al asentamiento y a la comunidad de El Cuco de todos los elementos necesarios para el desarrollo de las actividades humanas, integrando la necesidad de construir las viviendas con una forma urbana adecuada, dotando al sistema de los servicios necesarios.



Los edificios toman la forma inicial de la sección de las viviendas, pero en sentido alargado, proponiendo espacios cerrados y abiertos, galerías, como lugares de reunión y protección del sol y la lluvia. Disponen de un sistema de ventilación natural por la limatesa, al igual que las viviendas pero más desarrollado.

Casa Comunal

De planta rectangular de 35.25x15.00 m, con su dimensión mayor orientada en la dirección este-oeste. Se protege del sol por una amplia galería de unos 4 m de ancho. En el espacio interior se distinguen dos ámbitos, la gran sala multiusos de 19.3x10.8 m y la zona de acceso en la que se encuentra el vestíbulo en el eje y dos núcleos de servicio en los laterales.

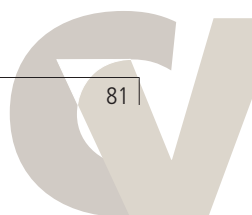
La sala se abre en sus laterales a través de dos grandes huecos que permiten la relación de la



En la página anterior:

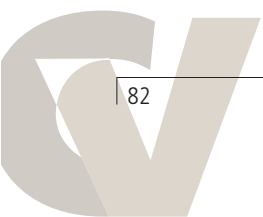
Planta y alzado general del asentamiento

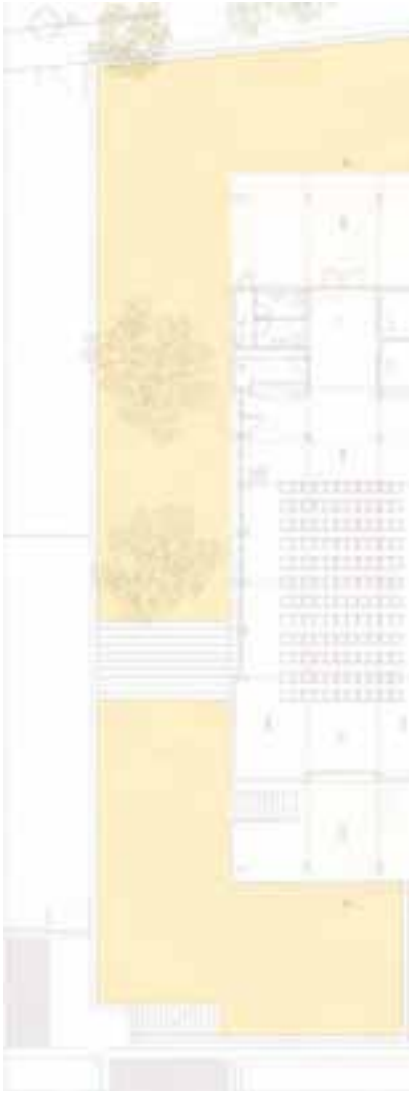
Plantas de viviendas



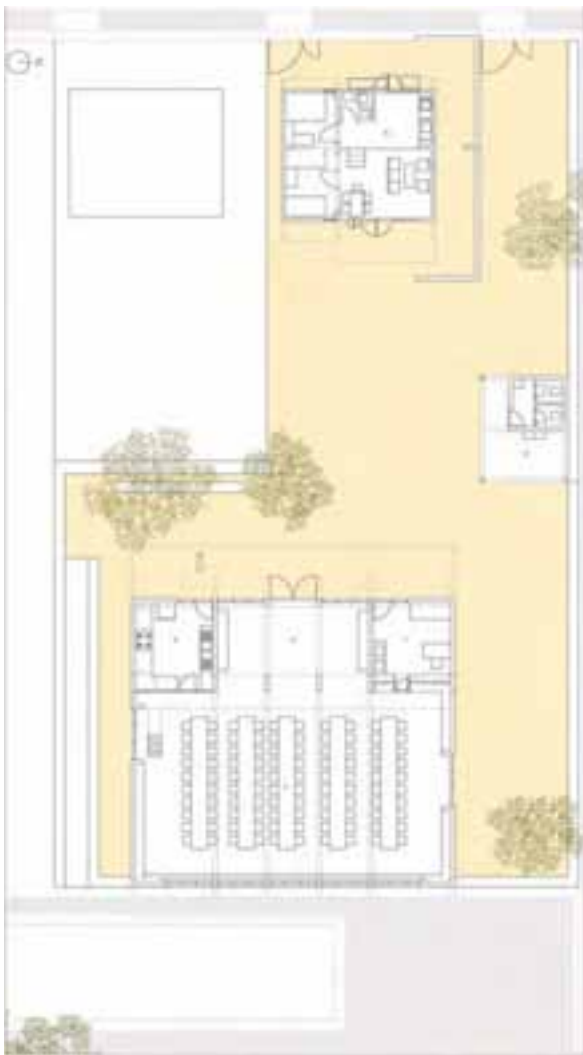


Planta y alzados de la Escuela





Planta y alzados del Centro Comunal



sala con las galerías, terraza y transparencia desde la plaza. Transparencia que desde el asentamiento y la plaza, por la noche, sirve de llamada cuando se ilumina interiormente.

Dispone de un balcón de doble altura. En el extremo oeste se sitúa el vestíbulo de entrada en el eje de la nave y en sus laterales los espacios de servicio, cocina, aseos, almacén y despacho.

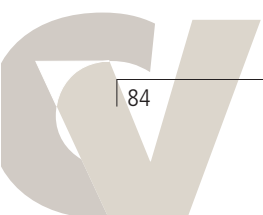
Escuela

La parcela sobre la que se sitúa el edificio está dividida en dos plataformas a distinto nivel que adecuan el edificio a la topografía. El edificio en forma de U consta de una nave principal de 9x34.16 situada en la plataforma superior al oeste de la parcela, orientada norte-sur, donde se sitúan las cuatro aulas y el porche de acceso en el extremo norte de esta nave.

Las aulas se abren al oeste a una terraza y al este a una galería que recoge las circulaciones y en cuyo borde se produce el desnivel de la plataforma.

La cubierta se prolonga en dos cuerpos que cubren los accesos al patio de juego y alberga los aseos y despachos de los maestros, inclinada con dos niveles. Está formada por perfiles metálicos, el salto entre los dos niveles se produce cerca del cerramiento oeste, de donde arrancan dos paños a un agua, el menor forma un alero que protege a las aulas del sol. El paño mayor continúa descendiendo en los extremos de la galería formando las alas de la U. En el ala sur se colocan una escalera y los aseos y en el ala norte se coloca una rampa, estableciéndose una relación entre las aulas en la plataforma superior y el patio en la plataforma inferior.

Planta y alzados del Centro de Actividades Escolares



Centro de Actividades Escolares

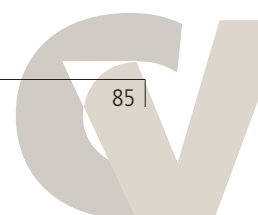
Edificio de apoyo a la escuela, como comedor, biblioteca y asistencia médica.

El edificio se coloca en el extremo este de la plataforma dejando una terraza entre él y las parcelas de las viviendas adyacentes. El acceso principal se produce desde el este mediante una rampa que conduce a la terraza o desde el oeste. En la parcela están incluidos el cuerpo de aseos y la vivienda de los maestros.

Es de forma rectangular, de 13.60x15.20 m con su lado mayor en la dirección norte-sur. Se divide en dos crujías asimétricas de 9.60 y 4 m orientadas según el eje mayor del edificio. Esta última es la que se encuentra junto a la terraza de acceso y en ella hay un amplio porche en posición central con dos cuerpos en sus extremos donde se albergan la cocina al sur y un despacho de asistencia médica al norte, teniendo ambos un acceso directo desde la terraza, lo que permite su uso independiente del conjunto. La crujía mayor acoge la sala multiusos, que se abre hacia el este con un gran ventanal en casi todo su frente. Además tiene dos grandes huecos en los testeros que la comunican con las terrazas.

La cubierta está formada por estructura metálica. Y se disponen dos paños a un agua cuyo arranque se produce en el pórtico que divide las dos crujías, descendiendo hacia el cerramiento y prolongándose en forma de aleros. En el pórtico intermedio se crea una galería elevada que se asoma a la sala y a la que se accede mediante la escalera de un extremo. Galería que permite disponer los libros de la biblioteca. La estructura de pilares de hormigón se arriostra mediante el cerramiento de bloques que definen los testeros y delimitan los cuerpos de servicio.

Arriba: Planta de situación del Centro de Actividades Escolares



Edificio de viviendas para trabajadores

Proyecto de Cooperación

Chile:

Humberto Eliash

y Alain Champion. Arquitectos

Andalucía:

Lina Llorente, Arquitecta

Proyecto: 2000-2002

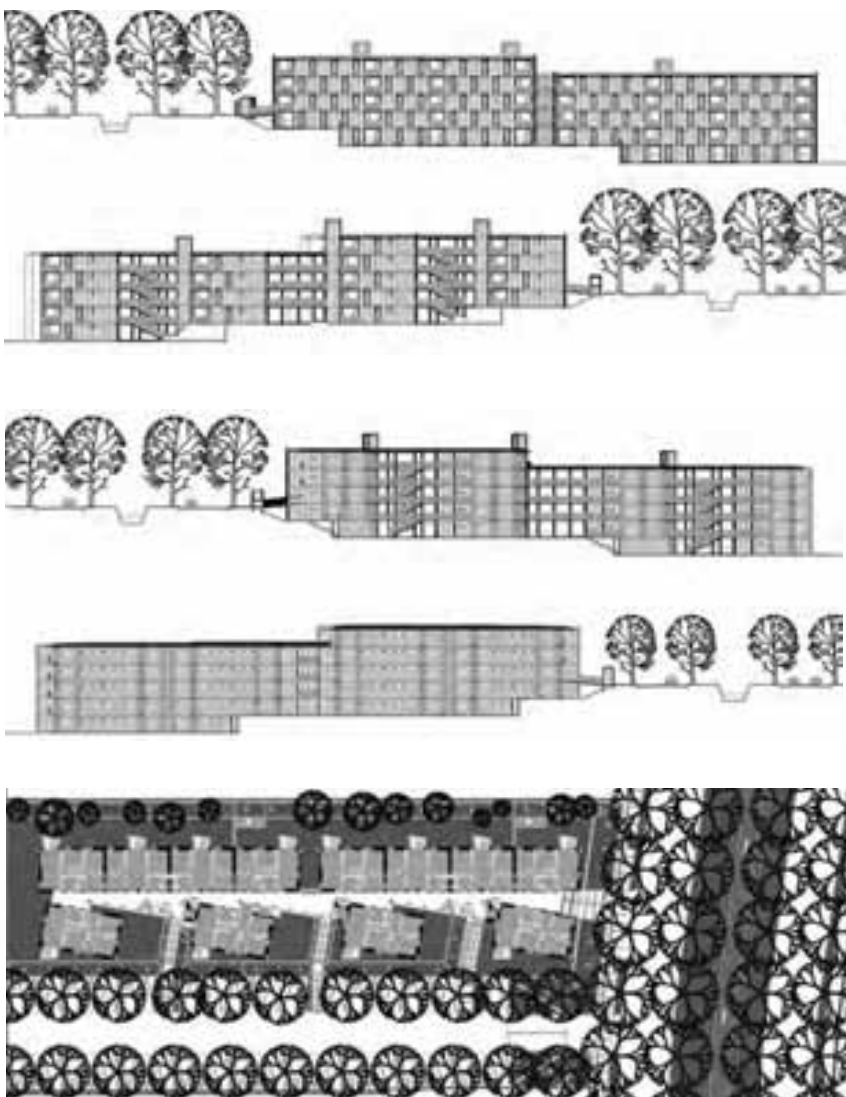
Construcción: 2003

En el ámbito de la cooperación de la Junta de Andalucía en Chile, se trata de un ejemplo de vivienda social promovida por la Municipalidad de La Reina (Santiago de Chile) en un lugar muy céntrico de la comuna, sobre unos terrenos puestos a disposición de los beneficiarios por un valor inferior al de mercado.

La aportación de la Junta de Andalucía junto con la convocatoria del concurso, que dio origen al programa que después se materializó en una nueva localización a través de este proyecto, fue sufragar el importe de dicho terreno que posteriormente adquirieron los trabajadores.

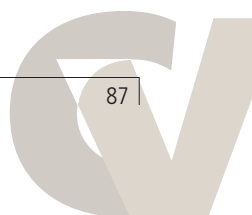
Este conjunto consta de 56 viviendas de unos 60 m². Para la construcción de este edificio se contó con un subsidio especial del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, denominado Programa Especial de Trabajadores. Los beneficiarios deben optar a este subsidio en grupo y deben ser titulares del terreno donde se vayan a construir las viviendas.





El edificio se ubica de manera que aprovecha al máximo las vistas, las orientaciones y la pendiente del terreno. Los volúmenes escalonados siguen la pendiente de la cordillera, de forma que, entrando a nivel de rasante desde la avenida nueva Príncipe de Gales, se llega al final del bloque en cuarta planta, lo que permite eliminar los ascensores que encarecerían la operación. La estructura es de muros y forjados de hormigón armado formando cajas escalonadas y unidas entre sí por las losas de los pasillos. Desde el punto de vista constructivo es un edificio muy sencillo; prácticamente una obra gruesa habitable, cuyo valor expresivo radica en la articulación de los volúmenes con el pasillo central y en la distribución de los vanos. El revestimiento usado para interior y exterior es de hormigón a la vista pintado. La distribución de la planta es muy flexible, lo que permite seis configuraciones diferentes de viviendas. Esta obra fue seleccionada para la Bienal Iberoamericana y para la Bienal Chilena, ambas en sus respectivas convocatorias del año 2004.

Alzados, secciones y plantas de ordenación general



Actuaciones de cooperación en la Medina de Larache



Proyecto de Cooperación

Andalucía:

Francisco Torres. Arquitecto

Jesús Serrano. Restaurador

Marruecos:

Catherine Elmrabet. Arquitecta

Proyecto: 2003-2005

Construcción: 2005

La rehabilitación del eje urbano entre Bab el Anwar y Bab el Kasbah supuso el inicio de las actuaciones en la medina de Larache, entre las previstas en cumplimiento de los programas diseñados en el protocolo de colaboración entre la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía y el Consejo Municipal de Larache. Sucedió a la intervención en el Mercado Central, realizada en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional, llevándose a cabo modificaciones en la disposición interior de las cuarteladas, fuerte reparación estructural, de revestimientos y cubiertas, implantación de nuevos equipamientos y sistemas de instalaciones.

La atención a la medina y la inclusión entre las nuevas actuaciones de la rehabilitación del principal eje viario de la primitiva kasbah, tuvo como objetivo principal una decidida contribución a la valoración de ese sector de la ciudad, en definitiva, el núcleo fundacional de la misma. Estaba, y aún sigue, extendida la consi-

deración de la antigua medina como algo viejo, falto de valor, ocupado en gran parte por una población deprimida económicamente y merecedora de abandono. La misma ausencia de cultura de rehabilitación y, consecuentemente, de técnicas apropiadas entre promotores y arquitectos en el norte de Marruecos, conduce a una sustitución indiscriminada de los edificios arruinados por otros de muy baja calidad urbana y arquitectónica que puede acelerarse dramáticamente en una coyuntura de mayor impulso económico.

Por otra parte, establecer como objetivo de la cooperación la ayuda al rescate de los valores de la ciudad islámica ayudaba a desmontar una opinión sobre nuestra actuación que la adjetivaba de interesada en la promoción del patrimonio "colonial". En cualquier caso, otras consideraciones y debates aparte, nuestro evidente interés por el conocimiento de las características urbanas y habitacionales de la medina islámica, y concretamente la de Larache, podía converger aquí con una estrategia que indujera la autoestima por las razones fundacionales autóctonas de la ciudad.

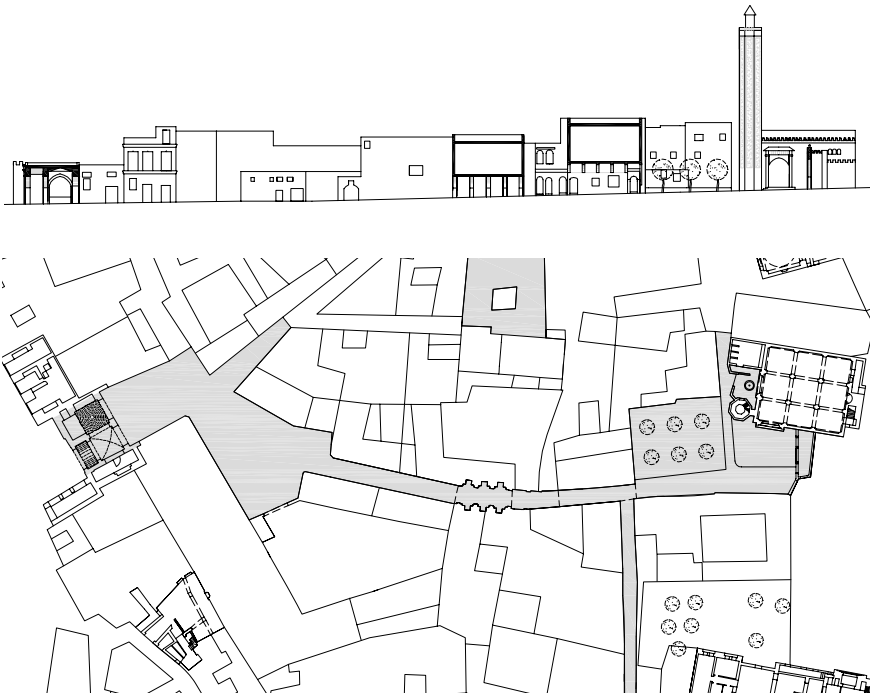
Estrategia

El objetivo básico de la cooperación de la COPT de la Junta de Andalucía con el Consejo Municipal de Larache es la contribución a la mejora de las condiciones de vida de los habitantes y de sus expectativas culturales y económicas,

mediante la puesta en valor del espléndido patrimonio urbano de la ciudad. Para ello, en la tradición ya asentada en la cooperación, se programan y ejecutan acciones de mejora urbana o valoración patrimonial a través de la ayuda a la redacción de instrumentos de planeamiento, difusión de los valores urbanos o arquitectónicos mediante la celebración de encuentros y edición de publicaciones, ejecución de obra pública de rehabilitación y ayuda a la privada.

De acuerdo con la Municipalidad se definió un programa de actuaciones, entre las que se incluyeron en primer lugar las que incidían en la mejora de la medina. Fueron concebidas como inicio y ensayo de nuestras posibilidades, pero también para orientar un posible plan de intervención en la medina más ambicioso que ya en esos momentos se estaba planteando desde la propia administración marroquí.

Ante ese doble horizonte de ensayo y acicate de cara a los posibles planes administración, pero sobre todo para vencer la inercia de degradación ante el abandono debido a la falta de valoración por parte de la administración y de la misma población, se comenzó por seleccionar de inmediato una actuación en la que no se preveían dificultades de ejecución y pudieran obtenerse resultados en un plazo corto. Técnicamente estábamos además convencidos de la conveniencia de iniciar las actuaciones de rehabilitación urbana en pun-



Arriba: Medina de Larache antes de la reforma del Protectorado

Izquierda: Planta y sección del eje Bab el Kasbah-Bab el Anwar

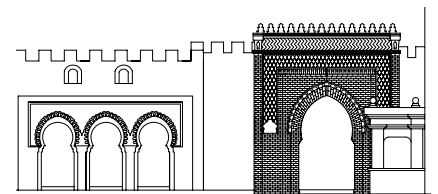
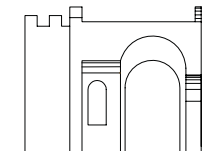
tos significativos y capaces de generar sinergias, antes que embarcarnos en el apoyo a una redacción y tramitación burocrática interminable de un posible planeamiento de más envergadura pero también de tramitación más compleja y resultados más inciertos.

En el pautado de las actuaciones se determinó el inicio en la vía que transcurre desde Bab el Anwar a Bab el Kasbah, uno de los espacios más valiosos formal y simbólicamente de la medina histórica: eje del primer asentamiento, vía de unión entre las dos puertas –Kasbah y Anwar– y origen del Zoco Chico, a los pies de Bab el Kasbah, y de las principales calles de la medina en los caminos que de ella partían; en el que se suceden episodios de traza islámica: mezquita y tribunal junto a la puerta del Anwar, la calle Kasbah, de tramos cubiertos y origen de los adarves que conducen a las casas y la propia puerta de la Kasbah, con su tribunal orientado hacia el Zoco Chico. Pero también episodios configurados durante el Protectorado: la

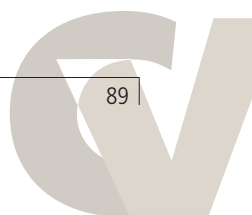
propia puerta del Anwar, resultado de la nueva ordenación urbana tras la transformación de la antigua sede del Makzen en la nueva Comandancia, la plaza del Anwar, junto a la mezquita y el tribunal, la disposición de arquerías en el tramo cubierto de la calle, y la plaza Moulay el Mehdi ante el antiguo cuartel del ejército español y el envés de Bab el Kasbah.

Todo ello aparece como una significativa síntesis de elementos urbanos islámicos y occidentales presente en toda la medina de Larache, desde la configuración del espacio público hasta la arquitectura del caserío, y que revela un pasado complejo en influencias culturales, herencia de la presencia histórica de otras culturas en la orilla atlántica de Marruecos y merecedor de un análisis más detallado.

En una primera fase se decidió actuar en la reparación y rehabilitación de los espacios públicos, calle Kasbah y plazas del Anwar y de Moulay el Mehdi. En la plaza del Anwar se restauró el antiguo tribunal, se repusieron el arbo-



Alzado y sección de Bab el Kasbah





Arriba: Plaza del Anwar antes y después de la intervención

Obra de Rehabilitación del Centro de Formación el Kasbah

lado y los grandes bancos adosados a los muros, esta vez revestidos del zélij tradicional, y se renovaron gradas y pavimento con la ayuda de artesanos cordobeses, inaugurando así un sistema de colaboración entre especialistas andaluces y operarios marroquíes que permitió trasvasar capacidades técnicas y adiestrar en oficios tradicionales a obreros sin cualificar. A iniciativa de los vecinos se arregló el patio de abluciones de la mezquita y se construyó una nueva fuente. En la calle Kasbah se repararon los forjados de los tramos cubiertos, y en ésta, los adarves y la plaza de Moulay el Mehdi, sometida a un uso intenso como lugar del mercado diario de frutas y hortalizas, se mejoró la iluminación, la red de alcantarillado y se ejecutó un nuevo solado con piedra de Tetuán. Este empleo de empresas locales con ayuda puntual de especialistas de nuestra Comunidad tuvo un momento significativo en la segunda fase de la actuación, que tuvo como objetivo la restauración de Bab el Kasbah, en la que una empresa sevillana con amplia experiencia en la restauración de monumentos aportó su saber

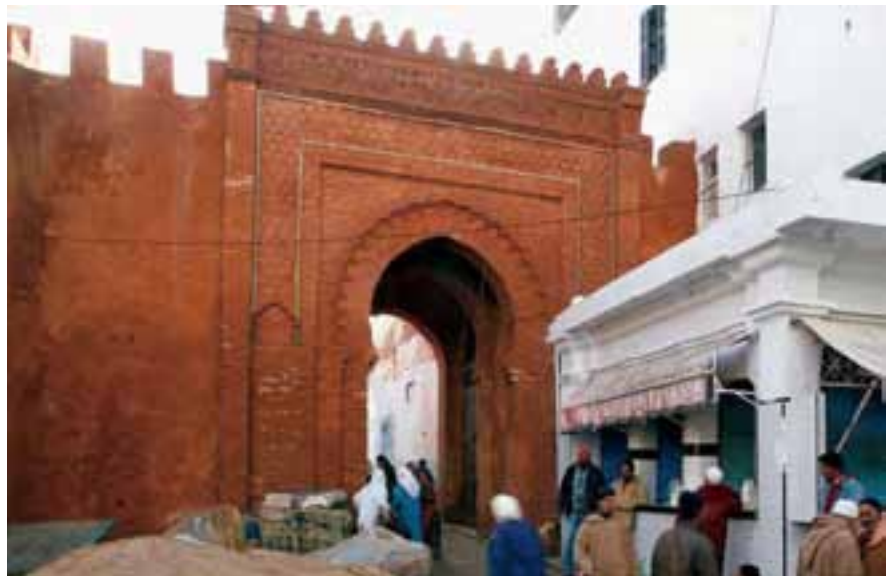
técnico y un equipo que dirigió a una cuadrilla de operarios marroquíes: una intervención que requirió una reflexión previa sobre el alcance y modelo de una actuación en una pieza urbana sometida a un uso intenso, sobre la que la mirada de la población difiere de la que nosotros podamos tener hacia una pieza urbana que ha llegado a ser monumento.

Conocimiento

La reflexión sobre la experiencia compartida con las contrapartes y los arquitectos y técnicos encargados de la redacción de los proyectos y la dirección de las obras, es un patrimonio de conocimiento para nuestras siguientes actuaciones y para el propio planeamiento de la ciudad. Pero en la propia tradición de la cooperación de la COPT se valora la difusión y la convocatoria en seminarios o jornadas de momentos específicos para el encuentro entre agentes responsables políticos, gestores, técnicos y vecinos. Avanzando en el diseño de ese tipo de encuentros y mediada la ejecución de las obras, del 19 al 22 de abril de 2004 se celebraron unas jor-



Bab el Kasbah



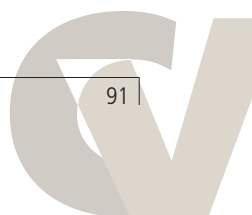
Bab el Kasbah

Puerta de acceso principal a la villa en los siglos XV y XVI. Realizada en ladrillo y tapial con incrustaciones de cerámica que tapizan los paramentos con motivos geométricos y florales. Originalmente en recodo, fue modificada en la época del Protectorado para permitir un acceso directo. Pieza urbana en uso permanente, ha sido reparada y alterada en su percepción original, unificando y enmascarando con nuevos morteros los ya existentes. En la restauración se han realizado actuaciones encaminadas a la eliminación de los agentes de deterioro, eliminación y/o adecuación de las actuaciones anteriores, limpieza superficial y reintegración de las pérdidas de materia de acuerdo a criterios de restauración que no suponen un impacto visual excesivo.

nadas cuyo centro de interés debía ser la reflexión sobre la ciudad de Larache y para las que se encargaron ponencias a expertos y responsables de programas de rehabilitación en otras ciudades, Córdoba, Fez, Guimaraes y Potosí. Se abrió asimismo un concurso de comunicaciones entre alumnos de último curso y posgrado de las escuelas de arquitectura de Granada, Rabat y Sevilla, que deberían consistir en la proposición de ideas de proyecto en alguna de las parcelas libres de la calle Kasbah, en el marco de reflexión de una mirada contemporánea sobre la ciudad histórica. Profesores de las distintas escuelas, Ubaldo García Torrente en Granada, Najib Benchekroun e Imane Bennani en Rabat y Francisco Gómez en Sevilla, actuaron como ponentes y coordinaron la presentación de las propuestas. La selección de dichas comunicaciones para su exposición y debate implicaba la concesión de una beca de asistencia a las jornadas para sus autores, y posibilitó la implicación y presencia activa de una treintena de estudiantes que hicieron presente en el encuentro el valor de las escuelas como labo-

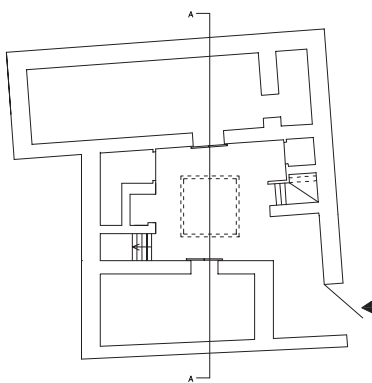
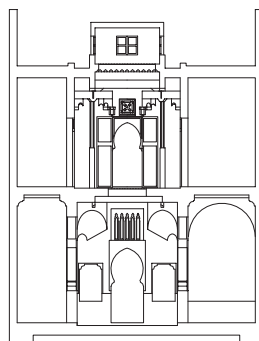
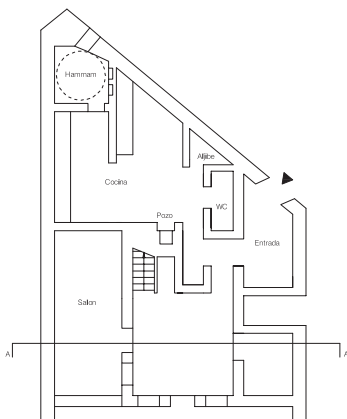
ratorio de ideas sobre la ciudad: propuestas que atendían a la relación entre espacio público y privado y al valor de los espacios intermedios, lo específico de una cultura del habitar y de una distinta materialidad.

Por demás propusimos que el encuentro atendiera a la diversidad de agentes que determinan y configuran la cultura de una ciudad, y así se convocó la activa presencia de la sociedad civil que, además de por responsables de asociaciones e interesados en general, tuvo su concreción en la celebración de una mesa redonda con escritores y poetas marroquíes en la que se presentó la publicación *Larache a través de los textos. Un viaje por la literatura y la historia*, amplia selección de textos sobre la ciudad de escritores de ambas orillas, encargada expresamente a la profesora M^ª Dolores López Enamorado para las jornadas. La música de los grupos Caravasas, de Sevilla, Memoria de Larache y la Orquesta Andalusí del Conservatorio con la colaboración de la musicóloga María Valverde, explicitaron la realidad de unas raíces compartidas en otros territorios culturales.





Casas de Qadi Ayachi el Yemlahi y de Ben Hayoune en la medina de Larache

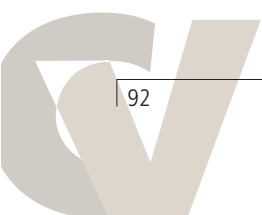


Arriba: Planta y sección A/A de la casa Ben Hayoune
 Planta y sección A/A de la casa Qadi Ayachi el Yemlahi

Del Catálogo de Patrimonio Urbano de Larache

Dar Qadi Ayachi el Yemlahi en la calle Ibn Sina y la casa Ben Hayoune en Diwán Foki se desarrollan según el plan típico de la casa islámica: entrada en recodo, patio central y salas rectangulares abiertas a éste. Son característicos además ciertos elementos locales como el acento en la ornamentación con yeserías sobrepuestas de dibujo y relieve menudo, y sobre todo la regularidad de unas trazas de dimensiones ajustadas que valoran la existencia de la segunda planta, denotada por la ubicación y programa decorativo de la escalera. Todo ello caracteriza a una medina de ocupación densa que ha experimentado sin duda reformas urbanas planificadas.

La casa de la Entrée Nationale, rehabilitada en nuestro programa para Centro de Formación El Kasbah, conserva escalas y programa decorativo en un desarrollo de una sola planta.





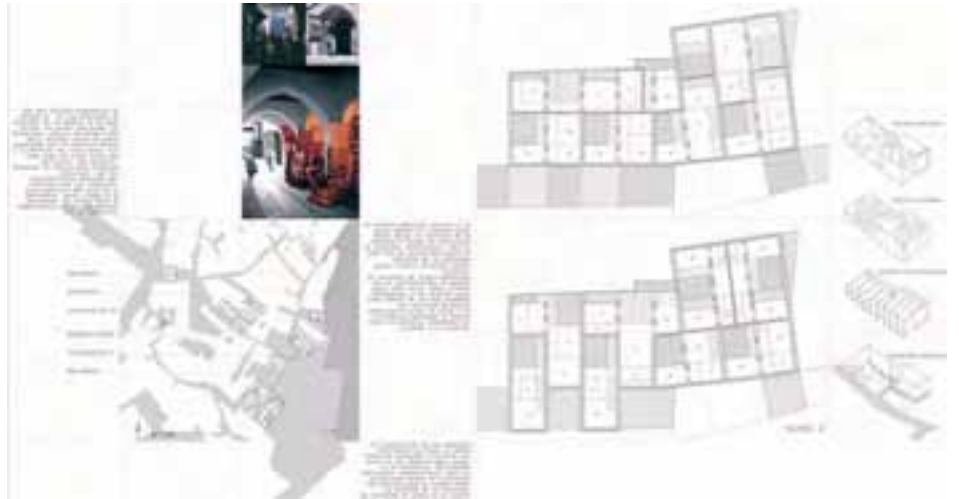
Massoud Amal y Fátima Zohra Tahiri. ENA Rabat



Antonio M. Fernández Morillas. E.T.S.A Granada

Propuestas

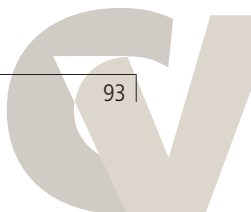
Entre las propuestas de los estudiantes cabe reseñar la atención a las particularidades urbanas de las parcelas sobre las que se trabajó, sea en las del tramo cubierto de calle Kasbah o en la de la plaza del Anwar, y el entendimiento de las formas culturales de la casa en Larache: la relación entre el suelo de la ciudad, imbricado de actividad comercial, y el cielo sobre unas terrazas que coronan un espacio doméstico velado.



Inmaculada Núñez García. E.T.S.A Sevilla



Alejandro Ortiz Sainz. E.T.S.A Sevilla





Casa del Penalillo (Quito)

Proyecto de Cooperación

Ecuador:

Rubén Moreira. Arquitecto

Natalia Corral. Arquitecta

Pablo Moreira. Arquitecto

Andalucía:

Manuel Ramos Guerra. Arquitecto

Proyecto: 2002-2003

Construcción: 2005

La "Casa del Penalillo" está situada en el Centro Histórico de Quito, al suroeste frente al barrio de San Roque, muy próxima a la confluencia de las calles Rocafuerte y Simón Bolívar, que corren paralelas haciendo un pequeño quiebro al encontrarse con las puertas del Penal y dando fachada a las dos. Forma parte de los proyectos contenidos en el Programa de Actuaciones que desarrolla el Protocolo de Cooperación de la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía en Ecuador para la recuperación del Centro Histórico de Quito. Desde 1990, año en el que se firma el primer protocolo con el municipio de Quito y que también era el primero con América, se ha completado varias veces el cuerpo de actuaciones planteadas en materia de rehabilitación de inmuebles, fomento, protección del patrimonio arquitectónico y planeamiento urbanístico. Esta del



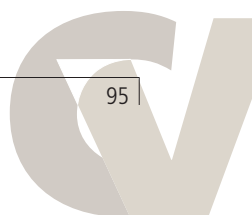
Vistas del entorno: túneles de San Roque y el Penalillo



Penalillo es la última hasta la fecha de las denominadas "grandes edificaciones". Denominada Balcón de S. Roque en el momento próximo a su adjudicación a los usuarios por el municipio de Quito para contrarrestar las connotaciones peyorativas que ligan la casa al penal García Moreno, lo que no ha conseguido hacer olvidar el nombre popular que sigue usándose.

La confluencia de estas dos calles en el extremo suroeste del Centro Histórico de Quito es un lugar idóneo para actuaciones de Cooperación por el grado de deterioro físico de las edificaciones y el conjunto de características que definen un fenómeno urbano cualificado, incluyendo además problemas sociales propios de una zona muy degradada y sobre la que ya se venía trabajando desde el inicio, con las actuaciones primero en la Casa de los 7 patios y Casa Ponce después, ambas en la calle Rocafuerte, en zona más próxima al núcleo central y proyectadas por los arquitectos Jorge Carvajal y Patricia Fondello y José Román Ruiz Esteban y Emilio Yanes. Este lugar del Penalillo es el más conflictivo, y por tanto más arriesgado, entre otras cosas por su proximidad al penal, que hacía que en condiciones de hacinamiento se cobijaran comerciantes indígenas del mercado de S. Roque y también los familiares que venían a ver a los reclusos, uso que dio lugar al nombre popular de Penalillo.

El edificio existente data del año 1891; iniciada la obra por José A. Guzmán, pasó a Mercedes Valladares, para acabar finalizándose como





vivienda unifamiliar por la familia Zaldumbide Arauz en 1913, como explica el arquitecto Alfonso Ortiz en la *Guía de Arquitectura de Quito*, también fruto de esta Cooperación. Sigue diciendo que en principio se pretendió el típico patio central que no llegó a desarrollarse, pero sí un peculiar patio con fondo de cortes en la peña y escalinatas rústicas hacia la calle Simón Bolívar, estando la edificación principal situada con fachada a la calle Rocafuerte, edificada con muros de adobe sobre zócalo de piedra y forjado de madera.

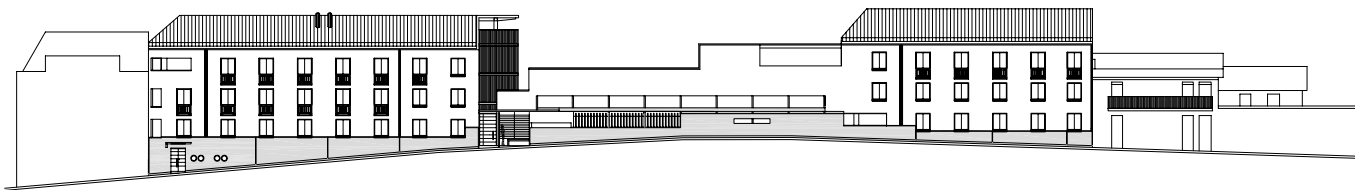
El proyecto fue objeto de un concurso nacional, en el que se decidió sobre siete anteproyectos encargados en base a una selección de curricula que terminaron ganando los arquitectos Rubén Moreira, su hijo Pablo y la mujer de éste, Natalia Corral, con la colaboración de Felipe Loaiza, Marcelo Gualotuña, el ingeniero Guillermo Gómez y, como coordinadores de la Junta de Andalucía, el arquitecto Carlos Burneo y quien suscribe.

El valor que el jurado atribuyó al proyecto y que afortunadamente parece haberse constatado en la obra ejecutada, está centrado en el compromiso asumido en la solución con formalizaciones expresadas en un lenguaje probablemente polémico para un Centro Histórico, pero necesario en una obra ya del siglo XXI, y que además asume que pudiese ser uno de los caminos de actuación en lo que

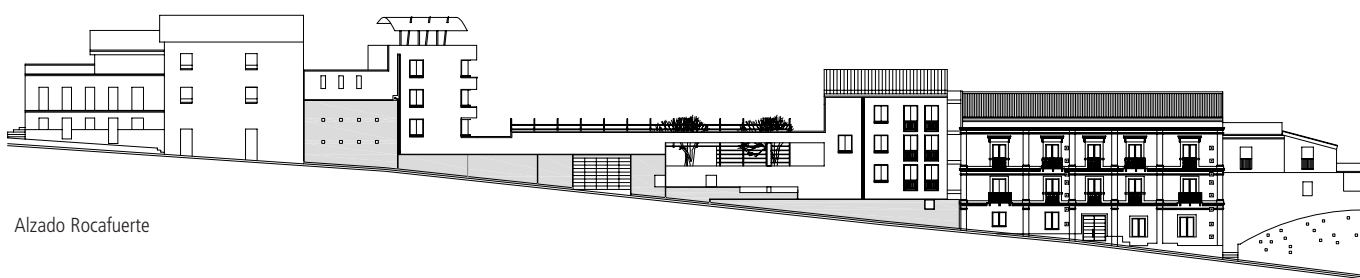
entendemos como obra contextualizada. A la vez, el encaje de un problema topográfico con más de diez metros de desnivel entre las calles Rocafuerte y Simón Bolívar y la zona de afectación de los túneles de S. Roque, por donde pasa la vía occidental de altísima densidad de tráfico, sobre el que no se podía situar ningún apoyo estructural, condicionante que la solución aprovecha para crear un patio libre, de grandes dimensiones, que puede ser usado como área de juegos, algún aparcamiento obligatorio y el remate a modo de escenario de este espacio con una solución del muro de contención y acceso al nivel superior en rampa y vegetación que contienen las tierras. Las vistas del Panecillo, el cerro representativo de Quito, están controladas, enfatizadas y enmarcadas en el edificio e incluso para el caminante que pasa por la calle Simón Bolívar en el tramo sobre los túneles, con huecos en el muro de fachada a la altura de la vista que permiten el disfrute de esta panorámica, valor indiscutible de Quito.

Todas estas pautas desarrolladas por el proyecto, han contribuido además a la valoración del uso, 36 viviendas de carácter social, y al funcionamiento con entrada en los distintos niveles y recorridos de extraordinario valor formal y recuperación de los elementos tipológicos de la edificación existente, patio, galería terraza a patio, accesos por la pendiente, así

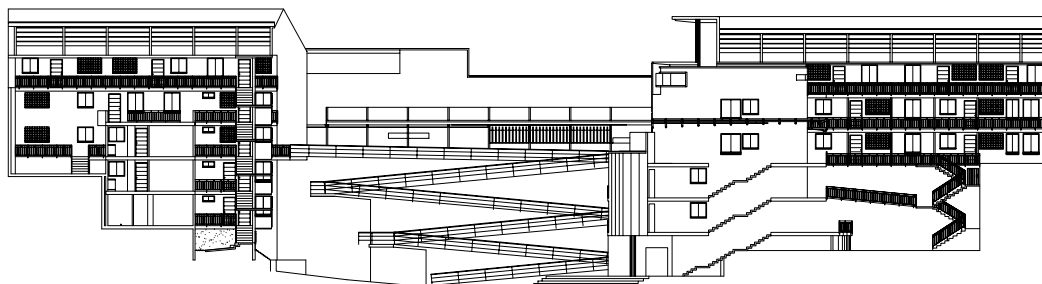




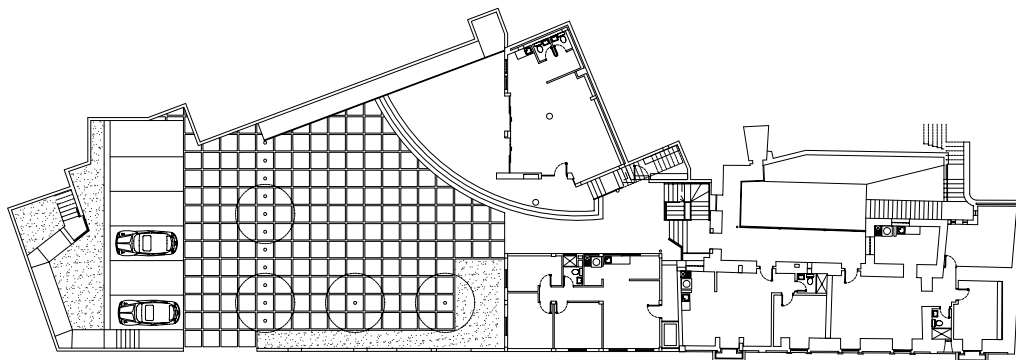
Alzado Bolívar



Alzado Rocafuerte



Sección por patio

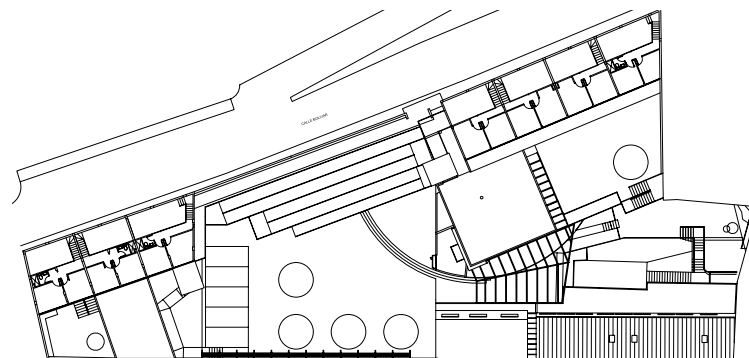
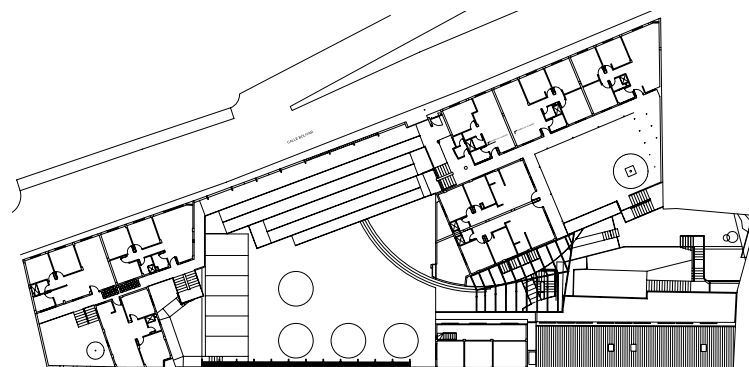
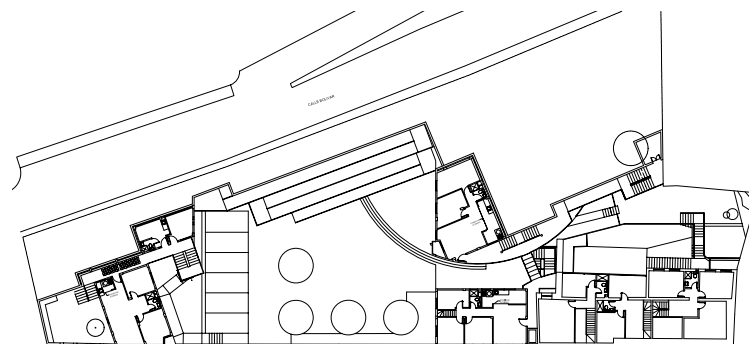
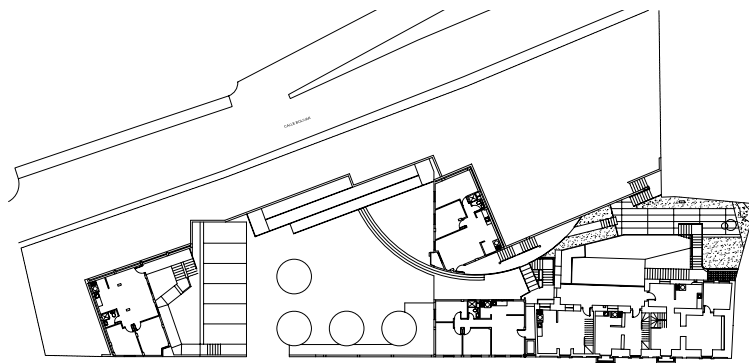


Planta de acceso

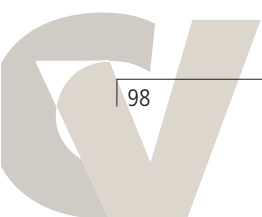
como por la fachada principal del edificio de la familia Zaldumbide y diálogo fácil entre antigua y nueva edificación.

Por último, la solución elegida utilizaba y estimó como positiva una fachada sobre los túneles que es un solo muro de cerramiento del patio, que enriquece el edificio con la ambigüedad de un elemento de espacio abierto y, a la vez, continuidad y unión de dos volúmenes construidos de varias plantas de altura.

Después de más de cuatro años, desde el proyecto en 2001, se hizo entrega en 2006 a los habitantes de El Tejar y Jerusalén, cuyas viviendas estaban en grave riesgo por fenómenos naturales. Esto ha sido posible a través del Plan de Saneamiento Ambiental de la Empresa Municipal de Agua Potable del Municipio de Quito. Esta adjudicación completa el espíritu del proyecto de Cooperación, resolviendo un problema a residentes de zonas degradadas del Centro con una propuesta arquitectónica comprometida, cuyo efecto revitalizador en la zona es evidente.



Nivel 1, 2, 3 y 4



Rehabilitación de la hacienda Santa Ana Ayuntamiento de Tomares



Guillermo Vázquez Consuegra. Arquitecto
Marcos Vázquez Consuegra. Aparejador
Proyecto: 1995-1998
Construcción: 2000-2004

Colaboradores:

Proyecto: Joaquín Amaya, Frank Mazzarella, Pedro Caro, Romek Kruszewski y Marion Zahnd. Elena Laredo (Mobiliario)

Dirección de Obra: Sara Costa, Fernando Díaz, Ignacio González y Alberto García Camarasa (Jardinería)

Estructura: Fernando Medina, Ing. CC. y P.

Instalaciones: Insur-JG, S.L

Superficies:

Edificio: 4157 m², Patios: 1827 m²

Jardín: 7.780 m²

Coste Total: 4.825.275 €

Empresa Constructora: Necso

Promotores:

Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía y Ayuntamiento de Tomares

Fotografías:

Duccio Malagamba y Jesús Granada

Las haciendas de olivar, sucesoras en el tiempo de las alquerías musulmanas y de las *villae*, explotaciones agrícolas romanas, constituyen las construcciones rurales de mayor interés arquitectónico del Bajo Guadalquivir. Destinadas al cultivo y explotación del olivar, alcanzarán su mayor hegemonía en el siglo XVIII, de cuya época se presume data la construcción de la hacienda Santa Ana en Tomares.

En líneas generales podemos afirmar que las haciendas son grandes construcciones horizontales, cerradas al exterior, organizadas en torno a uno o varios patios y en las que se distinguen dos zonas principales bien diferenciadas: la casa de labor y el *señorío* acompañado, como en este caso, de un magnífico jardín.

El patio de labor agrupa a su alrededor al conjunto de las dependencias agrícolas de la hacienda. En el patio del *señorío* se localiza la vivienda del propietario, a veces la capilla y en ocasiones la vivienda del casero junto al molino y los almacenes. Este patio responde a una arquitectura de resonancias más cultas, una arquitectura más urbana, ya que al carácter agrícola de la hacienda habría que sumar el de residencia veraniega del propietario que, de otra parte, pasará largas temporadas durante los periodos de verdeo y recolección.

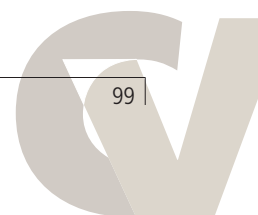
Las haciendas de olivar, lejos de integrarse en la naturaleza que las rodea o crear una nueva, proponen desde su tipología específica la figuración de términos ciudadanos que en una

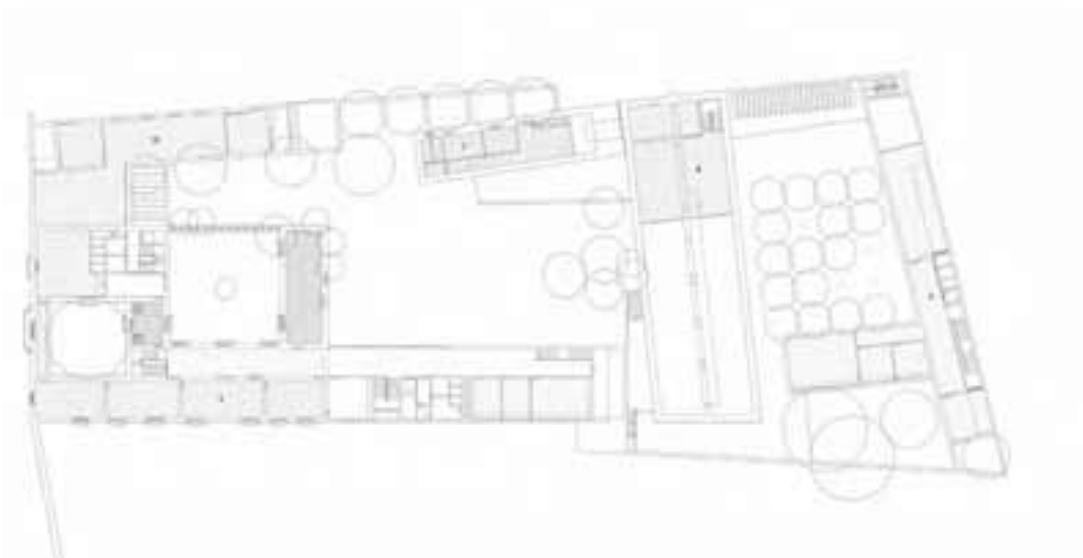
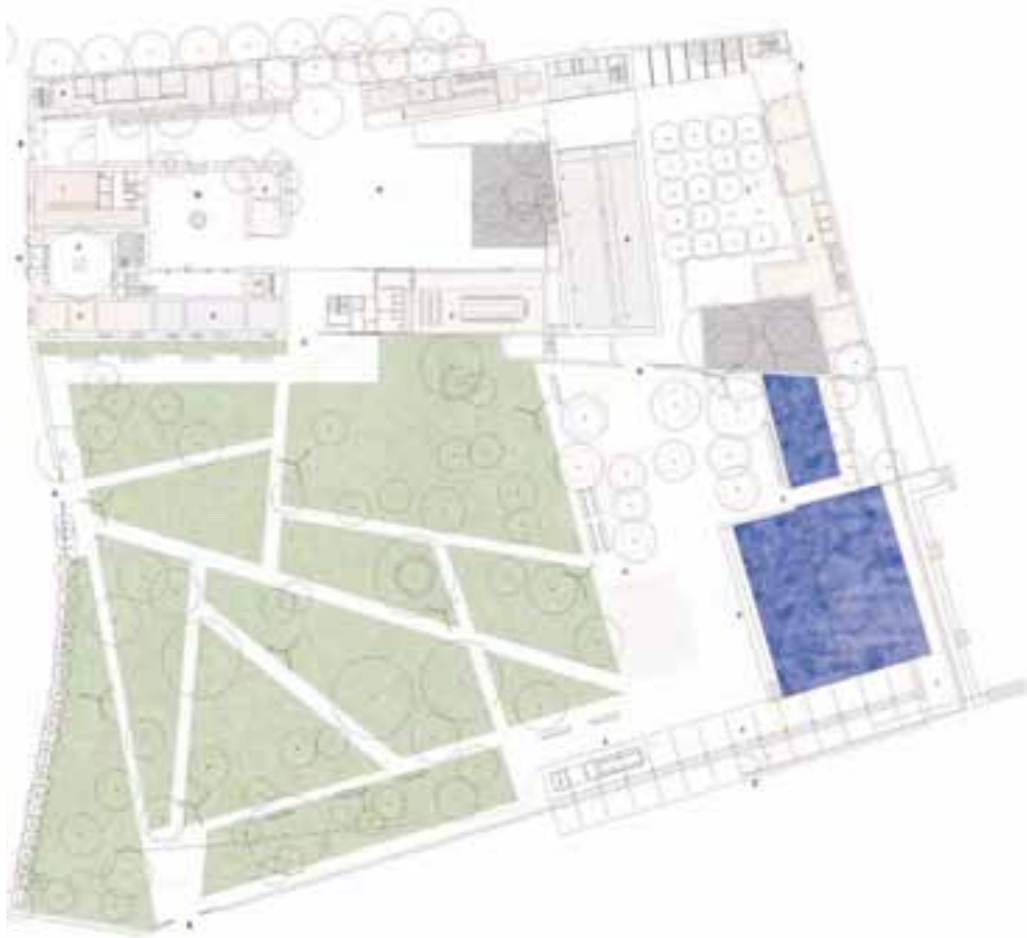
mutua interrelación suman los resultados que hablan de la creación de una sola naturaleza. La destacada presencia de la portada de ingreso, de las espadañas, de sus espléndidas torres-miradores, elementos figurativos de un acentuado carácter urbano, más que un edificio sugieren en buena medida un proyecto de ciudad.

La rehabilitación de la hacienda Santa Ana se produce a partir de un conjunto de edificios en ruinas, alguno de los cuales había sido ya parcialmente intervenido para su adecuación a servicios administrativos del Ayuntamiento.

Nuestra propuesta plantea la demolición de todas estas intervenciones, al entenderlas inadecuadas tanto en relación a la estructura espacial de la hacienda como a la calidad de sus materiales, así como la introducción de una nueva arquitectura que buscara sus fundamentos en la experiencia de lo existente.

De la misma manera que la nueva arquitectura propuesta habría de mantener un espíritu de continuidad con el pasado, nos parecía igualmente importante el hecho de no sobreestimar la relación antiguo-calidad, es decir, la permanencia indiscriminada de lo viejo, y actuar decididamente demoliendo todos aquellos elementos carentes de valor arquitectónico, constructivo o histórico. De preservar sólo la arquitectura de calidad, con la voluntad de introducir una nueva arquitectura que pudiera convivir pacíficamente y con naturalidad con el edificio exis-

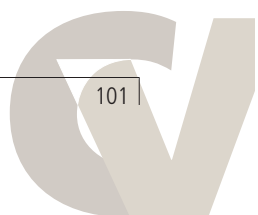




Planta baja y alta



Alzados, secciones y plantas superpuestas





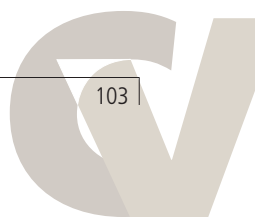
tente. Sería por tanto el viejo edificio, o más bien sus restos, los que habrían de sugerir el camino a seguir.

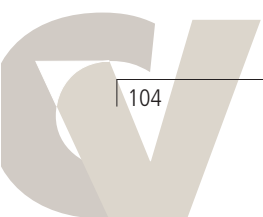
De escuchar al viejo edificio.

Nos referimos a una actitud que considera que los conceptos de conservación y renovación no son conceptos enfrentados, sino que por el contrario, las preexistencias constituyen un material estimulante para el nuevo proyecto. Las preexistencias adoptarán, por tanto, un tono circunstancial que les permita acomodarse con lo nuevo, ponerse a disposición del nuevo proyecto. Una actitud que rechaza aquella ideología de la conservación que mantiene una posición fetichista hacia el pasado, impidiendo su necesaria transformación.

Una actitud que se distancia tanto de la relación filológica con la historia, del mimetismo historicista, como de la posición de contraste de la tradición moderna, o dicho de otra forma, del festejo del encuentro o autocomplacencia en la yuxtaposición de ambas arquitecturas. Quizá podríamos referirnos en nuestro caso al establecimiento de relaciones de analogía con las viejas estructuras, tratando de conseguir una conexión armoniosa con lo existente. En sintonía analógica, estableciendo una continuidad física e histórica. El edificio renovado habrá de ofrecer una imagen teñida de contemporaneidad, ya que se debe a un tiempo y a unas circunstancias actuales. Su imagen revelará su pertenencia al tiempo presente de la acción.







Parque de los Toruños en las marismas de la Bahía de Cádiz

Ramón Pico Valimaña
y Francisco Javier López Rivera. Arquitectos
Proyecto: 1998
Construcción: 2002

Desde que yo recuerdo, la marisma siempre ha sido el patio trasero de la casa, la espalda del pueblo, ese lugar destinado a almacenar todo aquello que ya no tiene utilidad, el terreno a descubrir por los niños en sus juegos de aventura y misterio.

Desde entonces, desde siempre para mí, la marisma ha sido un lugar abandonado a su suerte, adonde iban a parar los frigoríficos viejos, la vieja lavadora o el televisor estropeado; las motocicletas robadas y los escombros, toneladas de escombros que iban robándole el terreno conformado durante miles de años.

Hoy, desde el Informe Brundlandt, el progresivo desarrollo de una conciencia sostenible en la sociedad occidental ha venido a recuperar estas periferias marginales para el *homo ludens* contemporáneo. La ciudad se dulcifica, su aspereza se retrae.

Encargo. A priori, la intervención planteaba una gran virtud: el sendero encargado recuperaría para la ciudad un entorno olvidado y marginal, el borde inaccesible de unas antiguas salinas y una pinaleta vecina. Un lugar amenazado, que tan sólo veinticinco años antes había sido objeto de un brutal proyecto especulador



al intentar convertirlo en urbanización costera de segunda residencia.

Salvado definitivamente de aquella presión urbanizadora e incluido en los catálogos de protección ambiental, pasó a formar parte de la denominada Red de Espacios Libres de la Bahía de Cádiz, un espacio de ocio y esparcimiento de la creciente población de esa Bahía, necesario por otra parte como colchón de control de las temibles conurbaciones urbanas.

Sorpresa. Primera visita. Llegar no es fácil. El lugar de trabajo se encuentra en el interior del Parque Natural Bahía de Cádiz, en un paraje acotado y limitado por infraestructuras y elementos naturales que han actuado como borde preservador. Esta condición de borde, aunque contribuyó al mantenimiento de algunos valores naturales de la zona, también la relegó al olvido en la memoria de parte importante de la población. En ese momento eran usuarios de ella exclusivamente los buenos conocedores del lugar, los mariscadores del caño del San Pedro y los alumnos de la cercana Universidad de Cádiz en sus momentos de esparcimiento.

Sorpresa. La horizontalidad del territorio de marismas nos sobrecoge. La interminable superficie horizontal está constituida por planicies fangosas, caños, esteros y salinas, intercaladas, superpuestas incluso, con interesantes contrastes texturales entre agua, tierra y vege-

tación. Al fondo, y como contrapunto, emerge un bosque de pinares.

Nos cuentan los biólogos que conviven allí tres unidades ambientales capaces de establecer una rica dicotomía en el entendimiento del medio. Tenemos que pisarlas:

La Salina de los Desamparados limita al Norte la zona de actuación. Se trata de superficies marismeñas encerradas por diques que salvaguardan los procesos de las tradicionales explotaciones salineras de la Bahía gaditana, una parte importante de la historia y la etnología de esta aglomeración urbana. Parece entonces que el valor propio de esta unidad procede de su artificialidad: las salinas son consecuencia de una roturación, y por tanto de un paisaje creado y dibujado por el hombre.

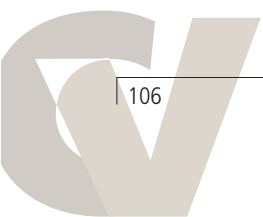
En el centro del área de trabajo encontramos la marisma virgen, un paisaje natural constituido por planicies de vegetación marismeña surcadas por sinuosos caños mareales. Para este ecosistema los caños constituyen las grandes arterias a través de las cuales se canaliza una gran parte de los intercambios de materia y energía, mantenedores del sistema ambiental.

El Pinar de la Algaida cerraba la visita. Por su menor grado de intervención, es el de mayor interés de toda la Bahía. A pesar de su imagen natural, no cabe la menor duda sobre su origen artificial. Se sabe que la antigua masa forestal fue plantada para explotación maderera e incendiada en la Guerra de la Independencia.





Planta de ordenación general
 Mirador-Desamparados
 Mirador-Los Toruños



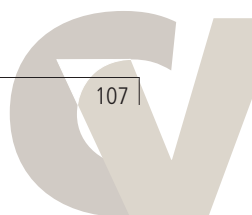


Conflictos. El proyecto: de lugar a sitio

Tras la visita parece evidente que el sendero debe enlazar las tres unidades reconocidas para convertirlas en lugar de asueto y conocimiento, recuperando virtudes naturales o antrópicas que en algún momento caracterizaron la zona. El trazado se eligió con esta intención, como un hilo que hilvana el paisaje y discurre preferentemente por zonas ya "roturadas" por el hombre: el muro de vuelta de fuera de la salina de los desamparados y los caminos existentes en el Pinar de la Algaida. Se trata en definitiva de situar un lugar, de introducir en el medio encontrado marcas, acentos, comas y puntos que permitan a cada individuo hacer su propia lectura del lugar.

Los materiales empleados responden igualmente a criterios de sostenibilidad, utilizando para su construcción, tanto en su base como en su capa de rodadura, áridos reciclados resultantes de la trituración de escombros de los muni-

cipios vecinos; cuando el trazado no discurre sobre una preexistencia, se transforma en una pasarela de traviesas de ferrocarril que deja circular libremente bajo ella los surcos de canales y caños de la marisma. Sin embargo, esta actitud benéfica y recuperadora que caracterizaba la actuación entrañaba un gran riesgo: suavizar el lugar en exceso, provocar que la restitución de la pureza ambiental del lugar borrara a su paso las huellas de un pasado más reciente marcado por el abandono. La intervención debía mantener algo de esa aspereza y ambigüedad que hoy encontramos en la marisma. Por ello las estancias, los lugares elegidos para la parada y contemplación del paisaje, se trataron con ciertas reverberaciones *povera*, como restos que el mar ha dejado en su retirada, convertidos en una acumulación de maderos o en un pliegue metálico, una gran chatarra que, semienterrada, acoge en su interior o en su cubierta a los nuevos paseantes.



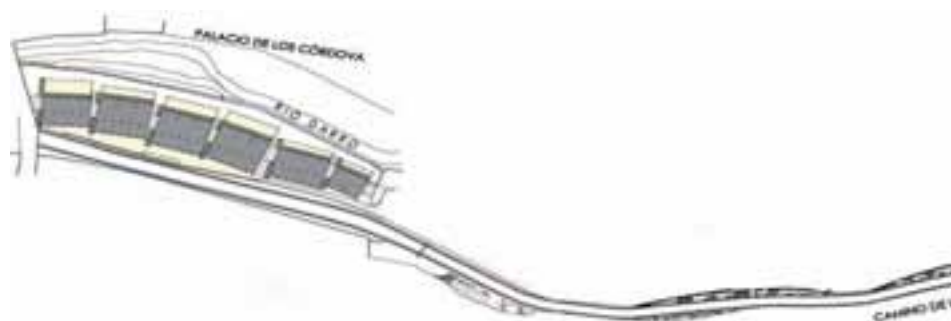
Recuperación de las terrazas de Rey Chico

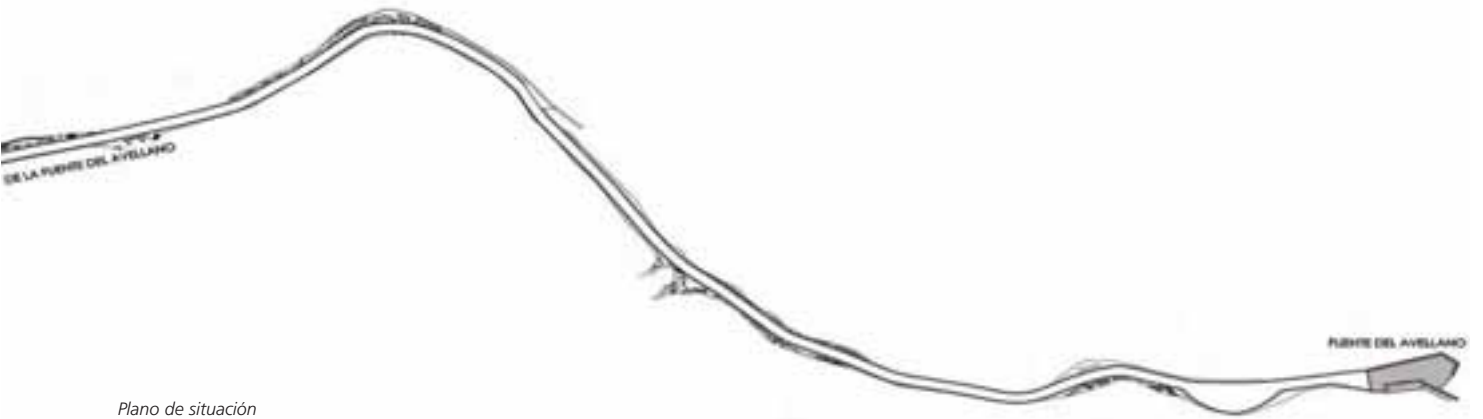
Antonio Tejedor Cabrera,
Mercedes Linares G. del Pulgar
y Pedro Lobato Vida. **Arquitectos**
José Tito Rojo
y Manuel Casares Porcel. **Paisajistas**
Proyecto: 2003
Construcción: 2004

La intervención se desarrolla en el entorno de La Alhambra y El Generalife, un extraordinario enclave paisajístico declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. El área de actuación está situada en la ribera izquierda del río Darro, a los pies del Generalife, y se extiende desde el edificio del Rey Chico hasta la Fuente del Avellano. Como primera actuación del Programa Operativo Local, el Ayuntamiento pretende la integración paisajística de los espacios deteriorados por el mal uso o el abandono para, de manera indirecta, favorecer la protección medioambiental de la propia ladera del bosque del Generalife. La variedad de actuaciones realizadas se pueden resumir en dos: por un lado, la recuperación del Camino de la Fuente del Avellano como paseo literario dotado de contenidos vinculados a su historia y a su paisaje y, por otro, el acondicionamiento del aparcamiento que existía en la terraza del Rey Chico, a partir de la recons-

trucción de los muros de contención derruidos, para convertirlo también en un jardín. Una operación que ha querido ser neutra y delicada en un entorno tan sensible. Además de resolver las necesidades del aparcamiento para residentes (40 plazas), se ha realizado un paseo peatonal de ribera que cohesiona el área visual y temáticamente como jardín público ligado al ocio y a la contemplación. En el paseo literario se potencian los puntos de vista privilegiados del paisaje circundante (hacia el Albaicín y hacia el Sacromonte), acondicionando algunos lugares con bancos para la lectura y el descanso. Doce hitos de piedra de Sierra Elvira jalonan el Camino de la Fuente del Avellano con fragmentos de textos poéticos escogidos para la ocasión por siete escritores granadinos. El aparcamiento se organiza mediante plataformas rectangulares independientes que se adaptan al irregular contorno de la terraza y

que, en su disposición fragmentada y desigual, evita cualquier visión de la misma como "playa de automóviles". Los parterres ajardinados asociados a las plataformas se delimitan con setos de durillo y se plantan con alineaciones de árboles (tilos y chopos) cuyo sentido es dar sombra, pero también tamizar la visión del aparcamiento desde las partes altas de la ladera y desde la propia Alhambra. En su interior se han plantado vincas, lirios, acantos, mundillos, entre otras especies apropiadas al uso público del espacio. Para el paseo de ribera junto al muro de contención del Darro se utiliza la alpañata, un pavimento tradicional granadino de tierras rojas seleccionadas y estabilizadas con cal, que se complementa con otros pavimentos característicos de la ciudad como los enchinados y adoquinados, todos ellos confinados mediante pletinas de acero galvanizado.





Plano de situación



La Chanca de Conil de la Frontera

Francisco Torres y Javier Romero. Arquitectos

En este concurso se plantea la unión de espacios y episodios urbanos que hasta hace poco tiempo han permanecido yuxtapuestos y ensimismados: plazas abiertas en el seno de antiguos islotes, la clausura de un antiguo cementerio, y la Chanca, a los pies de las murallas y con puerta al mar. También nos piden reflexionar sobre la ocupación de la explanada entre los muros de la Chanca y la marea alta.

Interiores

En Conil largos y blancos muros orillan los caminos que la recorren. Tras ellos se abren zaguanes a patios de grandes casas y también a espacios en los que se arrebujan cuartos y habitaciones populares. En éstos el cielo es siempre un estrecho recorte de azul dibujado por muros que se aprietan hasta el límite de los acuerdos entre vecinos. En esta ciudad no hay plazas. Las fachadas barrocas e ilustradas se abren espacio a duras penas intentando ensanchar las calles, labran curvas y volutas contra el cielo para cazar las miradas y anunciarse desde lo alto. El salón urbano de fachadas y proporciones de manual no es de esta ciudad, ajena a los vientos ilustrados que en Cádiz gobernaron casa y plazas.

La materia urbana de ciudades como Conil pierde sus razones cuando se borran los muros que velan sus interiores, en pos de la ilusión de un espacio urbano a la moda. Así, las actuales





plazas de Santa Catalina y los Guzmanes revelan su indefensión ante la acumulación de objetos entre un rebujo de árboles y parterres, y quedan extrañas a las formas de una tradición cuya urdimbre es otra.

Jardín y atalaya

El cementerio de la antigua iglesia de Santa Catalina es un jardín de nichos desde el que ver los arenales y el mar. Como en muchas ciudades de huella islámica, el recuerdo de los muertos se preserva en un recinto calmo y fronterizo.

Abrigo y factoría

Contra los muros de la ciudad y frente al mar, la Chanca: un cercado para factoría de salazones y abrigo de aparejos. Espacio abierto para trasiego de bestias y carruajes, circundado de naves y sombreros para almacenes, cocheras y lugares de trabajo.

Arenal y ribera

Entre la Chanca y el mar, la ría del Salado se ceñía a las lindes de la ciudad, procurando arenales donde varar las barcas que traían los atunes desde la almadraba. Antiguo varadero de Conil, que ahora, enderezado el cauce del río, se alarga hasta la playa.

Entre la Chanca y el mar

Suelos de transición, se dice en las bases del concurso. Varadero, cauce antiguo del Salado y arenales. La ocupación, inevitable, puede tomar otras formas: proponemos lotes geométricos de casas de dos plantas con vistas al mar, que se disponen sobre campo abierto, envolviendo las calles en su seno y liberando a la Chanca de alineaciones exteriores. Encontramos así nuevos e indeterminados espacios, como en otros tiempos entre barcas y aparejos, que descubren a los paseantes de la playa la antigua y la nueva puerta de la Chanca y procuran una relación más libre entre el mar y la ciudad.

Compás de Santa Catalina y patio de los Guzmanes

Compás y patio entre muros, que no plazas. ¿Por qué no inventar los antiguos espacios de la ciudad? Las plazas, abiertas no hace mucho, son ahora contenedores de cachivaches y chirimbolos, palmeras y araucarias sin tapias que los abriguen, veladores y sillas, bolardos, rampillas, farolas, alcorques y otras piezas de catálogo. Proponemos nuevos muros como los que antes, encalados, bordeaban caminos y sugerían paraísos anunciados en derrames de trepadoras y penachos de palmeras.

Muros que enclaustran espacios abiertos: Un Compás de Santa Catalina, de ingreso al salón de la antigua iglesia y al jardín de los nichos, entre muros calados de troneras y kiosquillos a los que arrimar mesas y veladores de bares y cafés.



En página anterior:

Conil en Civitates Orbis Terrarum. Siglo XVI

Propuesta del conjunto. Maqueta y planta general

Propuesta de ordenación de la explanada de La Chanca

Patio de los Guzmanes, jardines de Santa Catalina y explanada





Museo de la Almadra y jardín del Cementerio.
Plantas alta y baja del Museo de la Almadra

Página siguiente: planta general con el Archivo Histórico, Mediateca y Espacio de Iniciativas.
Desarrollo de las mismas a la derecha de la página por este orden



Un Patio de los Guzmanes, que abriga espacios, ambigü y dependencias para la atención y el gobierno de fiestas, conciertos y bailes, y algún que otro kiosco.

Muros entre los que tender rampillas de paso y oportunos cierres. Donde fijar luminarias y guías para glicinias y bouganvillias. Junto a los que reposar del trasiego y el bullicio de automóviles y veraneantes.

Pavimentos de tacos de piedra caliza portuguesa o blanca de Aracena tomados sobre cama de arena, que resuelven bien los acuerdos entre distintos niveles. Muros enfoscados con mortero de cal grasa y enjabelgados. Se mantiene el arbolado, especialmente palmeras, jacarandá y araucaria. Se eliminan arriates y se disponen bouganvillias (*Bougainvillea glabra*) y jazmines (*Jasminum officinale*).

El jardín del Cementerio

Bastará con reparar y blanquear las fábricas que atesoran el recuerdo de los muertos. Suelo de losas de pizarra de Tarifa entre las que quepan brotes de grama. Una palmera antigua.

El zaguán de entrada al nuevo museo es mirador a la Chanca y al mar. Un sendero junto al muro conduce la bajada al patio de la Chanca. Espacio de sosiego al abrigo de la vertiente más pura, por desnuda, de la iglesia y los nichos.

La Chanca

Perduran de la Chanca sólo el nombre y los muros, no las tareas y negocios de los almadrabereros. Rescatado el recinto del mercado de suelo, proponemos recrear un quieto paraíso para otros afanes y encuentros:



Un Museo del Mar y las Almadrabas, a cuyo través se transita, en una larga pendiente, hacia el primer patio de la Chanca. Después un gran Patio tachonado de sombra. Postes y entramados que amansan la luz y defienden de extrañas emergencias exteriores. Descansaderos entre macizos de cañas. Y en las antiguas naves, el nuevo Archivo Histórico, la Biblioteca y un Espacio de Iniciativas.

El Museo del Mar y Almadrabas

Donde trasladar también los materiales del actual de los Guzmanes. Un edificio que procura una suave rampa para recorrer el antiguo trayecto de dentro afuera de la ciudad, y deja, bajo el nivel de entrada y el vestíbulo, espacio para una tienda-cafetería junto al primer patio. Una crujía que se pliega a los bordes en el extremo de poniente, de muros estucados junto a los antiguos de piedra y cal, bajas cristalerías de acero y líneas de luz en cubierta. Suelos continuos de resina y sílice. Muebles y

expositores pautando un espacio continuo. Entre los pliegues del edificio el nuevo Museo encierra un patio en torno a un descansadero de acacias.

El Archivo Histórico

Ubicado en las naves de barriles y pertrechos, de buena traza para acondicionar estantes y planeros, y capaz para pequeñas exposiciones. Una nueva puerta, abrigada por una extensión de las cubiertas del Museo, procura una mayor capacidad de uso de la Chanca, sirve también a aquél y a las sendas que ascienden, por dentro o por fuera, hacia el jardín del Cementerio y el Compás de Santa Catalina.

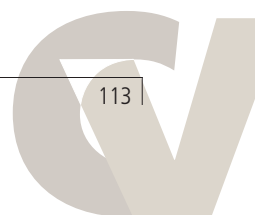
La Mediateca

En el volumen reconstruido de la nave de cocheras, el manejo de toda la altura, lucernas en la cubierta y unas entreplantas ligeras, proveen de un adecuado soporte a una biblioteca-videoteca y sus salas de consulta y lectura.

El Espacio de Iniciativas

Un espacio que suma el almacén de la sal, la nave de carnicería y el patio enramado, abierto a múltiples usos y posibilidades. Un lugar equipado de aulas y talleres para el trabajo manual o en red, donde ofrecer a estudiosos y artistas espacio y medios para la creación. Para las gentes de aquí y de muchos otros lugares, que acudirían también fuera de la temporada de baños, vanguardia cultural atraída por una ciudad en torno a la nueva Chanca.

Muros enlucidos de mortero de cal grasa, interiores estucados, pavimentos de piedra en planta de suelo y de linóleo en entreplantas. Mimosas (*Acacia floribunda*), higueras (*Ficus carica*) y macizos de cañas (*Arundo Donax*).



panorama

EVENTOS



9º Congreso Internacional de Arquitectura y Diseño Arquine

10, 11 y 12 de marzo de 2008

Ciudad de México

Arquine es la revista de arquitectura y diseño de mayor renombre en México y América Latina, constituyendo un ámbito privilegiado para difundir la mejor producción de ambas disciplinas. Con los años, la revista se ha convertido en una empresa cultural de amplia proyección intelectual, académica y social, alrededor de la cual se han gestado otras actividades, como la edición de libros, la convocatoria anual de un concurso y la organización de un congreso internacional.

Participan: Alejandro Aravena, Chile/Bjarne Ingaes, Copenhague/Eduardo Arroyo, Madrid/Guy Nordenson, Nueva Cork/Jaume Coll+Judith Leclercq, Barcelona/Mark Mack, Los Ángeles/Manuel Graça, Lisboa/Mathias Sauerbruch+Louisa Hutton, Berlín/Qingyun Ma, Shanghai, Los Ángeles/D.I. Jaime Hayon, Madrid/D.I. Mark Gotees, Nueva Cork/ y otros.

<http://www.arquine.com/>



VI Congreso Internacional Miradas cruzadas

Intercambios entre Latinoamérica y España en la arquitectura española del siglo XX

Universidad de Navarra

Pamplona 13 y 14 marzo 2008

Desde 1998 y de manera bienal, este evento ha considerado objeto de análisis distintos temas de la arquitectura española tales como: "De Roma a Nueva York: itinerarios de la nueva arquitectura española, 1950-1965", "Los años 50: la arquitectura española y su compromiso con la historia", "Arquitectura, ciudad e ideología antiurbana", "Modelos alemanes e italianos para España en los años de la posguerra" y "La arquitectura norteamericana, motor y espejo de la arquitectura española en el arranque de la modernidad".

La convocatoria correspondiente al Congreso de este año lleva por título "Miradas cruzadas: intercambios entre Latinoamérica y España en la Arquitectura española del siglo XX" y pretende servir de marco y poner de relieve uno de los aspectos que más influencia tuvo en el desarrollo de la arquitectura de España.

<http://www.unav.es/arquitectura/congreso/2008/>

XXIII UIA World Congress Torino 2008

Del 29 de junio al 3 julio

Por primera vez una ciudad italiana acoge un Congreso Mundial de La Unión Internacional de Arquitectos. Turín será la ubicación de este prestigioso evento que cada 3 años reúne a miles de profesionales y estudiantes para analizar las perspectivas de la profesión y sus relaciones con los problemas sociales y culturales del momento.

El tema elegido para 2008 es TRANSMITTING ARCHITECTURE.

Un título con dos facetas complementarias: la habilidad de la arquitectura para comunicar el significado de sus acciones tanto como diseño creativo, como en las profundas implicaciones sociales que conlleva.

La arquitectura preside la transformación territorial y habla a todos los actores implicados en este proceso, con el objetivo de hacer valer el derecho de los ciudadanos a la calidad de vida y del medio ambiente. Es para todos. Es una herramienta para construir una democracia urbana extendida y alimentada por la comunicación y difusión del conocimiento.

<http://www.uia2008torino.org>



**ARDI Arquitectura + Diseño,
convocatoria 2008**

Argentina

Durante el transcurso de 2007, la SCA, Central de Arquitectos, ha desarrollado el ciclo de charlas de arquitectos y diseñadores denominado ARDI Arquitectura + Diseño. Este ciclo, intenta crear un espacio de reflexión y debate tanto para arquitectos como diseñadores donde, a través de la exposición de casos concretos (experiencias), se ponga en valor el trabajo en equipo entre los profesionales de ambas disciplinas. Conocer los desafíos individuales, las investigaciones en desarrollo y los aportes de cada profesional al intercambio entre las distintas disciplinas brinda al ciclo un aporte de sumo interés y de gran significado.

Para el ciclo 2008 se propone que las ponencias sean combinadas, un estudio de arquitectura y un estudio de diseño presentarán, durante un tiempo máximo de 45 minutos, una exposición libre que creemos enriquecerá a arquitectos, diseñadores y al público en general por igual. Debido a la experiencia del actual ciclo 2007, se sugiere que las ponencias sean temáticas, evitando la descripción reiterada de proyectos u obras, y concentren su potencial en aquellos temas de interés de su producción.

<http://www.socearq.org>

Jornadas de Investigación del Instituto de Urbanismo, FAUUCV

18 y 19, septiembre de 2008. Ciudad Universitaria de Caracas
Universidad Central de Venezuela

Los miembros de ALCONPAT Venezuela, seccional Caracas, conjuntamente con el equipo decanal de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Central de Venezuela, en reuniones preliminares, han considerado estratégico plantear la realización conjunta del III Congreso Nacional PRE CONPAT 2008, las III Jornadas de Investigación de la FAU, las XXVII Jornadas de Investigación del IDEC y las Jornadas de Investigación del IU, en el marco de los "80 años de creación del Banco Obrero-INAVI", institución germen de las políticas de vivienda y urbanismo en el país.

Se aspira una reunión de alto nivel científico-académico y de la práctica profesional que permita la aportación interdisciplinaria de conferenciantes invitados nacionales e internacionales, profesionales, investigadores, académicos y estudiantes de pre y postgrado en la presentación de trabajos de investigación o experiencias metodológicamente documentadas, que garanticen la activa participación e interés de los convocados, promoviendo la integración profesional e impulsando un amplio intercambio técnico, científico, social y humano.

La Facultad de Arquitectura y Urbanismo, a partir de este compromiso, ha decidido sumar esfuerzos a partir de este Congreso y concentrar en un solo evento tres jornadas científicas de gran relevancia para la academia, y que redundan en el cumplimiento de lo establecido como objetivos en el plan estratégico de la Facultad, e impulsa ciertamente la inclusión de los investigadores y docentes en el Programa de Promoción al Investigador, PPI.



Reconocimiento al arquitecto colombiano Rogelio Salmona

Sala Matta del MNBA
16 de enero al 29 de marzo de 2008
Museo Nacional de Bellas Artes
Parque Forestal s/n. Santiago, Chile

El arquitecto colombiano Rogelio Salmona, desaparecido recientemente, recibió la Medalla Alvar Aalto, distinción mundial en su profesión, otorgada por primera vez a un latinoamericano.

Se realiza así mismo la exposición "Espacios Abiertos / Espacios Colectivos", de carácter itinerante, sobre el importante arquitecto colombiano, que ilustra la búsqueda de Rogelio Salmona por una arquitectura apropiada para el lugar, su interés por el espacio público y la ciudad, junto con las indagaciones técnicas y constructivas de sus proyectos.

La exposición reúne una selección de 28 proyectos que intentan dar una visión amplia de más de cincuenta años de su trabajo. Está organizada de manera temática, evitando una aproximación estrictamente cronológica, para establecer correspondencias y vínculos entre obras realizadas en diferentes épocas y con programas diversos.

Richard Rogers + Architects



Centre Georges Pompidou
21 de noviembre de 2007 al 3 de marzo de 2008
Francia

Está en curso en el parisino Centre Georges Pompidou la exposición "Richard Rogers + Architects", que nos presenta una interesante recopilación de Richard Rogers y asociados desde los primeros proyectos, realizados junto a Norman y Wendy Foster, con Sue Rogers (constituyendo el Team 4), hasta los actuales proyectos con la firma Rogers Stirk Harbour & Partners. Esta retrospectiva es también una ocasión para reconsiderar el diseño del propio centro Pompidou, realizado en los años 70 en la capital francesa.

<http://www.centrepompidou.fr>



10° Concurso internacional de arquitectura Arquine

Las Torres del Bicentenario.
México

Inscripción: del 15 de octubre de 2007 al 4 de febrero de 2008. Fecha límite de entrega: lunes 29 de febrero de 2008 antes de las 14:00 horas.

Se trataría de emplazar cada torre en dos áreas estratégicas de la ciudad de México: Parque Tecnológico de Azcapotzalco y Parque Ecológico de Xochimilco, estableciendo una dialéctica entre lleno y vacío, entre objeto construido y paisaje urbano.

El concurso invita a abordar los proyectos tomando en cuenta dos discursos relevantes: lo ecológico y lo tecnológico, auténticos paradigmas de la cultura de principios del siglo XXI.

Las torres deben privilegiar usos mixtos (vivienda permanente o temporal, oficina, taller, comercio, etc.) y desdibujar los límites entre público y privado.

<http://www.arquine.com>



Segundo concurso de arquitectura y eficiencia energética en vivienda social

Chile

Por segundo año consecutivo, el MINVU organiza un concurso para promover la eficiencia energética en arquitectura. Esta vez, con el tema: Fondo Solidario de Vivienda, Construcción en Nuevos Terrenos.

El concurso se lanzó el día 12 de noviembre de 2007 y tiene como fecha de entrega de propuestas el día 7 de marzo de 2008. El periodo de consultas de bases terminó el 10 de diciembre de 2007.

La invitación oficial del MINVU y toda la información necesaria después del salto...

Se convoca a arquitectos (y equipos) a reflexionar y proponer formas para enfrentar la vivienda social del Fondo Solidario de Vivienda (FSV) a través de estrategias de diseño energéticamente eficientes que puedan mejorar los estándares actuales de habitabilidad, integración e impacto ambiental. Se trata, entonces, de proponer una arquitectura adaptada al medio ambiente, sensible al impacto que provoca en la naturaleza, minimizando el consumo energético y, con él, la contaminación ambiental.

Convocantes del Concurso:

- Ministerio de Vivienda y Urbanismo.
- Programa País Eficiencia Energética.

<http://www.minvu.cl>



Jorge Swinburn. Casas modernas

Montserrat Palmer, Patricio Mardones, editores, 21 x 22.5 cm, 150 páginas, Santiago de Chile, 2007

PUBLICACIONES

Hemos recopilado lo mejor de la obra de un arquitecto que reúne cualidades que son esenciales para esta profesión, pero que rara vez se encuentran juntas: el rigor del dibujo y de la acuarela, un ojo certero para fotografiar y una mirada sensible a la realidad física de la materia, adobe, piedra, madera o acero. Casas refinadas, de las cuales hay mucho que aprender después de los desbordes formales de la producción digital, fáciles de dibujar pero difíciles de construir y habitar.

Itinerarios de arquitectura 05-06

Edita: Fundación Arquitectura Contemporánea

Directora: Gaia Redaelli

El conocimiento directo de la arquitectura a través de un acercamiento físico a sus obras se considera fundamental, por el valor didáctico que significa vivir en primera persona el espacio arquitectónico. Por esta razón, aún imprescindible más allá del desarrollo de la comunicación editorial y la mediatización, la Fundación Arquitectura Contemporánea promueve la publicación de una serie de Itinerarios de arquitectura, con especial atención al territorio nacional, pero también internacional. Los títulos que saldrán a la luz durante el presente 2008 serán:

Itinerario de arquitectura 05-06 Rafael de La Hoz Arderius

Itinerario de arquitectura 05-06 Pueblos de Colonización I: Cuenca del Guadalquivir y cuenca Mediterránea Sur.

Itinerario de arquitectura 05-06 Pueblos de Colonización II: Guadiana y Tajo

Itinerario de arquitectura 05 Pueblos de colonización III: Ebro, Norte y Levante (mayo 2008).

Itinerario de arquitectura 06, Paulo Mendes da Rocha (Diciembre de 2008).





Ion+
**Revista de arquitectura y
diseño**

Quito, Ecuador

ION+ se propone hacer un aporte al desarrollo de la actividad alrededor del diseño y la arquitectura contemporánea, por medio de la información sobre proyectos, crítica de arquitectura, diseño, lecturas y escritos teóricos.

La información que se expone en ION+ es conseguida directamente de los autores y exponiendo su punto de vista, aparte de reportajes de colaboradores de experiencia en la materia.

ION+ es una revista dirigida al público arquitectónico, además de diseñadores gráficos, industriales, artistas, promotores inmobiliarios, gerentes de constructoras y estudiantes de estas ramas.

ION+ es una publicación independiente que se edita desde Ecuador por un grupo de arquitectos, diseñadores gráficos, diseñadores industriales, artistas y directores de arte ecuatorianos.

ION+ selecciona su contenido con independencia de criterio sin representar a ningún organismo nacional o extranjero .

<http://www.revistaion.com>



Project Zagreb

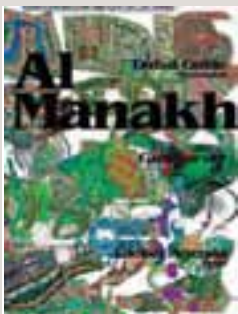
Transition as Condition,
Strategy, Practice

Eve Blau, Ivan Rupnik, Harvard
Graduate School of Design
ACTAR

Barcelona, España

Zagreb es el lugar perfecto para analizar la dinámica generativa de la transición. Actualmente se prepara para la entrada de Croacia a la Unión Europea y está sorteando los altibajos de la economía de transición. Durante el siglo XX, los arquitectos y urbanistas han desarrollado nuevas estrategias de urbanismo y arquitectura para tratar, de manera creativa, esta transición, condicional, mutable y ampliable. Este libro analiza cómo estas estrategias, una vez consolidadas en forma construida, están disponibles para la arquitectura, generando nuevas técnicas para conseguir resultados inesperados. La transición aparece como una condición que permite a la arquitectura jugar un papel activo y decisivo en la formación de la ciudad misma. Basada en un nuevo mapeado de la ciudad y diagramas, textos y fotografías inéditas, la publicación recoge las colaboraciones de Hrvoje Njiric, Helena Paver Njiric, Charles S. Maier, Vedran Mimica, Vladimir Mattioni, Ivan Rogic, Fedja Vukic, Snjeska Knezevic, Aleksander Laslo y otros.

www.actar.com



Volumen 12: Al Manakh, Rem Koolhaas (editor), Ole Bouman (editor), Mark Wigley (editor)

AMO / Archis / Moutamarat han lanzado el Volumen 12 *Al Manakh* con la ocasión de la celebración del International Design Forum en Dubai (27 y 29 de mayo 2007).

El libro está disponible desde el pasado mes de agosto.

Al Manakh es el primer análisis en profundidad del desarrollo del Golfo. Ofrece un detallado análisis de la historia, la cultura y la arquitectura de la región del Golfo, incluyendo Bahrain, Qatar, Abu Dhabi, Dubai y Ras Al Khaimah, discutiéndose las implicaciones del rápido desarrollo de estos territorios para el resto del mundo.

Esta es la primera vez que la condición urbana sin precedentes de esta región ha sido ampliamente documentada desde diversos puntos de vista y difundida fuera de sus fronteras. Las voces de arquitectos, intelectuales y promotores que la realizan están representadas en distintos ensayos y entrevistas que acompañan este estudio con numerosa documentación gráfica. Figuras claves como Rem Koolhaas, Ole Bouman y Thomas Krens dan su opinión sobre la situación actual de la región a lo largo de unas predicciones de futuro de esta *ultimate tabula rasa*.

ACTUALIDADES

Un siglo de arquitectura en la red

Un ambicioso inventario en Internet visita 5.600 edificios de toda España.

Fuente : *El País*, M. José Díaz de Tuesta. Madrid, 29/11/2007

La más ambiciosa base de datos de la historia de la arquitectura española, que recoge todo un siglo (desde 1901 hasta 2000), se encuentra ya al alcance de todos. Sólo con pinchar en www.archxx-sudoe.es, cualquier interesado puede consultar datos básicos –como localización, año de construcción y datos del arquitecto (salvo en los casos de autor desconocido)– de un total de 5.600 edificios diseminados por la geografía española.

Las fundaciones Docomomo y Mies van der Rohe están detrás del proyecto.

El usuario puede intervenir para impedir un derribo o añadir datos.

www.archxx-sudoe.es

El arquitecto sevillano Guillermo Vázquez Consuegra recibe el Premio Andalucía de Arquitectura

El Premio Andalucía de Arquitectura fue instituido por la Consejería de Obras Públicas y Transportes como instrumento para otorgar público testimonio de la excelencia de la producción arquitectónica en Andalucía y el reconocimiento de la labor de personas e instituciones que hayan contribuido con su trabajo a su engrandecimiento. El premio tiene carácter honorífico y anual y se concede de forma alternativa a una obra o trabajo y a una trayectoria de significado trascendente en el panorama arquitectónico andaluz.

Guillermo Vázquez Consuegra ha sido galardonado con el Premio Andalucía de Arquitectura en esta primera edición de 2007, para reconocer la dilatada trayectoria profesional del arquitecto y su contribución a la arquitectura de nuestra Comunidad. El jurado, reunido el pasado día 3 para la deliberación final, ha destacado la calidad de su obra, su repercusión crítica y prestigio social que traspaasa las fronteras de Andalucía y de España.

www.juntadeandalucia.es/obraspublicasytransportes/

